

MAR DE SANTA EULALIA

Publicación del Club Náutico Santa Eulalia



SALUDA DEL PRESIDENTE

Hola amigos/as,

Aprovecho la ocasión que me brinda una nueva edición de "Mar de Santa Eulalia" para invitaros a conocer un Club, al que cualquiera puede sentirse orgulloso de pertenecer, tanto en lo social como en lo deportivo.

Cada año, son miles las personas que pasan por nuestras instalaciones: Deportistas, padres, residentes, turistas, mayores y niños. Todos importantes para nosotros, y por los que trabajamos y nos esforzamos para que se encuentren como en su casa, donde siempre volver cada verano, y donde juntos poder continuar creciendo día a día.

En el Club Náutico Santa Eulalia podrás disfrutar y participar de un amplio programa de actividades que encontraras entre las páginas de esta revista y en nuestra web. Dinámico y variado, descubrirás un Club con infinitas posibilidades durante cualquier época del año, que no te puedes perder.

No quiero dejar atrás mi agradecimiento a todos los que hacen que cada nuevo proyecto salga adelante, y que los éxitos no dejen de acompañarnos. Al Exmo. Ayuntamiento de Santa Eulalia, patrocinadores y colaboradores, federaciones, deportistas, padres, socios, simpatizantes del Club, y por supuesto al gran equipo de profesionales que hay detrás de cada una de nuestras secciones. Estad bien seguros de la importancia de todos vosotros, porque no sería lo mismo sin la aportación de cada uno, razón por la que no me cansare nunca de dar las GRACIAS.

Como presidente de este Club, tengo la enorme satisfacción de poder dirigirme a todos los lectores, y ofrecerlos ser uno más entre nosotros. Aquí tenéis este vuestro Club, vuestra casa.

GREETING FROM THE PRESIDENT

Dear friends,

I'd like to take this opportunity, in the new edition of "Mar de Santa Eulalia" to invite you all to visit our Club, a club of which anyone can feel proud to belong to, on a social level as well as on a sports level.

Every year, thousands of people visit our facilities: sportsmen and sportswomen, parents, residents, tourists, adults and children. They are all important for us and we put all our efforts in making them feel at home, somewhere to return to every summer, a place where we all grow day-to-day.

At Club Náutico Santa Eulalia you can enjoy and take part in a wide range of activities which you will find on the pages of this magazine and on our website too. Dynamic and varied, you will discover a Club with infinite possibilities during any time of the year, which you can't miss.

I would like to express my most sincere gratitude to everyone who carries out new projects and the success we have obtained. To the City Council of Santa Eulalia, sponsors and collaborators, federations, sportsmen and sportswomen, parents, Club members and friends and of course the great team of professionals behind each of our sections. You are all very important and nothing would be the same without each person's contribution. I will never get tired of saying THANK YOU.

As a president of this Club, I feel hugely satisfied to address the readers and offer you to be one more of us. Here is your Club, your home.



Representante exclusivo *Princess Yachts* en ventas y yates de lujo para charter. Ofreciendo un amplio servicio en compra-venta, gestión de yates, mantenimiento y amarres en Ibiza.

Exclusive *Princess Yachts* representative for sales and luxury yachts charter offering yacht brokerage, yacht management, yacht maintenance and moorings in Ibiza.

Exklusiver Princess Yachts Händler für Verkauf und Yacht-Charter inklusive Yachtgebrauchmarkt, Yacht-Management, Yacht-Wartung und Liegeplätze auf Ibiza.



Marina Santa Eulalia
Tel. 971 3383 94, Fax 971 33 83 95
info@princessyachtsibiza.com
www.princessyachtsibiza.com



20 EQUIPO DE NATACIÓN



28 PISCINAS - CURSOS



46 SECCIÓN DE VELA



76 CARNESTOLTES EIVISSENC

EDICIÓN 2015

NAVEGACIÓN



-  **5-9** DIRECTIVA & CLUB
-  **10-11** NOTICIAS MÁS DESTACADAS DE LA WEB Y REDES SOCIALES DEL CNSE
-  **12-15** ULTRASWIM
-  **16-18** EL CLUB NÁUTICO
ENTREVISTA A CARMEN FERRER
-  **19** FERIA NÁUTICA STA. EULALIA
-  **20-25** EQUIPO DE NATACIÓN
-  **26** KAYAK
-  **28-38** PISCINAS - CURSOS PARA TODOS
-  **40-41** MARINA SANTA EULALIA
-  **42-44** PATRÓN DE EMBARCACIONES DE RECREO - P.E.R.
-  **46-60** SECCIÓN DE VELA
-  **62-63** RUTAS DE SENDERISMO
-  **64-67** EL PARAÍSO A NUESTROS PIES
-  **68-70** FORO TURISMO - IBIZA MEDITERRANEO
-  **72-73** S.C.R. LA PENA DEPORTIVA
-  **76-77** CARNESTOLTES EIVISSENC
RÚA CNSE
-  **78** ESTRELLA DE LOS MARES - STELLA MARIS
-  **81- 84** GUÍA DE SERVICIOS

Club Náutico Santa Eulalia

Puerto Deportivo s/n 1ª torre
Apdo. de Correos 350
07840 – Sta. Eulalia del Río
Teléfono: 971 331 173

Fax: 971 807 290

E-mail: cnautico2@yahoo.es

www.clubnauticosantaeulalia.com

Oficina:

Horario de atención al público: de lunes a viernes, mañanas y tardes.

· Cursos de P.E.R.:

Cursos de preparación para el título de Patrón de Embarcación de Recreo. Lunes, miércoles y jueves de 20:30h. a 22:00h.

· Sección de vela:

Cursos de iniciación y perfeccionamiento a partir de 8 años. Jardín del Mar a partir de 5 años hasta 7 años.

· Sección de natación:

Horario de entrenamiento:

Piscina de Sta. Eulalia, de lunes a viernes de 16:00h. a 22:00h.

Piscina de Sta. Gertrudis, de lunes a viernes de 17:00h. a 18:00h.

· Piscinas Municipales:

Horarios y contactos en pagina 31.

Office:

Opening hours to the public: Monday to Friday, morning and afternoon.

Skipper courses for pleasure craft:

Preparation courses for the title of skipper for pleasure craft. Monday, Wednesday and Thursday, from 8:30pm to 10pm.

Sailing section:

Introductory and advance courses from 8 years of age. Sailing kindergarten from 5 years to 7 years.

Swimming section:

Training schedules:

Santa Eulalia swimming pool, Monday to Friday, from 4pm to 10pm.

Santa Gertrudis swimming pool, Monday to Friday, from 5pm to 6pm.

·Municipal swimming pools:

Schedules and contacts on page 31.

José Mari Juan
Presidente

Daniel Juan Ferrer
Vicepresidente

Juan Carlos García
Comodoro

Justo Juan Tur
Tesorero

Francisco Amorós
Porras
Secretario

Sandra Guasch Planells
Contadora

José Guasch Tur
Vocal de Natación

Juan Riera Mari
Vocal de Natación

Richard Kehrlí Ramos
Vocal de vela

Vicente Ferrer Juan
Vocal

El Gaitero

ESP 7004



Club Náutico Santa Eulalia

Qué hacer

El Club Náutico Santa Eulalia ofrece la posibilidad de realizar un amplio programa de actividades a lo largo de todo el año, comenzando por las secciones federadas de vela, vela adaptada y natación, donde cualquier persona mayor de 8 años y que sepa nadar, puede formar parte de sus distintos equipos, tras las pertinentes pruebas de admisión.

Otras posibilidades son los diversos cursos de las Piscinas Municipales de Santa Eulalia y Santa Gertrudis, donde puede encontrarse opciones tanto para bebés como para senior, y todas las edades intermedias. Entre las actividades de las piscinas también se incluye los cursos para gimnasia de mantenimiento, y la posibilidad de uso de la sala de musculación para deportistas federados en el Club.

La oferta se amplía tanto para niños como para adultos, dependiendo de la época del año, con escuela municipal de vela, piragüismo, sup, windsurf, buceo, y otras muchas actividades lúdicas en la playa. Concursos de fotografía, dibujo, pintura y relatos, también tienen sus adeptos, e intentamos que junto a otras actividades sociales como el carnaval y excursiones de senderismo, no dejen de ser un motivo para reunirnos.

Alquileres de amarres con tarifas especiales para socios del Club, gracias a la colaboración del Puerto Deportivo de Santa Eulalia, así como la organización de competiciones y pruebas deportivas a nivel balear, nacional e internacional, son otros reclamos para acercar a residentes y visitantes, y buenos motivos por los que conocer al Club, el Puerto, y su municipio Santaeulariense.

What to do

Club Náutico Santa Eulalia offers a wide range of activities during the whole year from federated sailing sections, disabled sailing and swimming, which allow everyone above the age of eight and who can swim, to become a member of one of the teams, having passed the admission test.

Other options are the courses available at the municipal swimming pools in Santa Eulalia and Santa Gertrudis, where one can find a variety of options for babies or seniors and all intermediate age groups. Other activities on the premises are gymnastics or the weights training area for those who are federated at the Club.

The offer is extended both for children and for adults, according to the time of year, with the municipal sailing school, canoeing, sup, windsurf, diving and many other activities at the beach. One can also take part in photography, drawing, painting and writing competitions. We also get together for hiking excursions and other social activities such as carnival.

Thanks to the collaboration of Puerto Deportivo de Santa Eulalia, Club members have special rates for rental mooring. The Balearic, national and international sports events and competitions are some great reasons to explore the Club, the Port and Santa Eulalia.

Join us!

No lo dude más ¡te esperamos!





UNIDAD

**Gestión integral personalizada
a la medida de sus necesidades.**

- ASESORIA FISCAL, LABORAL Y JURÍDICA
- CONTABILIDAD Y ADMINISTRACIÓN DE EMPRESAS
- SEGUROS SOCIALES Y EN GENERAL
- GESTORÍA ADMINISTRATIVA
- CORREDURÍA DE SEGUROS
- AUDITORÍA DE EMPRESAS
- ADMINISTRACIÓN DE FINCAS
- GESTIÓN INFORMÁTICA



COJEBRO
CONSEJO REGULADOR
DE CONTADORES

2000
RECONOCIMIENTO
DE CALIDAD

Reale
SEGUROS

MAPFRE

Liberty
Seguros

ZURICH

AXA winterthur

SANITAS

Allianz

PrevisiónBaleares

CATALANA
OCCIDENTE

IBIZA

C/ Bartolomé Vicente Ramón, 14 • 07800 Ibiza • Tel. 971 19 19 55
Fax: 971 19 18 55 • Móvil: 871 70 00 00 • E-mail: info@unidad.es

SANTA EULALIA

Pasaje Sa Font d'en Lluna, 2 • 07840 Santa Eulalia del Riu • Apdo. de correos 334
Tel. 971 33 22 11 • Fax: 971 33 26 67 • Móvil: 971 70 00 00 • E-mail: info@unidad.es

www.unidad.es

infinitel

- Enlaces WiFi y VPN
- Redes
- Software de Gestión y Contabilidad
- Infraestructura informática
- Auditoría y Consultoría
- Servicios integrales a Empresas
- Ingeniería y Proyectos
- Señalización digital
- Proveedor de Servicios de Internet
- Diseño gráfico y web
- Seguridad informática

Avda. Ricardo Curtoys Gotarredona, 4 - Local 4
07840 Santa Eulalia del Riu
Tel. 971 338 111 - Fax 971 338 712
info@infinitel.es

www.infinitel.es

Club Náutico Santa Eulalia

Socio

Cuota de alta: 500€

Cuota anual: 64€

VENTAJAS:

- Grandes descuentos en los cursos de la escuela de vela, el club de natación y concursos
- Participación en las asambleas
- Optar al alquiler de un amarre a un precio exclusivo

Club member

Member fee: 500€

Annual membership fee: 64€

BENEFITS:

- Big discounts in sailing, swimming and contests.
- Participation in the assemblies.
- Possibility of renting a berth with an exclusive price.



Club Náutico Santa Eulalia

Asociado

Cuota de alta: 60€

Cuota anual: 64€

VENTAJAS:

- Grandes descuentos en los cursos de la escuela de vela, el club de natación y concursos

Club partner

Partner fee: 60€

Annual partner fee: 64€

BENEFITS:

- Big discounts in sailing, swimming and contests.



iUN GRAN CLUB! CNSE

A Great Club!



NOTICIAS MÁS DESTACADAS DE LA WEB Y REDES SOCIALES DEL CNSE

CNSE WEB AND SOCIAL NETWORK HIGHLIGHTS



"¡Gracias a los 3044 seguidores de nuestro Facebook y a los usuarios de nuestra web! Entre todos hacéis que nuestro Club sea cada vez más grande, y traspase fronteras."

El Club Náutico se siente muy satisfecho de haber podido compartir con todos vosotros la información de la página web y las redes sociales, haciéndoos partícipes puntualmente, de las actividades de cada una de las secciones que integran nuestro Club, los eventos, noticias relacionadas con el deporte, concursos, logros deportivos, campeonatos...etc. Y un sin fin de post que hemos compartido contigo a lo largo de este año. Cada vez que has leído, comentado o compartido una de nuestras publicaciones en Facebook, has hecho sentir orgullosos, animados y queridos a cada uno de los deportistas, entrenadores, monitores, padres y amigos, que integran el Club Náutico Santa Eulalia. Y te queremos dar las gracias por ello. Recopilando todo lo que ha ido sucediendo a lo largo de este año, hemos decidido hacer una pequeña mención de las fotos y posts con mayor número de visitas, y likes publicados en las redes.

"Thanks to our 3044 Facebook fans and website users! The Club has no boundaries thanks to all of you!"

Club Náutico is very pleased to have shared news with you via the web and social networks, in an effort to make you feel a part of the activities of the different Club areas, the events, sports related news, competitions, awards, championships, etc. We have shared so much with you throughout the past year. Every time you have read, commented or shared one of our posts on Facebook, you have made the sportsmen/sportswomen, trainers, monitors, parents and CNSE friends proud and encouraged. Looking back on what has been going on during the last year, we would like to mention briefly the posts and pictures with the highest number of visits and likes.

Post of the year: The 2015 Ibiza Carnival parade has been the most visited. Thanks to the hard work of the people who took part, the choreographers, the superhero and villain costumes, the album has had a great success online.

La publicación del año: *El álbum Rúa de Carnaval Ibiza 2015*, ha sido, sin duda alguna, la publicación más visitada. Era de esperar, ya que entre el gran trabajo de los integrantes de la comparsa, con sus coreografías, disfraces de superhéroes y villanos, ha sido el gran éxito rotundo en las redes.

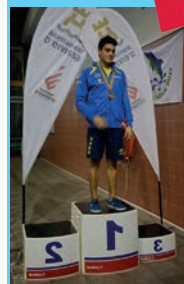
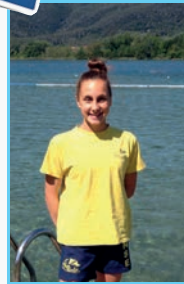
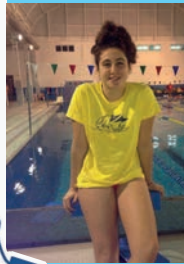


El pódium del post con mayor número de likes, han sido para:

1º Mónica Orozco, nadadora del CNSE, becada en el programa de tecnificación deportiva en Palma de Mallorca, durante el presente año. El apoyo de la gente a la deportista, es un motor para el esfuerzo y el trabajo de entrenamiento, sobretodo cuando estas lejos de los tuyos y de tu tierra.

2º Mar Iban, y su participación en el VI Cto. de España de Larga distancia, obteniendo la 8ª posición en la categoría junior. El fenómeno Mar no deja de sorprendernos, desde su primera convocatoria con la selección española en verano del 2014, Mar Iban representa a nuestro Club en el ámbito nacional e internacional.

3º Rubén García participa en el Campeonato de España Junior. Gracias al trabajo duro en los entrenamientos, Rubén se ha convertido en una máquina de records a nivel insular, debutando este año a nivel nacional en la categoría junior, con muy buenos resultados.



The post with the greatest number of likes has been:

1st Mónica Orozco, CNSE swimmer and holder of a scholarship in the sports modernization programme of Palma de Mallorca during the present year. Support is necessary, especially when away from home, to keep up with the effort and hard work of training.

2nd Mar Iban, and her participation in the VI Spanish long distance competition, awarded 8th place in the junior category. Mar never ceases to surprise us since her first entry with the Spanish selection in summer of 2014. Mar Iban represents our club on a national and international level.

3rd Rubén García takes part in the Spanish Junior Championship. Thanks to his hard work during the training sessions, Rubén has earned many records on an insular level, making his debut with great results in the junior category on a national level.

¡Esta foto me gusta! La foto con mayor número de likes:

I like this picture! The picture with the greatest number of likes:



1º ¡¡¡El equipo de natación del CNSE es pura fuerza!!!
1st A very strong CNSE team!!!



2º Joan y las villanas más guapas de los Carnavales del 2015.
2nd Joan and the most beautiful villains at the 2015 carnivals



3º El equipo de natación os desea un feliz 2015, nadando 10.000 m. de nado.
3rd The swimming team wishes you a Happy 2015 swimming 10,000m.

Recordad, para los que aún no habéis visitado nuestra página de FB, que podéis encontrarnos en www.facebook.com/ClubNauticoSantaEulalia-DelRio, y que siempre estamos disponibles para resolver cualquier duda o pregunta que tengáis. En nuestra web www.clubnauticosantaeulalia.com, tenéis acceso a toda información deportiva del Club, distribuida en las distintas pestañas que se destinan a cada una de las secciones que integran el Club.

Those of you who have still not seen our Facebook page, you can find us on the following link www.facebook.com/ClubNauticoSantaEulalia-DelRio. We are always available to answer any doubts or queries.

You will find all the Club's sports information, divided in different tabs for the various sections of the club on our website www.clubnauticosantaeulalia.com.



Tercera edición de la Ultraswim

Vuelve la gran travesía de la natación balear en aguas abiertas

Tras el éxito de la pasada edición, los más valientes nadadores volverán a ponerse a prueba en 2015 con esta gran cita del deporte entre Formentera y Santa Eulalia del Río.

El evento organizado por el Club Náutico de Santa Eulalia busca en esta nueva edición superar el éxito del año pasado. Considerada la travesía más larga y dura del calendario balear, el próximo 23 de mayo los nadadores que se animen a ponerse a prueba con esta gran competición deben saber que hay unas cuantas variaciones en cuanto a la edición pasada. Mientras que en 2014 la prueba se compuso de dos grupos de nado, cada uno con una velocidad determinada, y dos partes, una en grupo y la otra competitiva, este 2015 la prueba evoluciona.

La primera novedad que trae este año la Ultraswim es que, desde un primer momento, la prueba será más competitiva. Cada nadador deberá llevar a su propio piragüista para los 30 kilómetros a nado que deberá de afrontar, habiendo decidido la estrategia a seguir durante toda la travesía siempre y cuando no rebaje el límite de velocidad estipulado desde la propia organización: 3 km la hora, si no, el nadador sería descalificado. Un recorrido que deberán de comenzar desde la localidad de Es Pujols en Formentera hasta la playa de Santa Eulalia del Río, habiendo salido a las 7:00h. y llegando a la isla ibicenca a las 17:00h.

Desde el Club Náutico de Santa Eulalia se busca que el 23 de mayo del 2015 sea el día de los nadadores en aguas abiertas. Por ello, los amantes de este deporte también tendrán la oportunidad de participar en la Ultraswim pero en dos variedades más cortas. La primera es la Baby Ultraswim, una travesía de 750 metros que saldrá a las 10:00h. desde la desembocadura del río de Santa Eulalia; la segunda, la Mini Ultraswim, se disputará desde la Playa de Cala Llonga, en un recorrido de 5 kilómetros. La meta para estas competiciones será la misma que de la gran travesía: la playa de Santa Eulalia del Río.

Third Edition of Ultraswim

The great Balearic crossing in open waters

After the success of the past edition, the brave swimmers will take up the challenge in 2015 in this sporting event between Formentera and Santa Eulalia del Río.

The event is organised by Club Náutico de Santa Eulalia and seeks to accomplish a great success. It is considered the longest and most difficult crossing in the Balearic calendar. Next 23rd of May, all swimmers who wish to take part in this great competition must be aware of the variations since last edition. In 2014 the test was formed by two swimming groups, each one with a certain speed, as well as two parts, one as a team and another one as a competition. This year the test has evolved.

The first new feature is that this year, Ultraswim will be more competitive from the beginning. A companion must assist each swimmer during the first 30 kilometres, having decided on their strategy and with a minimum speed of 3km/hour, if not, the swimmer will be disqualified. The crossing begins at Es Pujols in Formentera and ends at Santa Eulalia del Río, leaving at 7am and arriving at the other island at 5pm.

El evento, promocionado tanto a nivel nacional como internacional desde el Consell d'Eivissa, espera recibir a grandes amantes de este deporte para que disfruten de esta competición. Este año, la Ultrawim cuenta con el patrocinio del Ayuntamiento de Santa Eulalia, el propio Consell, Fundació Esportiva d'Eivissa e Invisa Hoteles, además de la colaboración de Coca-Cola, Baleària y La Sirena.

Actividades para amenizar la espera

Durante el 23 de mayo, la línea de meta esperará a los nadadores con varias actividades deportivas en el arenal. Desde las 11 de la mañana, grandes y pequeños podrán disfrutar de un día en la Playa de Santa Eulalia diferente gracias a la Ultrawim.

Club Náutico de Santa Eulalia would like the 23rd of May of 2015 to be the day of open water swimmers. For that, everyone who loves this sport can also take part in two shorter versions of Ultrawim. The first is Baby Ultrawim; a 750 metre crossing that will leave at 10am from Santa Eulalia river estuary. The second is Mini Ultrawim, a 5 kilometre crossing starting at Cala Llonga beach. Both of these competitions will finish as with the great crossing, at Santa Eulalia del Río beach.

The event is promoted on a national and international level by Consell d'Eivissa and hopes to receive great lovers of this sport at the competition. This year, Ultrawim is supported by Santa Eulalia Town Hall, Consell, Fundació Esportiva d'Eivissa and Invisa Hoteles, with the collaboration of Coca-Cola, Baleària and La Sirena.

Activities to make the wait more enjoyable

Throughout the 23rd of May, the finishing line area will host a variety of sporting activities on the beach. From 11am, young and grown-ups can enjoy a unique day at Santa Eulalia beach thanks to Ultrawim.





Tanto por la mañana como por la tarde, los niños podrán disfrutar de "facepaint", es decir, pintarse la cara con diferentes temas marinos. Además, en el mismo horario que el "facepaint", es decir, de 11:00h. a 13:00h. y de 15:00h. a 17:00h., habrá concurso de Castillos de Arena, donde podrán participar tanto adultos como los más pequeños de la casa, teniendo como único requisito que se deberán de encargar de llevar ellos las herramientas (palas, cubos, rastrillos,...).

Pero siendo un día tan importante para el deporte, no podían faltar las actividades deportivas. Con un horario de 11:00h. a 17:00h. habrá mini-torneos de palas y volley playa alternativamente a cada hora. Además, a lo largo de toda la jornada, se realizarán Gymkanas, juegos de petancas, lanzamientos de discos y muchas más actividades para todos públicos, donde, desde la organización, esperan reunir a la mayor gente posible para disfrutar del deporte mientras los valientes nadadores van llegando a la playa.

La Ultraswim 2015 entregará sus grandes galardones a los deportistas a las 19:00h., hora prevista, todo dependiendo de la llegada de los participantes en la gran prueba de 30 kilómetros.

Éxito de la edición 2014

Sin duda, esta gran prueba ha crecido desde su primera edición el 2013. Una travesía que comenzó con un solo grupo a nado, en 2014 ya se amplió a dos, uno que debía de mantener el ritmo de nado de 3-3,5km/h y otro que debía mantenerlo a una media de 3km/h, siendo el propio nadador el que escogía en que grupo participar según sus condiciones físicas y su experiencia.

Morning and afternoon, children can enjoy a marine-inspired face painting activity. At the same time as this activity, that is, from 11.30am to 1.30pm and from 3pm to 5pm we will also have sandcastle competitions where young and grown-ups can take part with the requirement of bringing their own sets of shovels, rakes and buckets.

It is an important day for sport, so we have prepared sporting activities too. From 11am to 5pm there will be mini-tournaments of beach tennis and volley alternatively every hour. In addition, there will be gymkhanas during the whole day as well as petanque (a form of boules), discus-throwing among many other activities for everyone to take part in. The organization hopes to gather as many people as possible to enjoy a day of sports while the brave swimmers arrive at the beach.

Ultraswim 2015 expects to present the trophies at 7pm but everything depends on the arrival of the great 30 kilometres competition.

The success of last years' edition

Without a doubt this competition has grown since its first edition in 2013. The crossing began as one only team, and in 2014 was increased to two, one that had to maintain the swimming pace of 3-3.5km/h and another that had to maintain a half up to 3km/h. The swimmer had the choice of group according to physical condition and experience. Also, those who took part in the first group had the option to change to the second during the first minutes according to how they felt during the competition. If the swimmer exceeded the kayak or was towed by it, this meant disqualification. In this second edition 12 swimmers, 4 of them in the faster group and 8 in the second one took part and formed 3 relay groups.



Además, a los que participaban en el primer grupo de nado se les dio la opción de pasarse al segundo según se veían en plena competición durante los primeros minutos. Si el nadador sobrepasaba la piragua de cabeza o se rezagaba de la de cola, era descalificado. En esta segunda edición participaron un total de 12 nadadores, 4 participantes en el grupo de nado más rápido y 8 en el segundo, de entre los cuales, 3 formaban grupos de relevos.

El grupo menos rápido salió de la línea de meta a las 7:00, saliendo media hora más tarde el grupo más rápido. La climatología no acompañó a la prueba como en la anterior edición, ya que el viento que provocó un gran oleaje ya llegando a la meta y el frío hizo que la mayoría de los nadadores abandonaran la prueba.

El ganador de la prueba, por segundo año consecutivo, fue el nadador local Juan José Serra Bonet, del Club Triatlón Santa Eulalia, con un total de 10h20'13", y el cual, un mes más tarde logro superar el "Reto Azul", con una travesía a nado donde se unieron la Playa de Portixol (Jávea) y Cala d'hort (Sant Jospé de sa Talaia-Ibiza), para lo que el Club prestó su colaboración con la embarcación Gaitero II, que sirvió de guía al nadador durante toda la travesía. En Ultraswim 2014, Junajo Serra fue seguido por Ramón Tarragó Castellà con un tiempo de 10h20'48". En el grupo menos rápido el vencedor fue Santi Callis del Club Blue Dolphin con un total de 12h39'40", seguido de Ricard González componente de la Federación Catalana de Natación, completando la travesía con 12h48'20".

The less rapid group started at 7am, half an hour after the faster group. The weather was not good during the day, just like the previous edition and the wind caused great waves near the finishing line, it was also very cold, which caused many of the swimmers to abandon.

The winner, for the second time, was the local swimmer Juan José Serra Bonet from Club Triatlón Santa Eulalia, with a total of 10h20'13", followed by Ramón Tarragó Castellà with a timing of 10h20'48". In the less rapid group the winner was Santi Callis from Club Blue Dolphin with a total of 12h39'40", followed by Ricard González from Federació Catalana de Natación with a total of 12h48'20".

SÁBADO 23 MAYO 2015



Ultraswim 30Km
Mini-Ultraswim 5Km
Baby-Ultraswim 750m

Inscripciones y Reglamentos: 971 33 11 73
www.clubnauticosantaeulalia.com

ORGANIZADOR:  PATROCINADORES:    

COLABORADORES:   



EL CLUB NÁUTICO ENTREVISTA A

CARMEN FERRER, CONSELLERA DE TURISMO DE IBIZA.

"El deporte ibicenco tiene unas posibilidades muy importantes para poder atraer a otro tipo de turismo."

Club: Ibiza, destaca por conquistar principalmente el turismo vacacional de sol y playa, pero los que vivimos aquí, sabemos que esto no es lo único que ofrece la isla ¿Cree que otro tipo de turismo es verdaderamente posible?

C.F. : No solamente creemos que tenemos potencial para muchos tipos de turismo sino que en estos momentos ya son una realidad que nos permite poco a poco alargar la temporada:

- A. Turismo MICE: reuniones, incentivos y congresos, sobre todo en el tema corporativo.
- B. Turismo deportivo
- C. Turismo náutico
- D. Turismo gastronómico

Todo ello nos está valiendo para dar motivos además del sol y playa y el ocio nocturno para visitar Ibiza. Además, dentro de estos dos grupos de producto ha habido una especialización, una diferenciación muy significativa y con importantes inversiones que han hecho que, tanto en el mercado familiar como en el musical, se haya extendido el abanico de nacionalidades que nos visitan así como los distintos estratos dentro de estos mercados.

Club: ¿A qué tipo de turista se intenta acceder para cambiar la desestacionalización y cuáles son las medidas para poder conseguirlo?

C.F. : A las diferentes clases de turistas con distintos tipos de interés, familias con hijos, familias sin hijos, turismo de incentivo y corporativo, eventos, cruceristas, foodies, lujo, activos, náutico...en definitiva aquellos en los que tenemos un producto interesante y diferencial. No somos un destino que podamos competir por precio.

THE CLUB NÁUTICO INTERVIEW

CARMEN FERRER, COUNCILLOR FOR TOURISM IN IBIZA

"In Ibiza sport has the potential to attract other forms of tourism."

Club: Ibiza attracts tourists who come to enjoy a holiday of sun and beach, but those of us who live on the island know that it is not the only thing the island has to offer. Do you really believe another form of tourism is possible?

C.F. : We not only think that we have the potential for other forms of tourism but that, at the moment, they are already a reality allowing us to extend the season:

- A. MICE tourism: meetings, corporate incentives and congresses, especially regarding the corporate area.
- B. Tourism for practicing sport
- C. Tourism for nautical sports
- D. Gastronomy tourism

These are all valuable assets to attract tourism to Ibiza besides sun, beach and nightlife. Moreover, within these two groups of products there has been some specialisation. There has been a significant distinction, with important investments, that means that within the family market, as well as in that of music, there is a wider range of nationalities of visitors as well as in the different profiles within these markets.

Club: What sort of tourist do you want to attract in order to change the seasonal appeal and what measures are being taken to achieve this?

C.F. : Different classes of tourist with different sorts of interests, families with children, families with no children, business and corporate tourism, events, cruise ships, gastronomy, luxury, physical activity, nautical... really for all those for whom we have an interesting and unique product. This is not a destination that can compete on price.



Club: Los traslados aéreos para conexiones con la isla, están limitadísimos para determinadas épocas del año ¿hay soluciones posibles para que esto cambie?

C.F. : Tenemos estupendas conexiones entre abril y octubre. El resto del año hemos de intentar que mejoren las conexiones básicas: Madrid, Valencia, Alicante y Barcelona, así como el hecho de mejorar los interislas notablemente. En referencia a esto último, se conseguirá con la introducción de más vuelos con Air Europa. El resto es una eterna demanda al Estado que la isla de Ibiza ha de saber conseguir ya que si no, independientemente del turismo, nos convertimos en ciudadanos sin los mismos derechos de desplazamiento que un vecino de cualquier parte de España.

Club: The availability of connections with the island by air is very limited at certain times of the year. Is it going to be possible to change this?

C.F. : We have excellent connections from April to October. The rest of the year we have to try to improve on basic connections: Madrid, Valencia, Alicante and Barcelona, as well as improving the links by air among the islands. With regard to the latter, this will be achieved with the introduction of more flights by Air Europa. This is a continuous plea to the state to grant this for Ibiza otherwise, apart from tourism, we become citizens without the same rights as others in different parts of Spain to move around on Spanish territory.

Club: Nos gustaría saber qué opina del deporte ibicenco y qué influencia tienen los eventos deportivos respecto al turismo.

C.F. : Que el deporte ibicenco tiene unas posibilidades muy importantes para poder atraer a otro tipo de turismo. De hecho, a través del Departamento de Deportes se han seleccionado 10 eventos deportivos que son promocionados en las distintas ferias para atraer a este tipo de público tan importante para enseñar otra Ibiza, que es la que enamora a tantos de nuestros visitantes y desarrolla una fidelidad envidiable.

Club: ¿Qué nos puede decir de los deportes náuticos?

C.F. : Nuestra costa, siendo una isla y con todos los espacios protegidos que presenta, tiene una oferta náutica envidiable, no solo para navegar, que también, sino para practicar kayak o buceo y disfrutar de las aguas más transparentes del Mediterráneo gracias a nuestras praderas de Posidonia y nuestros islotes que le dan a nuestra costa y nuestros fondos marinos una magia muy especial.

Club: We'd like to know what you think of sports in Ibiza and how sporting events influence tourism.

C.F. : I think sports in Ibiza have great possibilities to attract another sort of tourism. In fact, through the Department of Sport, 10 sporting events have been selected to be promoted in various trade fairs to attract a type of public that is important for showing a different Ibiza. One that our visitors fall in love with and develop an enviable fidelity.

Club: What can you tell us about nautical sports?

C.F. : Being an island, our coastline together with all the protected areas it presents, offers an enviable scope for nautical sports. Not only for sailing but also for kayak, or underwater diving and to enjoy the most transparent waters of the Mediterranean, thanks to our banks of posidonia and our islets which give our coast and sea-beds a very special magic.

iVive el deporte en Ibiza!



• 2, 3, y 4 de abril

La Ruta de la Sal

- Regata de altura mediterránea para embarcaciones de crucero a vela.
- Información: www.larutadelasal.com

• 3, 4, y 5 de abril

Vuelta Internacional a Ibiza en Mountain Bike

- 200 kms que recorren los mejores senderos y parajes de Ibiza.
- Información: www.ibizabt.com

• 19 de abril

Carrera Popular Passeig a Passeig - 15 Kms

- Carrera atlética de carácter popular que recorre la ciudad de Ibiza hasta el municipio de Santa Eulària.
- Información: www.santaetulaliaibiza.travel
- Información: www.ibizadeporte.es

• 1 de mayo

Ibiza Media Maraton

- 21 kms de carrera a pie entre Sant Mateu y la ciudad de Ibiza, en un bonito trazado entre pinos y pueblos de interior de la isla.
- Información: www.mediomaronibiza.com

• 10 de mayo

Travesía a nado Ibiza Patrimonio de la Humanidad

- En las aguas de la playa de Talamanca donde se combinan dos distancias, 3 y 6 kms.
- Información: www.ibizamastersnatacion.org

• 23 de mayo

Formentera-Ibiza Ultraswim travesía a nado

- Travesía a nado de 30 kms entre las islas de Formentera e Ibiza, combinada con dos más de 5 kms y 750 mts de distancia.
- Información: www.clubnauticosantaetulalia.com

EVENTOS 2015

• 25 de octubre

Ibiza Triatlón Larga Distancia

- 4 kms de natación, 120 kms de carrera ciclista y 30 kms de carrera a pie, en la isla donde se han impulsado grandes citas y eventos de esta especialidad a lo largo de muchos años.
- Información: www.triatlonibiza.com

• 1 de noviembre

Ibiza Trail Maraton

- Disfruta del mejor Trail por hermosos parajes y junto a la costa. 10, 21 y 42 kms.
- Información: www.ibizabt.com

• 5, 6, 7 y 8 de diciembre

Vuelta Cicloturista a Ibiza

- Vuelta cicloturista a la isla de Ibiza que transcurre por los distintos municipios.
- Información: www.ibizabt.com

• 8 de diciembre

Carrera ciclista del Pavo - 42 Kms

- Carrera clásica del ciclismo en ruta de Ibiza. Alrededor de 1.000 ciclistas participan en esta prueba de carácter popular.
- Información: www.ibizabt.com
- Información: www.ibizadeporte.es

Escápate...



FERIA NÁUTICA SANTA EULALIA - XXIII EDICIÓN

Una cita imprescindible en el calendario ibicenco, donde los visitantes tendrán la oportunidad de ver representadas a las distintas marcas del sector náutico pitiuso, y donde quedara expuesta una gran gama y variedad de embarcaciones nuevas y de ocasión, además de una amplia oferta en otros muchos elementos náuticos.

SANTA EULALIA NAUTICAL FAIR- XXIII EDICION

This is a not to be missed event in the Ibizan calendar, where all visitors have the chance to see different brands in the islands nautical sector. A wide range of new and second-hand crafts are exposed as well as a wide offer of many other nautical elements.



el placer de la navegación

XXIII edición
1,2 y 3 de mayo
de 2015

Enjoy
sports in
Ibiza!



• 2nd, 3rd and 4th April

La Ruta de la Sal

- Mediterranean High Seas Regatta for sailing boats.
- Information: www.larutadelasal.com

• 3rd, 4th and 5th April

International Mountain Bike Tour of Ibiza

- 200 kms of walking trails and the best scenic spots in Ibiza.
- Information: www.ibizabtt.com

• 19th April

Fun Run Passeig a Passeig - 15 Kms

- Popular athletic race through the city of Ibiza to the town of Santa Eulària.
- Information: www.santaaularia.com
www.santaaulariaibiza.travel
www.ibizadeporte.es

• 1st May

Ibiza Half Marathon

- 21 kms of running between Sant Mateu and the city of Ibiza, in a nice route through pines and inland villages.
- Information: www.mediomaratoniibiza.com

• 10th May

Ibiza Human Heritage Crossing swim

- Talamanca beach, combining two distances, 3 and 6 kms.
- Information: www.ibizamastersnatacion.org

• 23rd May

Formentera-Ibiza UltraSwim

- Swimming across 30 kms between the islands of Formentera and Ibiza, combined with two other races, 5 kms and 750 meters away.
- Information: www.clubnauticosantaaulalia.com

• 25th October

Ibiza Triathlon Long Distance

- 4 km swim, 120 km cycling race and 30 kms of running on the island where major events in this specialty have been held over many years.
- Information: www.triatlonibiza.com

• 1st November

Ibiza Trail Marathon

- Enjoy the best Trail through beautiful landscapes and along the coast. 10, 21 and 42 kms.
- Information: www.ibizabtt.com

• 5th, 6th, 7th and 8th December

Ibiza Bike Tour

- Cycling tour of the island of Ibiza which runs through the various municipalities.
- Information: www.ibizabtt.com

• 8th December

Turkey cycling race - 42 Kms

- A classic cycling Race in Ibiza. About 1.000 cyclists participate in this popular race.
- Information: www.ibizabtt.com
www.ibizadeporte.es

EVENTS
2015

Escape...



• INFORMATION

www.ibiza.travel
f [ibizadeporte](https://www.facebook.com/ibizadeporte)
t [@ibizadeporte](https://twitter.com/ibizadeporte)

www.ibizadeporte.es
f [ibizadeporte](https://www.facebook.com/ibizadeporte)
t [@ibizadeporte](https://twitter.com/ibizadeporte)



EQUIPO DE NATACIÓN

Con 63 licencias federativas, divididas entre las categorías de iniciación, benjamín, alevín, infantil, junior, absoluto y master, daba comienzo la temporada 2014/2015 del equipo de natación del Club Náutico Santa Eulalia. Además de contar con 18 niñ@s de categoría pre-iniciación, que se prepararan para hacer su debut en competiciones oficiales de la próxima temporada.

Dentro del cuerpo técnico, la temporada pasada contamos con Javier Bonet como director técnico de la sección y responsable de las categorías infantil, junior y absoluto. Oscar Podadera, responsable de las categorías alevín, benjamín y máster, y Sara Doncel, encargada de las categorías pre-iniciación e iniciación. Por su parte Juan Vicent Riera está al frente de la sección de Santa Gertrudis.

Durante la temporada se han realizado diferentes competiciones tanto a nivel local, regional y nacional. Así como cuatro concentraciones en piscina de 50 metros, con el fin de adaptar a nuestros nadadores a las grandes competiciones nacionales que se realizan en piscinas de estas distancias.

SWIMMING TEAM

With 63 federation licenses divided into different categories, the 2014/2015 season began for the swimming team at Club Náutico Santa Eulalia. In addition, 18 children in the pre-beginners category are getting ready to make their debut in the official competitions next season.

Last season, our technical team was comprised of Javier Bonet, technical director and responsible for infants, juniors and absolute category; Oscar Podadera, responsible for the under10s, under12s and master; Sara Doncel, in charge of the beginners and pre-beginners. Juan Vicent Riera is in charge of Santa Gertrudis section.

Several competitions have taken place during the season at a local, regional and national level. In addition, four pre-game preparations in a 50 metre pool, in order for our swimmers to become used to important national competitions, which are carried out in this type of pool.



CAMPEONATOS NACIONALES

El Club pudo estar presente en casi todos los campeonatos de España que la temporada pasada organizó la Federación Española de Natación, para las distintas categorías.

El primero de ellos fue el Campeonato de España Absoluto de Invierno en piscina corta, celebrado en la localidad de Castellón, donde nuestra nadadora en categoría junior, Mónica Orozco, participó en la prueba de 200 mariposa, finalizando en la 19ª posición absoluta.

El siguiente campeonato fue en la localidad de Pontevedra, el Campeonato de España Junior e Infantil de Invierno en piscina de 50 metros, con la participación de Rubén García, en categoría infantil, y Mónica Orozco y Mar Iban, ambas en categoría junior. Rubén finalizó en la 5ª posición en 400 y 200 metros libres, 6ª posición en los 100 libres, 10ª en 50 libres. Mónica Orozco nadó 4 pruebas: 800 libres, 200 mariposa, 400 estilos y 200 libres, finalizando la 14ª, 16ª, 21ª y 39ª posición respectivamente. Mar Iban finalizó en la 22ª posición de 800 metros libres.

En Mallorca se disputó el Campeonato de España Open de Primavera Absoluto, donde las jóvenes promesas de nuestro Club pudieron medirse con estrellas nacionales de natación. Así, Orozco y García volvieron a obtener mínimas nacionales para participar en esta prestigiosa competición; García nadó 200 y 400 libres, finalizando el 30º y 32º respectivamente, mientras que Orozco nadó el 200 mariposa, 400 estilos y 1500 libres, finalizando en 15ª, 16ª y 19ª posición.

NATIONAL CHAMPIONSHIPS

The Club was present in almost all Spanish championships organised by the Spanish swimming federation for each of the different categories.

The first one was the Absolute Winter Spanish Championship in a smaller pool and took place in Castellón. Mónica Orozco, swimmer from our junior category took part in the 200 butterfly stroke and reached 19th absolute position.

The following championship was the Junior and Infants Winter Spanish Championship that took place in Pontevedra, in a 50-metre pool with the participation of Rubén García, in the infants category; Mónica Orozco and Mar Iban, both in the junior category. Rubén reached the 5th position in the 400 and 200 metre freestyle, 6th position in the 100 metre freestyle and 10th in the 50 metre freestyle. Mónica Orozco took part in: 800 metre freestyle, 200 metre butterfly, 400 metre individual medley and 200 metre freestyle, classifying in the 14th, 16th, 21st and 39th positions respectively. Mar Iban reached the 22nd position in 800 metre freestyle.

The Absolute Spring Open Spanish Championship took place in Mallorca, where our young stars were able to swim with the national stars. Orozco and García reached the national minimum standards to take part; García swam 200 and 400 metre freestyle, obtaining the 30th and 32nd respectively while Orozco swam 200 metre butterfly, 400 metre individual medley and 1500 metre freestyle, classifying in the 15th, 16th and 19th positions.





El primer éxito de la temporada materializado en forma de metal fue en el Campeonato de España de Aguas Abiertas, celebrado en la localidad de Banyoles, allí Mar Iban, debutante en este tipo de competiciones, conseguía alzarse con la medalla de plata en los últimos 5 km. de la prueba. La competición se disputó en el lago de la misma localidad, Mar desde el primer momento estuvo nadando junto a las mejores nadadoras, las que a priori se tenían que disputar la victoria de la prueba, pero fue en los últimos kilómetros cuando la nadadora Paula Ruiz atacó, y solo Mar pudo aguantar el fuerte ritmo de la malagueña, finalmente Paula ganó y a 24 segundos la siguió nuestra nadadora, seguida a su vez por la nadadora sevillana Elisa Sánchez.

A las pocas semanas, nuestro técnico Javier Bonet, marchó a Badajoz junto a un debutante en campeonatos nacionales, para asistir al Campeonato de España Escolar, donde Akkram Chakkour del año 2000, había conseguido mínimas para nadar en las pruebas de 100, 200 y 400 libres, finalizando el 49º, 46º y 41º respectivamente.



The first success of the season was at the Spanish Open Waters Championship which took place in Banyoles. Mar Iban, debutant, won the silver medal during the last five kilometres. The championship took place in a lake where Mar swam with the best swimmers who were competing for the medals. However, during the last kilometres when Paula Ruiz was attacking, only Mar could stand the pace. Finally Paula won and 24 seconds later came Mar, third was Elisa Sánchez.

Some weeks later, our coach Javier Bonet, travelled to Badajoz with one of the debutantes in national championships, to attend the Spanish Scholar Championship, where Akram Chakkour, born in 2000, achieved the national minimums to swim in the 100, 200 and 400 metre freestyle, obtaining the 49th, 46th and 41st positions respectively.

The last two Spanish championships of the season took place in Barcelona. The first, the Junior Spanish Championships, was at the Bernat Picornell Olympic swimming pools, where Mónica Orozco and Mar Iban took part. Mónica swam 800 metre freestyle (16th), 200 metre butterfly (17th), 400 metre individual medley (13th) and 400 metre freestyle (21st). On the other hand, Mar obtained 18th position in the 800 metre freestyle and 26th position in the 400 metre freestyle.



Los dos últimos campeonatos de España de la temporada se celebraron en la localidad de Barcelona. El primero de ellos, el Campeonato de España Junior, se disputó en las piscinas olímpicas Bernat Picornell, donde participaron Mónica Orozco y Mar Ibán, con Mónica nadando en 800 libres (16ª), 200 mariposa (17ª), 400 estilos (13ª) y 400 libres (21ª), y por otra parte, Mar consiguió mínima en las pruebas de 800 libres (18ª) y 400 libres (26ª).

Finalmente, en las piscinas del CN Barcelona, Rubén García y Nerea Aguado, esta última debutante del Club en este tipo de competiciones, participaron en el Campeonato Infantil de Verano, donde Rubén, compitiendo en la prueba de 200 metros libres, logro un nuevo éxito con otra medalla de plata para nuestro Club, además de finalizar en 5ª posición de los 100 metros libres, 6ª en los 400 libres y 11ª con los 50 libres. Mientras que Nerea Aguado lograba tener una buena participación en la prueba correspondiente a los 400 metros libre.

CONVOCATORIA CON EL EQUIPO NACIONAL ESPAÑOL

En consecuencia de los éxitos conseguidos en el Campeonato de España de Aguas Abiertas, nuestra nadadora Mar Ibán ha sido convocada por el equipo nacional español durante dos ocasiones de la temporada pasada; la primera vez para competir en el Sailfish Swimbarcelona, y en la segunda ocasión pudo participar en el Stage de preparación general que se realizó del 6 al 11 de octubre en la localidad de Calella, allí compartió entrenamientos con grandes nadadoras de las aguas abiertas a nivel nacional.

Finally, at the CN Barcelona swimming pool, Ruben García and Nerea Aguado took part in the Infant Summer Championship, where Nerea Aguado was debuting. Rubén took part in the 200 metre freestyle, successfully achieving the silver medal for our Club, as well as finishing 5th in the 100 metre freestyle, 6th in the 400 metre freestyle and 11th in the 50 metre freestyle. On the other hand, Nerea Aguado took part in the 400 metre freestyle.

AN INVITATION TO PARTICIPATE WITH THE SPANISH NATIONAL TEAM

As a consequence of the success in the Open Water Spanish Championship, our swimmer Mar Iban has been invited by the Spanish national team on two occasions during the last season; the first to take part in Sailfish Swimbarcelona, the second, she was able to participate in the general preparation Stage which took place from the 6th to the 11th of October in Calella where she shared training sessions with great national swimmers in open waters.





NUESTROS TROFEOS

Como suele ser habitual, el Club ha organizado 5 competiciones, siendo 2 de ellas de carácter federado, y las otras 3 de carácter federado/popular.

En el mes de febrero y como viene siendo tradición desde el inicio de nuestra sección, con la inestimable colaboración de la empresa Interesport Holidays, volvimos a organizar el Trofeo Holidays, donde pudieron participar todos los nadadores federados de las islas de Ibiza y Formentera, desde la categoría iniciación hasta absoluta.

En el mes de Mayo, se celebra otro trofeo arraigado "Trofeo de Natación Primer Domingo de Mayo", donde la pasada temporada, además de la inestimable participación del C.N. Eivissa, C.N Portus y CN Formentera, volvimos a contar con la presencia de nuestros amigos del Club Natación Inca, que vinieron con expedición de 70 personas entre nadadores y acompañantes, y disfrutaron de un magnífico fin de semana en el municipio Santaeulariense,

Para concluir la temporada organizamos las 12 horas de natación, una competición que se disputa por equipos, en relevos de 30 minutos, y donde cada nadador tiene que hacer el mayor número de metros posibles. En dicha competición tienen cabida desde los clubs/nadadores federados, a nadadores amateur/aficionados que les apetezca sumar metros a esta prueba. Cabe destacar que por segundo año consecutivo, nuestro equipo alcanza el máximo número de metros de nado de la competición, y por tanto nuestro Club se alzó con el premio de esta categoría.

OUR TROPHIES

As on previous occasions, the Club has organized 5 competitions, 2 of them federated and 3 other federated/popular ones.

During the month of February, as usual in our section and thanks to the collaboration of Interesport Holidays, we were able to organize Trofeo Holidays, where all federated swimmers from Ibiza and Formentera were able to take part in various categories.

During May, we celebrate "Trofeo de Natación Primer Domingo de Mayo" (First Sunday in May Swimming Trophy) which counted on the participation of C.N. Eivissa, C.N Portus and CN Formentera, as well as our friends from Club Natación Inca who brought 70 people between swimmers and companions who enjoyed a fabulous weekend in Santa Eulalia.

We concluded the season with a 12-hour swimming competition disputed by teams, relayed every 30 minutes, every swimmer had to swim as many metres as possible. This competition invites federated clubs/swimmers as well as amateur swimmers. Our team achieved the maximum number of metres in the competition and therefore the Club was awarded in this category.



Con el mismo formato habitual, también se celebró la Travesía Popular de la Playa Santa Eulalia, con la única variedad de un cambio de fechas, que aplazó la prueba al mes de septiembre. De esta manera, Rubén García, Lluís Cardona y Akram Chakkour, en ese mismo orden, eran los tres primeros clasificados en categoría masculina de los 1500 metros, mientras que la categoría femenina de la misma prueba era liderada por Claudia Crespillo, Andrea Maganza y Marina Ordoñez, respectivamente. Por su parte, Vicente Ferrer e Inma Parra, fueron los vencedores de los 750 metros.

As always, we celebrated the Popular Crossing of Santa Eulalia Beach, this time in September. Rubén García, Lluís Cardona and Akram Chakkour, in this same order, were the three first classified in the 1500 metre male category. In the female category of the test, Claudia Crespillo, Andrea Maganza and Marina Ordoñez won respectively. On the other hand, Vicente Ferrer and Inma Parra won the 750 metre.





KAYAK.

QUEDADAS PARA NAVEGAR Y CAMPUS DE VERANO.

En el Club Náutico también remamos en kayak disfrutando del mar, el sol y nuestro fantástico litoral. Una buena forma de experimentar una vida sana y el contacto con la naturaleza. El pasado verano, se organizaron varias "Quedadas para navegar en kayak" durante los fines de semana. Consiste en practicar deporte en grupo navegando en kayak, una forma genial de conocer rincones de nuestra costa, observar los impresionantes acantilados, descubrir cuevas, refugios naturales, visitar los islotes cerca de la costa, conocer gente...etc.

Este año retomaremos esas "Quedadas", en las que si tienes kayak propio solo tienes que inscribirte en las oficinas del Club, si no posees uno, nosotros te lo alquilamos. Estar atentos en nuestra página del Facebook, porque a la que aumente un poco la temperatura del agua y comience el buen tiempo empezaremos a navegar. Como novedad de la nueva temporada estival, vamos a contar con una numerosa flota de nuevos kayaks individuales, para poder realizar durante los meses de Julio y Agosto el "Campus de Piragüismo CNSE", orientado a niños/as de 7 a 12 años, de lunes a viernes durante toda la mañana. Próximamente publicaremos las semanas de duración del campus, sus horarios y las inscripciones.

Otra opción son los campus de verano organizados por el Ayuntamiento de Santa Eulalia, donde el Club volverá a colaborar, y donde chicos/as de entre 12 y 17 años podrán participar en horario de tarde. Nuestra gran ilusión es que los niños y niñas que participen en estas actividades durante el verano, disfruten con este deporte y se diviertan. Confiando en que muchos de ellos continúen practicándolo en invierno, y así poder formar un equipo de piragüismo, donde navegar los fines de semana, hacer excursiones, así como participar en actividades y eventos deportivos junto con otros clubes de la isla, como por ejemplo San Antonio.

Por último, destacar que durante el verano también habrá cursos para adultos en horario de tarde, para iniciarse en el piragüismo y/o perfeccionar la técnica, y estos cursos serán programados en función de la demanda.

¡Anímate a practicar con nosotros piragüismo!

KAYAK.

MEETINGS TO KAYAK AND SUMMER CAMPUS.

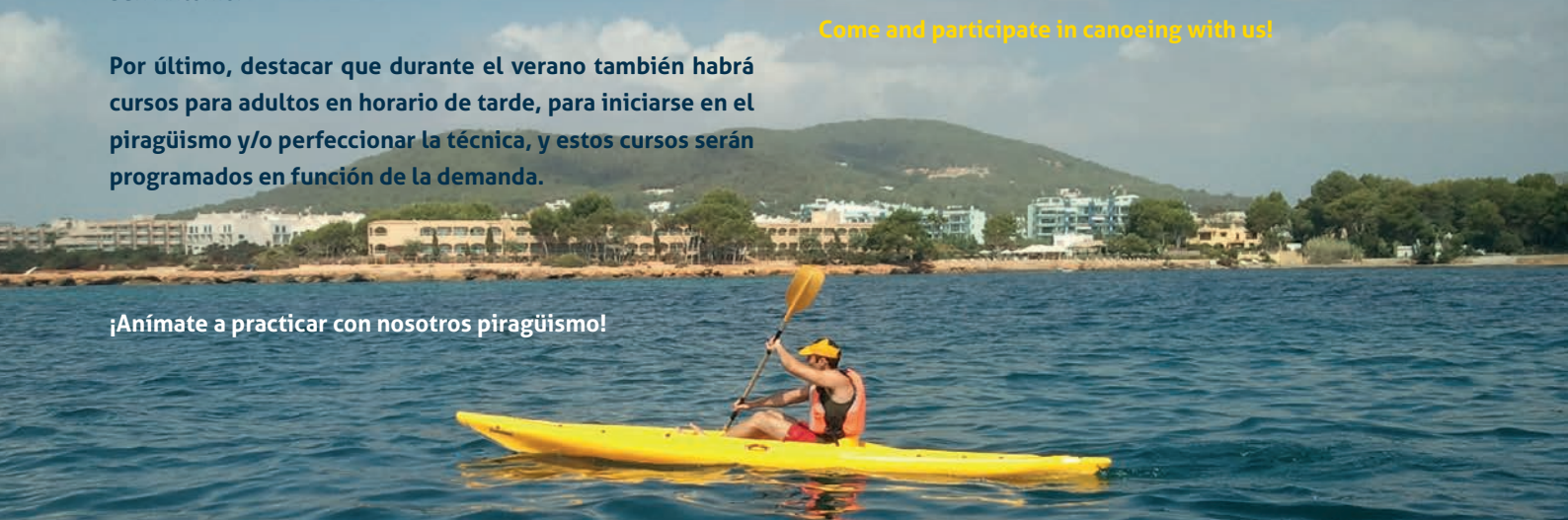
At Club Náutico we kayak, enjoy the sea, the sun and our fantastic coast. It is a great way to experience a healthy lifestyle and be in contact with nature. Last year we organised several "Kayak Meetings" during the weekends. We practice this form of sport in a group, exploring the undiscovered corners of our coast, observing the amazing cliffs, discovering caves, natural refuges, we visit the islets close to the coast and meet people.

This year we will organise these "Meetings" again, so if you have your own kayak, you just have to sign up at the Club offices. If you don't have one, you can rent one from us. Follow us on Facebook because, once the temperature of the water rises and the weather is better, we will begin to kayak. As a novelty this summer, we will have a large number of new individual kayaks, in order to offer the "Campus de Piragüismo CNSE" (CNSE Canoeing Campus), aimed at children between the ages of 7 and 12, from Monday to Friday during the morning. We will soon publish the Campus' dates, timings and inscriptions.

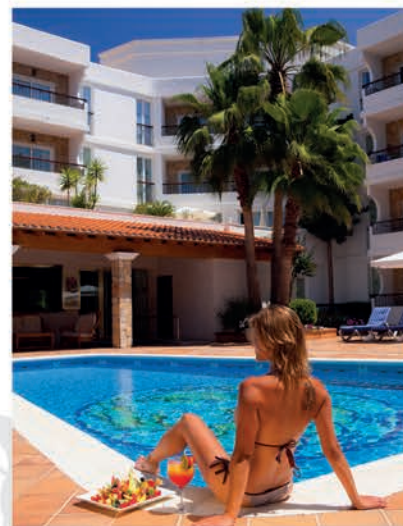
Another option is the summer campus organised by Santa Eulalia Town Hall, with whom the Club collaborates and where young ones from the ages of 12 to 17 can take part during the afternoons. We hope all the children who take part in these activities during the summer, enjoy this sport and have a good time. We rely on many of them to continue practicing during the Winter and create a canoeing team in order to kayak at the weekends, go out on excursions and take part in sporting activities and events with other clubs such as the one in San Antonio.

Finally, we'd like to mention we will also have courses for adults during the afternoons, to take a beginners or more advanced course in kayaking. We will programme these courses according to the demand.

Come and participate in canoeing with us!



S'ARGAMASSA PALACE
SUITE HOTEL



El encanto y el lujo del mundo de los pequeños hoteles • The charm and luxury of the small hotel world • Zauber und Komfort der Welt der kleinen Hotels



SUITES RENOVADAS 2013 • TRANQUILIDAD Y COMFORT • CALIDAD SUPERIOR
EVENTOS Y CELEBRACIONES • AMPLIA OFERTA GASTRONÓMICA

RENOVATED SUITES 2013 • TRANQUILITY & COMFORT • TOP QUALITY
EVENTS & CELEBRATIONS • WIDE GASTRONOMIC OFFER

RENOVIERTE SUITEN 2013 • RUHE UND KOMFORT • HOHE QUALITÄT
VERANSTALTUNGEN UND EVENTS • GROSSE GASTRONOMISCHE AUSWAHL

Avenida S'Argamassa, 82 • 07840 Santa Eulalia del Río (Ibiza)
Tel. (+34) 971 330 271 • Fax: (+34) 971 332 794 • reservas@sargamassa-palace.com

www.sargamassa-palace.com



AL AGUA PATOS!

¿Quién no ha gritado esta famosa frase alguna vez? Y para poder disfrutar plenamente de actividades acuáticas, es importante, que tanto pequeños como mayores, sepan desenvolverse en este medio, tan importante para la vida de los insulares.

Para ello, en nuestras instalaciones acuáticas realizamos nado libre, nado familiar y nado con monitor.

El nado libre está abierto en toda la franja de apertura de la piscinas de Santa Gertrudis, y en casi toda la franja horaria de Santa Eulalia (Excepcionando de 17:00h. a 20:00h.) De este modo, siendo usuarios en alguna de las piscinas, pueden nadar en cualquiera de ellas presentando la acreditación pertinente en la zona de secretaría.

Para poder venir a pasar un rato con los pequeños de la casa jugando en el agua y disfrutar del nado familiar, las piscinas abren sus puertas los sábados de 10:00h a 13:00h. En nuestras piscinas encontraran material de flotación, así como juguetes para que estén divirtiéndose en el agua. Esta es una opción estupenda para los días de invierno que llueve o hace mucho frío para ir al parque, pudiendo venir a la piscina y pasar un rato en familia.

Cursillos de natación con monitor

En ambas piscinas, la Piscina Municipal de Sta. Eulalia y la Piscina Municipal de Sta. Gertrudis, realizamos la misma planificación para unificar el servicio acuático del mismo municipio. Es por ello, que realizamos una distribución de grupos según el nivel de nado de los usuarios. Para comenzar la actividad en nuestras piscinas es necesario estar apuntado en lista de espera y haber realizado una prueba de nivel inicial para conocer a su vez el nivel de nado de cada usuario, y poder ofrecer un grupo adaptado a las habilidades técnicas de la natación de cada persona. Todas las clases tienen una duración de 30 minutos, a excepción de las clases de aquagym, que tienen una duración de 45 minutos y de algunas clases de natación para adultos especializados

LET'S DIVE IN!

Who has not called out this phrase at some point? To be able to fully enjoy water activities it is important, for children as well as for grown-ups, to know how to move in the water, something very important for islanders.

For this, we offer individual swimming, as a family, or with an instructor in our water sports centre.

The facility is available for individuals in the open section in each of our pools and, as a user, (with the exception of Santa Eulalia from 5pm to 8pm) you can swim in either of our two pools showing the relevant pass at the counter.

To be able to come and spend time with the children, playing in the water and enjoying swimming as a family, the pools are open on Saturdays from 10am till 1pm. At our pools you will find material for floating as well as toys for them to enjoy in the water. It is a perfect option, for wet winter days or when it is too cold to go to the park, to be able to come to the pool to spend some family time.

Swimming courses with instructor

In both Public Pools, Sta Eulalia and Sta Gertrudis, we carry out the same programme to offer the same service in the municipal area. For that we organise groups according to the level of the users. To start an activity in one of our pools your name has to be on the waiting list and have done an initial level test to know the level of each user and be able to offer a place in a group with a similar technical ability. All classes last 30 mins., except those of aquagym which last 45 mins. and some swimming classes for more advanced adults.





Dentro de nuestra estructura de clases con monitores podemos diferenciar las siguientes actividades:

Cursos de natación para Adultos

Tenemos actividades para todos los niveles, desde el nivel 0, que está destinado para aquellas personas mayores de edad que no saben nadar, que tienen pánico al agua o que han tenido una mala experiencia y no se ven con confianza para disfrutar de este medio, indicado para aquellos que deciden aprender a nadar, sin importar su edad. Por otro lado, tenemos los niveles 2-3 y 4. El estar en un nivel u otro dependerá de la destreza motriz y conocimiento de nado de los diferentes estilos, así como de la resistencia de nado, siendo el nivel 4 un grupo de nadadores experimentados que quieren pulir su técnica y hacer metros en compañía de compañeros y bajo el seguimiento del monitor.

Además de actividades propias de nado, en nuestras piscinas pueden encontrar:

- Aquagym:

Son actividades de ejercicios en el agua que mejoran la condición física y salud del practicante.

- Natación adaptada:

Son clases destinadas a personas con necesidad de fortalecer alguna zona específica del cuerpo. Se tratan de sesiones adaptadas a la persona que lo practica. Cabe recordar que no es una sesión de fisioterapia en el agua, ya que no poseemos esos conocimientos, sino que realizamos actividades de nado más relajadas.

- Actividades de natación para Embarazadas:

Son sesiones para las futuras mamás. Se realizan actividades de nado para fortalecer la musculatura del tren inferior y superior, actividades de respiración, actividades de nado continuo para mejorar la circulación, así como liberar a la columna vertebral del peso que provoca la crecida del vientre.

Within our structure of classes with instructors we can offer the following different activities:

Swimming courses for adults

We have activities for all levels from 0, intended for those adults who do not know how to swim, are afraid of the water or have had a bad experience and don't feel confident enough to enjoy it, suitable for all who decide to learn to swim whatever their age. We also have levels 2-3 and 4. Whichever level you are in will depend on mobility skills and knowledge of different swimming strokes, as well as resistance. Level 4 is a group for experienced swimmers wishing to improve their technique and swim lengths in the company of others under the instructor's supervision.

Besides the usual swimming activities, you can also find at our pools:

- **Aquagym:** These are activities with exercises in the water to improve physical condition and the health of the pupil.

- **Disabled swimming:** These are classes for those who need to strengthen a specific part of the body. These sessions are adapted to the needs of the person taking part. It should be noted that it is not a physiotherapy session since we are not trained, but offers more gentle swimming exercises.

- **Exercises for pregnant women:** These are sessions for mothers-to-be. Swimming activities are carried out which strengthen the lower and upper limbs, breathing exercises, continuous swimming to improve circulation, as well as relieving the weight on the spine as a result of the expanded womb.





Cursillos de natación para pequeños

Para los más pequeños tenemos una gran clasificación de niveles de nado. Lo que pretendemos es ubicar a cada uno de los niños con el mismo nivel de nado y favorecer así el desarrollo de las actividades. Es muy importante que la asistencia sea continua, evitando faltar a clase y no dar pie a la diferenciación de niveles dentro del mismo grupo. Tenemos clases desde los más pequeños, bebés a partir de 4 meses hasta adolescentes de 17 años. Los horarios de cada grupo se distribuyen en la franja de la tarde, siendo habitualmente las primeras horas para los más pequeños y las horas más nocturnas para los más mayores. A excepción de las clases de bebés, que se llevan a cabo martes y jueves en ambas piscinas en horario de mañana, ya que son horarios en los que la piscina no está tan masificada y tenemos espacio suficiente en el agua y en los vestuarios.

Dentro de los Cursillos de natación para pequeños, podemos destacar el trabajo que se desarrolla en toda la temporada. Desde las piscinas tenemos la intención de no solo realizar sesiones de nado, no solo aprender a nadar, sino ir realizando actividades complementarias para que tanto alumnos, padres y monitores se lo pasen bien.

La temporada se inicia en el mes de octubre y finaliza en junio, correspondiendo estos meses a la denominada temporada de invierno.

Durante la temporada de invierno, cada mes llevamos a cabo una actividad, como son:

-Actividad de Supervivencia 1 y 2: donde realizamos circuito de habilidades en las que los nadadores tienen que nadar con prendas. El objetivo de estas sesiones es preparar a los más pequeños a salir del agua en caso de caerse a una piscina.



Swimming courses for children

For the youngsters we have a wide range of swimming levels. The idea is to include each child with others of the same swimming level and thus encourage progress in the activities. It is very important to attend regularly, avoiding missing classes and creating different levels within the same group. We have classes for the really young, babies from 4 months up to adolescents of the age of 17. The times of each group are spread over the afternoon, with the earlier timings usually for the youngest and the later ones for the older children. The exception is the classes for babies which take place in both pools on Tuesday and Thursday mornings since the pool is less busy and there is plenty of room in the changing-rooms.

Among the swimming courses for children we highlight the work carried out throughout the season. At the pools we plan to offer not just swimming lessons, not just learning to swim, but providing complimentary activities so that pupils, parents and instructors all have fun.

The season begins in October and ends in June, the months considered winter season.

During the winter season we have an activity every month, for example:

- Survival Activity 1 and 2: we provide a programme of ability in which swimmers swim with clothing. The aim of these sessions is to prepare youngsters to know how to get out of the water if they should fall into the pool.



-**Actividades de búsqueda del tesoro pirata:** un pequeño gymkana donde por un día la piscina se transforma en un escenario diferente en la que los nadadores deben superar una serie de estaciones y conseguir el tesoro perdido.

-**Día de los cuentos infantiles:** una sesión dedicada a los cuentos y películas preferidas de los pequeños, donde tienen que unir personajes, contar historias, etc.

-**Día de nado con los Padres:** son muchos los niños que pasan por nuestras instalaciones, pero desde las piscinas hemos querido compartir un día de piscina con los alumnos asistentes a cursillos y un papa/mama/adulto. Ese día realizamos actividades lúdicas para compartir un día divertido entre hijos y padres.

Durante la época estival (Julio-Agosto) realizamos los cursillos de verano de natación. Para acceder a estos cursillos es necesario apuntarse en la zona de secretaría, en el listado de interesados a finales de mayo, para poder organizar grupos y horarios.

Ven a nuestras piscinas a aprender a nadar y a realizar actividades acuáticas diferentes.

- **The search for the pirates' treasure Activity:** a small gymkhana in which for a whole day the pool is transformed into a different scenario where swimmers have to overcome a series of obstacles to reach a lost treasure.

- **Fairy tales Day:** a session devoted to the favourite stories and films of the youngsters in which they have to group characters together, tell stories etc.

- **Swimming with parents Day:** many children use our centre but at the pools we want to share a day with the children who take classes and a dad/mum/adult. On that day we carry out playful activities to share a day of fun with the children and parents.

During the summer season (July-August) we have summer swimming courses. To join these courses the name must be put down at the end of May on the list of applicants in reception in order to be able to organise groups and timings.

Come to our pools to learn to swim and join in different aquatic activities.

• **Piscinas Municipales: Municipal swimming pool:**

PISCINA DE SANTA EULALIA - SANTA EULALIA POOL (Tel: 971 336 004)	PISCINA DE SANTA GERTRUDIS - SANTA GERTRUDIS POOL (Tel: 971 197 751)
De lunes a viernes - Monday to Friday	De lunes a viernes - Monday to Friday
Mañanas: De 07:00h. a 13:30h. Mornings: 7am to 1.30pm	Mañanas: lunes, miércoles y viernes de 08:00h. a 10:00h. Martes y jueves de 08:00h. a 13:00h. Mornings: Monday, Wednesday and Fridays, from 8am to 10am Tuesday and Thursday from 08am to 1.00pm
Tardes: De 15:15h. a 22:00h. - Afternoons: 3:15pm to 10pm	Tardes: De 16:00h. a 21:00h. - Afternoons: 4pm to 9pm
Sábados - Saturdays	Sábados - Saturdays:
Mañanas: De 10:00h. a 13:00h. - Mornings: 10am to 1pm	Mañanas: De 10:00h. a 13:00h. - Mornings: 10am to 1pm



NATACIÓN ESCOLAR

Son varios los centros escolares que acuden a nuestras instalaciones acuáticas, coordinando con nosotros una actividad complementaria que queda establecida dentro de su programa educativo escolar. Las escuelas, son las encargadas de elegir esta posibilidad, que además de cumplir con los objetivos principales del Plan Escolar Acuático, se enriquece de un aprendizaje paralelo, como son las actividades de conducta vial, llevadas a cabo durante los desplazamientos que van desde la salida de los colegios a su llegada a la piscina, y viceversa. Así mismo, como consecuencia de la actividad acuática, también se ayuda a reforzar la autonomía e higiene personal de los alumnos, aprendiendo a desvestirse-vestirse, asearse y a tener cuidado de sus prendas.

Las edades de los alumnos que acuden para realizar estos cursos en las Piscinas Municipales de Santa Eulalia y Santa Gertrudis, suelen estar comprendidas entre los 4 y 5 años, pero los Cursos de Natación Escolar pueden iniciarse desde los 3 añitos, dependiendo de la elección del centro escolar.

SCHOOL SWIMMING

Several schools make use of our facilities in order to carry out a complementary activity which is established in their educational programme. Schools have the option to choose this activity that complies with the main objectives of the educational aquatic plan. At the same time, children can learn about road safety during the journey from their school to the swimming pool and back. As a consequence of the aquatic activity, children learn about self-expression and hygiene as they learn to dress, undress and look after their personal belongings.

The pupils who attend the municipal pools at Santa Eulalia and Santa Gertrudis are usually around 4 or 5 years old. Children are allowed to begin these courses from the age of three, depending on the decision of the school.





Lamentablemente, no todo el mundo tiene una buena situación económica para asumir clases extraescolares para sus hijos, y también hay padres/madres que por incompatibilidad de horarios u otros motivos no pueden traer a sus hijos a la piscina, por lo que la labor de los Cursos de Natación Escolar es importantísima para que muchos niños pequeños aprendan a nadar, sepan defenderse en el agua, y tengan una base mínima de desplazamiento en el medio acuático.

Para conseguir estos objetivos, ambas instalaciones cuentan con un gran equipo de profesionales que diariamente trabajan y se esfuerzan en ganar la confianza de los benjamines, con los que se practican una gran variedad de actividades acuáticas, y que junto al diverso material auxiliar del que se dispone, son los perfectos aliados para que estos pequeños no piensen en sus miedos y se diviertan aprendiendo a nadar.

Unfortunately, not everyone has the means enabling them to take on expenses of part-time classes after school, or, there are other parents cannot bring their children to the swimming pool due to timings. That is why swimming for school is very important for children to learn how to swim and have the ability to move in the water.

To meet these objectives, both facilities count on a great team of professionals who work hard every day to gain the confidence of children. The variety of activities and available material are the perfect allies for the team to help the children to reduce the fear of water and have fun learning.





CLASES DE AQUAGYM

Una de las actividades para adultos más demandada y que ofrecemos en las piscinas del municipio de Santa Eulalia, es la denominada AQUAGYM.

La palabra Aquagym procede del inglés y combina los términos "agua" y "gimnasia", que definen con bastante precisión el tipo de deporte que engloba. Esta modalidad es una variante del aeróbic y se realiza en un medio acuático, por lo general una piscina, y que, gracias a su desarrollo en el agua permite duplicar los efectos del ejercicio. El anglicismo aquagym también puede ser conocido como fitness acuático o como gimnasia acuática. El uso y demanda de esta actividad, han aumentado notablemente durante los últimos años, no solo con motivo de mantener y mejorar la línea de las personas que la practican, sino por sus ventajas a nivel de salud.

Ventajas del Aquagym:

La mayor ventaja de la práctica de esta modalidad es el medio en el que se desarrolla, el agua. Esta contribuye a hacer todos los movimientos mucho más fáciles sin que se note el cansancio. Muchos de los ejercicios realizados en el agua serían imposibles de ejecutar en un gimnasio, ya que gracias a ella el cuerpo está "sujeto" y permite que flote dándole mayor libertad. La hipo-gravidez disminuye el impacto del cuerpo con el suelo y la tensión sobre las articulaciones. Esta permite realizar ejercicios más duraderos y frecuentes, y sin riesgo de lesiones. También beneficia a personas con movilidad reducida al liberarse del peso aportado a causa de la menor gravedad. Además la gimnasia acuática dentro del marco de actividad lúdica reportan notables beneficios psicológicos.

AQUAGYM CLASSES

We are pleased to offer AQUAGYM, an activity for adults, an activity that is in great demand, at the swimming pools located in Santa Eulalia.

The name Aquagym combines the terms 'water' and 'gymnastics', which precisely describe the type of exercise that is carried out. This method is a variant of aerobics and is performed inside the water, usually in a swimming pool, which doubles the benefits of the exercise. Aquagym is also known as aquatic fitness or aquatic gymnastics. The practice of and demand for this activity has increased significantly over the last few years. On the one hand, it improves one's figure and on the other hand, it has great benefits for health.

Advantages of Aquagym:

The greatest advantage of this method is that it is carried out in the water. This makes all the movements easier and more bearable. Many of the exercises performed in the water would be impossible to execute in a gym but thanks to the resistance the water provides the body floats and can move more freely. Since there is less gravity, all shocks are cushioned which allows joints to work gently. Muscles can work hard and the risk of injury is minimal. Aquagym is accessible to all, even to those with limited mobility thanks to the low gravity, which makes one feel lighter. Aquatic gymnastics have wonderful psychological benefits.





Beneficios que proporciona el Aquagym:

El favorecer la circulación sanguínea, la mejora de la flexibilidad y la resistencia, la mejora cardiovascular, el proporcionar mayor resistencia al estrés, el favorecer la educación respiratoria y la relajación son algunos de los beneficios que aporta el Aquagym.

Los horarios en los que se puede practicar esta modalidad en nuestras piscinas son los siguientes:

	PISCINA SANTA EULALIA	PISCINA SANTA GERTRUDIS
HORARIO DE MAÑANA	L-X-V 9:15 A 10:00H M-J 9:15 A 10:00H	M-J 9:15 A 10:00H
HORARIO DE TARDE	M-J 21:00 A 21:45H	M-J 20:00 A 20:45H

Benefits of Aquagym:

It increases blood flow, flexibility and resistance, improves the cardiovascular system, lowers stress levels, gives one breathing control and provides relaxation.

Aquagym timetable at our swimming pools:

	SANTA EULALIA POOL	SANTA GERTRUDIS POOL
MORNINGS	Mon-Wed-Fri 9:15-10am Tues-Thurs 9:15-10am	Tues-Thurs 9:15-10am
EVENINGS	Tues-Thurs 9-9:45pm	Tues-Thurs 8-8:45pm



ACTIVIDADES DIVERSAS EN PISCINA:

Son muchas las opciones que ofrecen las instalaciones de las Piscinas Municipales de Santa Eulalia y Santa Gertrudis, además de las conocidas actividades de enseñanza de la natación, como por ejemplo son las clases con monitor, pero como decimos, también existen otras muchas opciones de actividades que ocasionalmente se realizan en nuestras piscinas, y de las que a continuación vemos algunos ejemplos:

-Jornadas de Puertas Abiertas con Hinchables. Las piscinas abren sus puertas para que tanto niños como adultos puedan disfrutar de este material en el agua de forma gratuita. Una actividad muy divertida, que hace que todos los participantes pasen un día muy entretenido.

-Torneos de Natación Escolar. Cada temporada, algunos centros escolares solicitan las instalaciones para realizar sus competiciones o eventos particulares, que realizan en su programa educativo, así como la realización de torneos de natación dentro del calendario balear de natación.

-Pádel Surf. Este deporte ha sido promocionado en ambas piscinas, donde las tablas y los remos han sido los protagonistas. Son los técnicos de las empresas promotoras los que se encargan de organizar la actividad y dar las pautas de funcionamiento y desarrollo de la sesión.

-Buceo: En las sesiones de bautismo de buceo los participantes aprenden a ponerse el equipo de buceo, cómo funciona, experimentan a desplazarse por el medio acuático con todo el equipo, etc. Esta iniciación va a cargo de la empresa promotora, que pone a disposición de los usuarios todo el material, profesores, etc.

ADDITIONAL SWIMMING POOL ACTIVITIES:

There are many options available at the municipal pools at Santa Eulalia and Santa Gertrudis, as well as the more common ones such as the classes with a monitor there are many other activities which can be carried out at our swimming pools. Here are some examples:

-Open Doors Day with Inflatables. The facilities open their doors for children and adults to have fun in the water with the inflatables, totally free of charge. It is an enjoyable activity and everyone has a great time.

-School Swimming Tournament. Every season, several schools use our facilities to perform their own competitions or events which they include in their educational programme, as well as swimming tournaments inside the Balearic swimming calendar.

-Paddle Surf. This sport has been promoted in both swimming pools, where boards and paddles have been the main protagonists. It is a technical team from the promoter's side who is in charge of organizing the activity and teaching.

-Diving: These first diving sessions allow participants to learn how to put the equipment on, how it works, experience moving in water with the equipment, etc. These first dives are responsibility of the promoter company which will also provide the material, teachers, etc.





-Actividades de Formación. Son varias las escuelas de formación que se ponen en contacto con nosotros para poder desarrollar las partes prácticas de sus programas educativos, como es caso de cursos de socorrismo Acuático, salvamento Acuático, etc.

-Sesiones Fotográficas. Existen empresas que nos han solicitado la piscina para realizar fotografías acuáticas con sus modelos, para hacer carteles de promoción o de publicidad privada.

Desde el Club Náutico Santa Eulalia coordinamos estas actividades junto con el Ayuntamiento de Santa Eulalia del Río, prestando servicio a estas peticiones, pero sin dejar de mantener en ningún momento las actividades de nado con monitor, nado libre y nado familiar. Para realizar una petición de este tipo es necesario que contacten con cualquiera de nuestras piscinas o con la oficina del Club Náutico Santa Eulalia, y nos hagan llegar sus peticiones. Es importante que nos proporcionen información inicial básica para poder definir espacio, saber quién realiza la actividad, cuándo quieren disponer de la piscina, horarios, a quién va destinada, si está abierta al público o si se trata de una actividad exclusiva, etc.

Las piscinas del municipio están abiertas a todas esas propuestas de actividades lúdicas, deportivas, recreativas, de formación, etc. Si quieres realizar alguna actividad con nosotros, no dudes en ponerte en contacto.

-Training Activities. Several training schools contact us to carry out the practical part of their educational programmes such as aquatic lifesaving and rescue.

-Photography Sessions. Some companies have used the pool to carry out underwater photography with their models in order to create promotion posters or private advertising.

From Club Náutico Santa Eulalia we coordinate these activities together with Santa Eulalia del Río Town Hall, offering our service to these requirements but always outside the individual, monitor or family swimming activities.

In order to make a request of this kind one must contact our pools or the Club Náutico Santa Eulalia office. It is important to provide the basic information to define the space, to know who will carry out the activity, dates and timings, for what purpose and if it is open to the public or is an exclusive activity, etc.

Our public pools are open to all kinds of play, sporting, pleasure or training proposals. If you wish to carry out an activity with us, please don't hesitate to contact us.



CURSOS PRÁCTICOS DE ENSEÑANZA, PERFECCIONAMIENTO Y ANÁLISIS DE LA TÉCNICA DE NADO.



Dirigidos a deportistas que se están iniciando en la práctica de la natación de una forma regular, y ante la gran demanda de nadadores populares, triatletas y usuarios en general, el Club ha iniciado estos cursos que ofrecen la posibilidad de conocer y aprender la técnica del nado adecuado desde la parte teórica y práctica de enseñanza, perfeccionamiento y análisis de la técnica de crol.

Los objetivos principales de estos cursos han sido las filmaciones aéreas y subacuáticas para la realización del análisis individual de la técnica de crol y los conocimientos teóricos impartidos sobre fundamentos acuáticos.

Cada nadador/a recibe: Las filmaciones de las tomas realizadas; clases de fundamentos técnicos acuáticos; documentación elaborada para la comprensión de la técnica de natación; su valoración de la técnica de nado; informe sobre su técnica de nado con los puntos fuertes de la misma y los errores más acentuados; ejercicios para la corrección de los errores detectados y orientación hacia el entrenamiento técnico.

Los cursos se componen de tres sesiones, con un grupo máximo de entre 4/5 personas, y una sesión individualizada de una hora. Estos son desarrollados durante algunos sábados, en la Piscina Municipal de Santa Gertrudis, con duración de 2 meses aproximadamente, por cada curso, debido al espaciado de 3 ó 4 semanas de entre clase y clase.

La satisfacción de los nadadores/as implicados hasta ahora, ha sido muy elevada y de acorde con los objetivos planteados. Estos cursos son desarrollados por el Entrenador de Natación D. Santiago Camarero Gómez, al que le avala una amplia experiencia de más de 40 años en el ámbito deportivo y de enseñanza de la natación, y co-fundador de la Sección de Natación de nuestro Club.

PRACTICAL TRAINING COURSES TO TEACH, IMPROVE AND ANALYSE SWIMMING TECHNIQUE

Addressed to sportspeople who have started to swim regularly, and due to the great demand of swimmers, triathletes and general users, the Club has initiated these courses which offer the possibility to achieve an appropriate swimming technique from theoretical and practical teaching, improvement and analysis of crawl stroke. The main objectives of these courses have been the aerial and underwater filming for the individual analysis of the crawl technique and the theoretical information provided about aquatic fundamentals.

Each swimmer receives: footage, technical-aquatic fundamentals, documentation for the understanding of swimming technique, assessment on their swimming technique informing about strengths and weaknesses, correction exercises and guidance towards technical training. The courses are made up of three sessions, with a maximum of 4 or 5 per group and an individual one-hour session. These are carried out during several Saturdays, at the municipal pool in Santa Gertrudis, lasting around 2 months due to the 3 or 4 weeks in between each class. Swimmers who have taken part until now have been highly satisfied and have achieved their goal. These courses are carried out by swimming coach, D. Santiago Camarero Gómez, who has more than forty years' experience behind him in sporting and swimming teaching and is co-founder of the Swimming Section of our Club.



Especialidad es cocina marinera y tradicional de la isla. Picnics, platos combinados, tapas ...

Specialized in sea food and traditional dishes of the island. Picnics, combined dishes, tapas ...

Ihr Spezialist in Sachen Meeresfrüchte und traditionellen Gerichten der Insel. Snacks, komplette Gerichte, Tapas ...



EL RINCÓN DEL MARINO

Cafeteria - Restaurante
Marina Santa Eulalia
Tel. 971 33 63 335



RESTAURANTE SKUMA
PUERTO DEPORTIVO
SANTA EULALIA (IBIZA)
TEL. 971 33 95 91
restauranteskuma@gmail.com





MARINA SANTA EULALIA

El puerto deportivo Marina Santa Eulalia está situado en un enclave único y a tan sólo 14 Km. de la ciudad de Ibiza. Su emplazamiento permite descubrir las distintas calas de la isla y es ideal para relajarse navegando en nuestras aguas cristalinas. Es el puerto base para conocer a fondo la costa Sureste, desde Cala d'en Serra a es Freus que, junto con el Norte de la isla, es la zona favorita de los ibicencos

Con capacidad para 763 embarcaciones, es el Puerto Deportivo con mayor número de amarres de toda la isla de Ibiza dando cobijo tanto a los tradicionales llaüts de los marineros locales como a los grandes yates que nos visitan cada temporada buscando un lugar tranquilo y discreto donde relajarse y disfrutar de la belleza de Santa Eulalia del Río.

El viajero no se siente aquí como un turista, al contrario, con los años se forjan amistades y lazos de cariño alentados por un trato familiar y cercano combinando el sabor de un enclave marinero con las comodidades y servicios de un Puerto Deportivo de primer nivel que mejora cada año sus instalaciones.

Uno de los principales atractivos del Puerto es su zona comercial, que agrupa una amplia oferta donde encontrará restaurantes, bares y cafeterías, tiendas, prestaciones náuticas y otros servicios de la más variada gama. Con cerca de 20 restaurantes, la oferta gastronómica abarca desde la cocina ibicenca y mediterránea hasta las mejores carnes a la brasa, pasando por restaurantes italianos, asiáticos, cocina germana y británica.

Marina Santa Eulalia is located in a unique enclave just 14 km away from Ibiza town. Its situation allows one to discover the variety of coves and is ideal to relax sailing the crystal clear waters. It is the base point to explore the South/East coast of the island from Cala d'en Serra to es Freus, which together with the North of the island, is the favourite area of the Ibicencos.

With a capacity for 763 vessels, it is the marina with the highest number of moorings on the whole island, accommodating traditional sailor men's llaüts as well as the large yachts which visit us every summer searching for a discreet and calm place to relax and enjoy the beauty of Santa Eulalia del Río.

Travellers will not feel like tourists here, quite the opposite, friendship is forged through years of family atmosphere combined with the character of the area and the services of a first class marina which improves its facilities every year.

One of the main attractions of the port is its commercial area which offers a great variety of restaurants, bars, cafeterias, nautical equipment and other services. With close to 20 restaurants, the gastronomic offer covers from Ibicenco and Mediterranean cuisine to the best grilled meat, as well as Italian, Asian, British and German cuisine.



Los atardeceres invitan a disfrutar de una copa en alguno de sus bares y, cuando la noche avanza, también existe una variada oferta musical.

One can delight in a cocktail during sunset at one of the bars or enjoy music during the night.

NO HAY DISTANCIAS

Los visitantes deben saber que visitar Ibiza es recorrer "todas las islas en una". La amplísima y variada oferta de la isla, que siempre ha sorprendido a propios y extraños, se concentra en un territorio fácilmente abarcable. Por tierra, tan solo 15 km nos separan de la ciudad de Ibiza, donde podremos visitar el recinto amurallado de Dalt Vila, declarado Patrimonio de la Humanidad al considerarlo la fortaleza costera mejor conservada del Mediterráneo. El aeropuerto de Ibiza se encuentra a 22 Km de nuestro Puerto.

NO DISTANCES

All visitors must know that to visit Ibiza means visiting "all islands in one". The island has a wide offer, which has always surprised Ibicencos and foreigners, concentrated in a territory which is easy to cover. We are just 15 km away from Ibiza town where one can visit the walled enclosure of Dalt Vila, declared a World Heritage Site as it is the best preserved coastal fortification of the Mediterranean. Ibiza airport is found 22 km away from our port.

LA MAGIA DE FORMENTERA Y TAGOMAGO

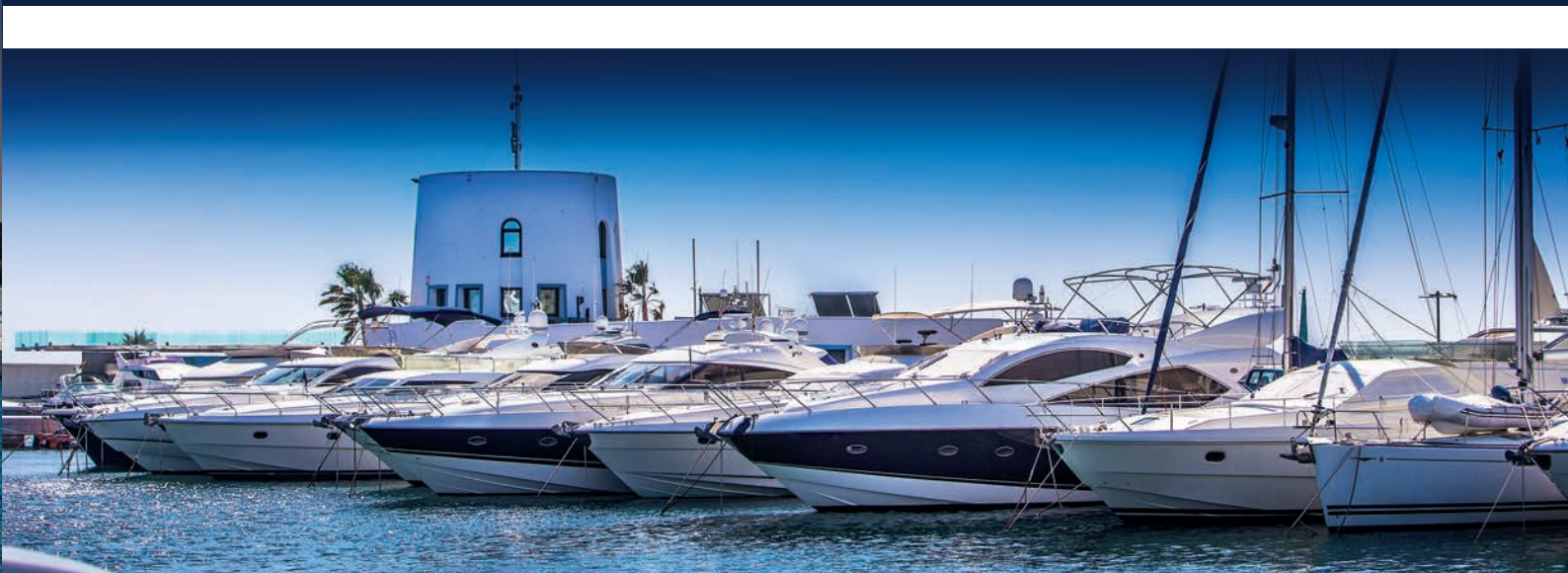
Marina Santa Eulalia es una excelente base para visitar la isla de Formentera, conocida por méritos propios como "el último paraíso del Mediterráneo". Para aquellos a los que les gusta desplegar las velas y disfrutar del silencio en alta mar, sus fabulosas playas son muy accesibles con vientos del Este y siempre es una excursión fantástica para pequeñas y grandes embarcaciones a motor.

Todavía más cerca se encuentra el islote de Tagomago, un lugar catalogado como Área Natural de Especial Interés (ANEI) por la gran cantidad de aves que anidan en sus peñas. Un pequeño paraíso también para las embarcaciones de recreo que fondean a menudo en sus inmediaciones.

THE MAGIC OF FORMENTERA Y TAGOMAGO

Marina Santa Eulalia is a great base point to visit the island of Formentera, known as "The Last Paradise in the Mediterranean". For those who like to host sails and enjoy the silence at sea, its fabulous beaches are very easy to access with Eastern winds and it is always a fantastic excursion for small and large motor boats.

Even closer is the islet of Tagomago, catalogued as a Natural Area of Special Interest due to the great number of birds that have nested on its crags. It is a small paradise for recreational crafts which often anchor there.



PATRÓN DE EMBARCACIONES DE RECREO >>> P.E.R

El Club Náutico Santa Eulalia ofrece clases para la obtención del Patrón de Embarcaciones de Recreo. Estas clases se adaptan a las convocatorias de exámenes que se realizan en la comunidad autónoma de las Islas Baleares y se realizan bajo la dirección de la Escuela de Navegantes Stella Maris de Ibiza. En los años que lleva en funcionamiento han pasado por su aula alrededor de 500 personas que han obtenido con éxito su titulación, lo que les permite disfrutar, a juicio de muchos expertos navegantes, de las mejores aguas que se pueden encontrar en la navegación de recreo, y las tenemos alrededor de nuestra isla de Ibiza. Con la nueva normativa que ha entrado en vigor a principios de este año, todo lo relacionado con las titulaciones para embarcaciones de recreo ha tenido un cambio muy importante que es necesario explicar. Las atribuciones del Patrón de Embarcaciones de recreo (PER) se ven aumentadas de manera significativa. Las básicas permiten gobernar una embarcación que tenga hasta 15 metros de eslora y no cambia la zona de navegación permitida que sigue quedando en los límites de 12 millas paralelas a la costa, coincidiendo con el mar territorial español. En los archipiélagos Balear y Canario, siguiendo dentro de las atribuciones básicas, se puede realizar navegación interinsular. Además, se pueden ampliar estas atribuciones básicas realizando unas prácticas de navegación en unas determinadas condiciones. Para poder gobernar embarcaciones con eslora hasta 24 metros o poder hacer la travesía entre las Baleares y las Península, hay que realizar unas prácticas complementarias de navegación de 24 horas en régimen de travesía y con unas horas de navegación nocturna obligatorias. Se pretende que los patrones se familiaricen con estancias algo más largas a bordo de un barco y se puedan permitir un viaje a la Península. En el temario teórico y en una decisión más que discutible se ha dejado fuera el apartado de propulsión mecánica, por lo que las nociones básicas que se veían sobre motores y electricidad dejaron de impartirse con el peligro que ello puede suponer.

PATRÓN DE EMBARCACIONES DE RECREO >>> P.E.R (PLEASURE CRAFT SKIPPER)

Club Náutico Santa Eulalia offers classes for the pleasure craft skipper license. These classes follow the exam dates of the Balearic Islands and are carried out under the direction of Stella Maris sailing school in Ibiza. In the past few years around 500 people have obtained the license with us, which now allows them to enjoy the best waters for pleasure craft sailing, which are in Ibiza – according to the experts.

With the new regulations that came into force at the beginning of the year, everything related to the licenses for pleasure craft sailing has suffered important changes. The attributes of the pleasure craft sailing (PER) have increased significantly. The most basic allow control over motorised and sailing craft up to 15 metres long and the sailing area is still between the coastline and a parallel line drawn 12 miles offshore, coinciding with the Spanish territorial waters. In the Balearic and Canary Islands archipelagos it is allowed to sail in between islands. These basic attributes can be extended with practical sailing exams under certain conditions. In order to control crafts up to 42 metres long and to cross from the Balearic Islands to the Spanish peninsula, one must pass additional practical sailing exams, such as a 24-hour crossing and several hours of compulsory night-time sailing. The idea is for captains to get used to longer hours onboard and who can cope with a journey to the Spanish peninsula.

The subject on mechanical propulsion has been removed from the list, which means that the basics on motors and electricity are no longer taught which could result in danger and is therefore a debatable decision. The same goes for the radio-communications subject but efforts have been made to improve this with 12 hours of academic training where one goes through a simulation and learns how to control the radio equipment on board.

Es Pollastre

COMIDA PARA LLEVAR

SERVICIO A EMBARCACIONES



ABIERTO TODOS LOS DÍAS



**POLLOS ASADOS, CONEJOS, REDONDOS DE CERDO Y TERNERA,
COSTILLAS DE CERDO, PAELLAS, SOFRIT PAGÈS, ENSALADAS,
ACEITUNAS, FRUTOS SECOS, BACALAO...**

**Mercado Clot Marès, bajo, 07820
Sant Antoni de Portmany
Telf. 971 34 26 12 - Móvil: 619 705 526**

NAUTICA SANTA EULALIA

TEL. 971 33 01 68 - 971 33 94 72 - WWW.NAUTICASANTA EULALIA.COM



Quicksilver 675 Activ Sundeck
Motor: Mercury F150XL EFI

Precio pack: 40.800€
(IVA, transporte y montaje inc.)

Quicksilver 455 Activ Open
Motor: Mercury F50 ELPT EFI

Precio pack: 17.100€
(colchonetas proa y solarium,
lona de fondeo, montaje,
portes e IVA inc.)



SERVICIO OFICIAL



**VENTA, REPARACIÓN, CUSTODIA Y
ALQUILER EMBARCACIONES
(ROTONDA SANTA EULALIA)**

CLAPÈS

PERFUMERÍAS

IBIZA

Av. Ignacio Wallis, 8
C/Cruz, 23
Isidoro Macabich, 22
Extremadura, 14

SAN ANTONIO

San Mateo, 8
C/Ample, 9

PORT DES TORRENT

Es Calo, 56

SANTA EULALIA

San Jaime, 71
Ricardo Curtoys, 1
San Lorenzo, 18
San Jaime, 40
Es Canar

FORMENTERA

Jaime I, 19, San Francesc

PLAYA DEN BOSSA

Murtra, 17



ALTA SELECCIÓN EN COSMÉTICA Y PERFUMERÍA · BEST SELECTION OF FRAGRANCES & COSMETICS

IBIZA · FORMENTERA

Es el mismo caso que el apartado de radiocomunicaciones, pero aquí se trata de solucionarlo con la realización de 12 horas de formación académica en aula haciendo prácticas en un simulador donde el futuro patrón aprende a manejar los aparatos de radio que se va a encontrar a bordo.

Desde luego hay que realizar un examen y aprobarlo y ese es el objetivo de los cursos que en el club se dan. Para ello hay que tener conocimiento de un temario no muy extenso que abarca desde la nomenclatura náutica hasta la legislación aplicable a la navegación de recreo sin dejar de tocar temas como los ejercicios de navegación, nociones elementales de meteorología, todas las normas de circulación y señalización en la mar, importantes conocimiento de seguridad y primeros auxilios y un tratado básico de maniobra. La cantidad de personas que cada año consiguen su titulación es una muestra de que con un poco de trabajo y dedicación esta tarea es bastante asequible. En fin, ha sido un cambio muy importante en la manera de concebir la enseñanza en el tema de la obtención de las titulaciones náuticas. Una de las explicaciones que se ha dado para este cambio es la de reactivar la industria náutica, pero creemos que los problemas que se puedan apreciar en esta industria poco tienen que ver con las titulaciones. En España hay un número muy elevado de personas aptas para el manejo de embarcaciones y desde luego no todas disponen de una embarcación. El problema es meramente económico en todas sus facetas y el más importante y que más afecta a este tema es el desorbitado precio de los amarres y la isla de Ibiza es un ejemplo claro de esto. En un lugar rodeado de mar, esa es la definición de isla, tener una pequeña embarcación no debiera ser un acto que se relacionase con el lujo. En otros lugares similares a nuestra isla existen lo que podríamos llamar amarres sociales, para pequeñas esloras y que no necesitan grandes despliegues urbanísticos, con los servicios necesarios, aseos, oficina y poco más. Rampas seguras para poner embarcaciones en la mar en diferentes lugares de la isla, también formarían parte de la solución. Otro de los problemas que aquejan a la navegación de recreo y que poco a poco va cambiando, es que en muchos aspectos está tratada con leyes que afectan a la marina mercante por lo que sería necesario algún organismo dedicado que organizase y legislase con leyes propias el sector, que poco o nada tiene que ver con el transporte de mercancías o pasajeros. La navegación de recreo, como su propio nombre indica, se dedica al disfrute de la mar y hacerlo con los conocimientos necesarios y en embarcaciones apropiadas, nos dará la pericia y la seguridad que nos permitan gozar de los placeres de la navegación.

Pedro Pérez.



One must pass the exam and that is the aim of the courses that the club offers. The list of subjects is not too extensive and covers nautical nomenclature, applicable legislation in matters of pleasure craft skipping, sailing exercises, comprehensive understanding of meteorology, traffic regulations, signs at sea, high understanding of security, first aid and a basic knowledge of manoeuvre. The number of people who achieve this license every year proves that with a little work and dedication, this license can be gained.

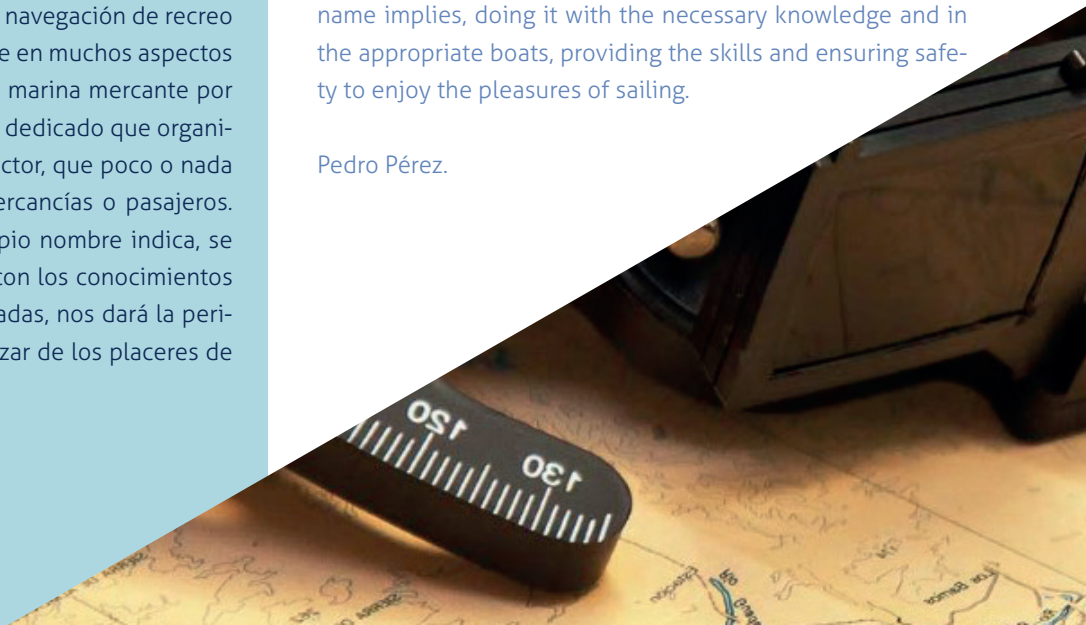
Overall, there has been a major change in how training to obtain nautical licenses is understood.

One of the reasons regarding this change has been to reactivate the nautical industry, although we believe that the problems that can be found in this industry have nothing to do with the licenses. In Spain there is a large number of people qualified to control crafts and many of them do not possess a craft. The problem, in many areas, is economic, in a number of areas, and a clear example is the incredibly high price of moorings. The definition of an island is a place surrounded by sea and to possess a small boat should not be considered a luxury. Other places, similar to our island, have what we would call social moorings, for small crafts that don't need major structural changes, with the necessary services, toilets and an office. Safe ramps to introduce crafts into the sea in different points of the island could also be a solution.

Another problem we face in the pleasure craft skipping and that is gradually changing is that lots of aspects are governed by laws which affect the merchant navy. It is necessary to have an entity which can organise and legislate with characteristic laws relating to this sector that has little or nothing to do with the transport of goods or passengers.

Pleasure craft skipping means enjoying the sea and, as the name implies, doing it with the necessary knowledge and in the appropriate boats, providing the skills and ensuring safety to enjoy the pleasures of sailing.

Pedro Pérez.





Especializado en gafas náuticas.
Specialised in sailing sunglasses.



Optica La Mar

DESIGNGESTELLE, SONNENBRILLEN & KONTAKTLINSEN

Paseo Marítimo / Sta. Eulària des Riu / Direkt an der Strandpromenade
Tel. 971 33 93 12 / www.opticalamar.com

Dior

Chopard

SMITH

GUCCI

Ray-Ban

VERSACE

OLIVER PEOPLES

CHANEL

DOLCE & GABBANA

MONT
BLANC

PRADA

roberto cavalli

EMILIO PUCCI

EMPORIO ARMANI



SECCIÓN DE VELA

VIENTO EN POPA DURANTE TODO EL AÑO - CNSE ESCUELA DE VELA SANTA EULALIA

El pasado año ha sido una gran temporada para nuestra Escuela de Vela, con un nuevo record en el número de alumnos que han pasado por todos nuestros cursos. Un total de 627 futuros navegantes han participado en cursos de iniciación y perfeccionamiento, y con el Club han descubierto un deporte apasionante.

Navegantes jóvenes y no tan jóvenes, entre los que cabe destacar a los más pequeños de todos nuestros cursos, los alumnos del "Jardín de Mar", ellos han puesto la nota de frescura a un verano repleto de velas y diversión. Cursos donde nos fue imposible poder cubrir el total de demandas que recibíamos, y por lo que pedimos disculpas, confiando en que todas esas personas que el año pasado no pudieron navegar con nosotros, puedan unirse a la Escuela de Vela durante este año.

Entre los proyectos del 2015, está previsto disponer de más espacio cubierto en la Escuela de Vela, que a su vez ayude a la ampliación de la zona donde impartir clases teóricas, y poder ampliar también la zona destinada a las actividades de los cursos de "Jardín del Mar". Además, estamos poniendo un gran esfuerzo en adquirir material más específico para las mejoras de distintas embarcaciones, y en breve esperamos que estas estén surcando las aguas de Santa Eulalia. Y por segundo año consecutivo, el Club Náutico y su Escuela de Vela, seguirán unidos a la "Fundación Ecomar", fundación sin ánimo de lucro, presidida por nuestra doble medallista olímpica; Theresa Zabell, y que tiene entre sus principales objetivos la protección del medio marino y la promoción del deporte de la vela. De este modo, junto a Ecomar, además del deporte de la vela, el Club también continuara promoviendo el cuidado y el respeto por el planeta, intentando enseñar a nuestros alumnos más jóvenes la importancia y el valor de la naturaleza.

SAIL SESSION

WIND BEHIND THE SALES DURING THE WHOLE YEAR AT THE SANTA EULALIA SAILING SCHOOL

This past year has been a great season for our Sailing School, with record number of sailors that have taken part in our courses. It's been a total of 627 future sailors who have participated in the beginners and advanced courses, who have discovered an amazing sport.

Adult and younger sailors have taken part. The youngest ones, from kindergarten have brought lots of energy and enjoyed a fun summer sailing. These courses were so popular we were not able to fit everyone in. We would like to apologize for that and hope that all of those who were not able to sail with us last year can join us this year.

One of our projects for 2015 is to have more sheltered space at the Sailing School which will mean more space for theory lessons and more activity area for kindergarten courses. We are also making a great effort to purchase specific material for the improvement of the boats which we hope will soon be in the water. For the second consecutive year, the Club Náutico and its Sailing School will be collaborating with 'Fundación Ecomar', non-profit-making organization, chaired by our double Olympic medallist, Theresa Zabell; whose aim is to protect the marine environment and promote sailing. This way, together with Ecomar, in addition to sailing, the Club is also promoting the care and respect for the planet, trying to teach our youngest sailors about the importance and the value of nature.







Os presentamos los distintos cursos de verano:

CURSOS "PROGRAMA D'ENSENYAMENT 2015", subvencionados por el Consell de Ibiza, para residentes en la isla.

Nivel: Iniciación y perfeccionamiento.

Duración y horarios: Cursos bisemanales (de lunes a viernes), con horario de mañana o tarde (de 09:30h. a 13:30h. y de 16:00h. a 20:00h.).

Tipo de embarcación: Optimist, Bic Open, Topaz, Gamba, Omega y Windsurf.

Precios: 150€/residentes y 125€/socios.

CURSOS "VELA VERANO 2015", dirigidos a niños y jóvenes de entre 8 y 17 años, que sepan nadar.

Nivel: Iniciación y perfeccionamiento.

Duración y horarios: Cursos bisemanales (de lunes a viernes), con horario de mañana o tarde (de 09:30h. a 13:30h. o de 16:00h. a 20:00h.).

Tipo de embarcación: Optimist, Bic Open, Topaz, Gamba, Omega y Windsurf.

Precios: 220€/no residentes y 180€/socios.

CURSOS "JARDÍN DEL MAR 2015", pensado para introducir a los más pequeños en el mundo de la vela, donde además de navegar, realizaran talleres, juegos y actividades relacionados con el mundo marino y náutico.

Nivel: Para niños/as con fecha de nacimiento entre 2008 y 2010 (5 a 7 años), y que sepan nadar.

Duración y horarios: Cursos bisemanales (de lunes a viernes), con horario de mañana (de 9:30h. a 13:30h.).

Tipo de embarcación: Barcos colectivos.

Precios: 220€/no residentes, 150€/residentes y 125€/socios.

The schedule for our summer courses follows:

SUMMER SAILING FOR RESIDENTS 2015 subsidised by the Consell de Ibiza, for residents between the ages of 8 and 17 who know how to swim.

Level: Beginners and advanced.

Timetable: Biweekly courses (Monday to Friday), mornings or afternoons (from 9:30am to 1:30pm or from 4pm to 8pm).

Type of boats: Optimist, Bic Open, Topaz, Gamba, Omega and Windsurf.

Prices: 150€/residentes and 125€/Club members.

"2015 SUMMER SAILING" COURSES, addressed to children between the ages of 8 and 17 who know how to swim.

Level: Beginners and advanced.

Timetable: Biweekly courses (Monday to Friday), mornings or afternoons (from 9:30am to 1:30pm or from 4pm to 8pm).

Type of boats: Optimist, Bic Open, Topaz, Gamba, Omega and Windsurf.

Prices: 220€/non-residents and 180€/Club Members.

"KINDERGARTEN SAILING" COURSES, designed to introduce the younger ones into the world of sailing where they will learn how to sail and will take part in workshops, games and marine related activities.

Level: For children between the ages of five and seven (born between 2008 and 2010) who know how to swim.

Timetable: Biweekly courses (Monday to Friday), mornings (from 9:30am to 1:30pm).

Type of boats: Collective boats.

Prices: 220€/non-residents, 150€/residentes and 125€/Club Members.



CALENDARIO DE CURSOS CNSE VERANO 2015:

PROGRAMA D'ENSENYAMENT

VELA VERANO CNSE

JARDIN DEL MAR

Curso	Fechas
Nº 1	22 junio al 03 julio
Nº 2	06 julio al 17 julio
Nº 3	20 julio al 31 julio
Nº 4*	03 agosto al 14 agosto
Nº 5	17 agosto al 28 agosto
Nº 6**	31 agosto al 04 septiembre

* El curso Nº 4 dispone de un día menos debido al festivo y su precio esta reducido.

** El curso Nº 6 tiene duración de una semana y su precio se reduce a la mitad.

2015 CNSE SAILING COURSES CALENDAR: SUMMER SAILING FOR RESIDENTS CNSE SUMMER SAILING KINDERGARTEN SAILING

Course	Dates
No 1	22nd of June - 3rd July
No 2	6th of July 17th of July
No 3	20th of July – 31st of July
No 4*	3rd of August – 14th of August (bank holiday on 5th)
No 5	17th of August – 28th of August
No 6**	31st of August – 4th of September

* Course N 4 has one day less due to the bank holiday so the price is reduced.

** Course N 6 is one week long and the price is reduced to half.





CURSOS VERANO "VELA LIGERA ADULTOS 2015" cursos dirigidos para todas las personas mayores de edad.

Nivel: Iniciación y perfeccionamiento.

Duración y horarios: Cursos semanales (de lunes a viernes), con horario de tarde (de 16:00h. a 20:00h.).

Tipo de embarcación: Topaz, Omega, Gamba y Windsurf.

Precios: 130€/no residentes, 110€/residentes y 90€/socios.

CURSOS VERANO "VELA CRUCERO 2015" cursos diseñados para evolucionar en embarcaciones de mayor eslora (los menores de edad deben ir acompañados por adultos).

Nivel: Iniciación y perfeccionamiento.

Duración y horarios: Cursos semanales (de lunes a viernes), con horario de tarde (de 16:00h. a 20:00h.).

Tipo de embarcación: Crucero modelo "Espada 34".

Precios: 250€/no residentes, 175€/residentes y 135€/socios.

SUMMER COURSES "2015 ADULT DINGHY SAILING", courses addressed to all adults.

Level: Beginners and advanced.

Timetable: Weekly courses (Monday to Friday), afternoon (from 4pm to 8pm).

Type of boats: Topaz, Omega, Gamba and Windsurf.

Prices: 130€/non-residents, 110€/residents and 90€/Club Members.

SUMMER COURSES "2015 SAILING YACHT" these courses have been designed to evolve in larger boats (minors must be accompanied by an adult).

Level: Beginners and advanced.

Timetable: Weekly courses (Monday to Friday), afternoons (from 4pm to 8pm).

Type of boats: Sailing yacht model "Espada 34".

Prices: 250€/non-residents, 175€/residents and 135€/Club Members.

CALENDARIO DE CURSOS CNSE 2015:

VELA LIGERA ADULTOS

VELA CRUCERO

Curso	Fechas
Nº1	13 julio al 17 julio
Nº 2	20 julio al 24 julio
Nº 3	27 julio al 31 julio
Nº 4*	03 agosto al 07 agosto
Nº 5	10 agosto al 14 agosto
Nº 6	17 agosto al 21 agosto
Nº 7	24 agosto al 28 agosto

*El curso Nº4 dispone de un día menos debido al festivo y su precio esta reducido.

2015 CNSE COURSE CALENDAR:

ADULT DINGHY SAILING

SAILING YACHT

Course	Dates
No 1	13th of July – 17th of July
No 2	20th of July – 24th of July
No 3	27th of July – 31st of July
No 4*	3rd of August – 7th of August (bank holiday on 5th)
No 5	10th of August – 14th of August
No 6	17th of August – 21st of August
No 7	24th of August – 28th of August

*Course NO 4 has one day less due to the bank holiday so the price is reduced.



UNETE AL EQUIPO DE REGATAS DEL CLUB NÁUTICO SANTA EULALIA

NAVEGA, COMPITE, DISFRUTA CON NOSOTROS...

Precio: 55€/mes, nosotros lo ponemos todo, solo falta el traje y... al agua!!

Descuentos según forma de pago, y para socios y asociados Club.

JOIN THE CLUB NÁUTICO SANTA EULALIA RACING TEAM. SAIL,

COMPETE AND HAVE FUN WITH US...

Price: 55€/month, we will provide the boat; you will only need a wet suit!

Discounts according to payment method and for Club Members and Club partners.





De nuestro equipo de regatas, nos satisface decir que un gran número de chicas se unieron la temporada pasada, y que la mayoría continúan en el equipo, dispuestas a convertir la vela en su deporte.

Estamos muy orgullosos del nivel de implicación de todo el equipo, que poco a poco evoluciona, y donde hay jóvenes promesas que muy pronto empezarán a destacar (de hecho, ya están empezando a tener resultados notorios).

En Baleares, el deporte de la vela cuenta con un nivel espectacular, siendo el máximo exponente de ello la regatista Mallorca; Aina Colom, actual campeona del Mundo. Y un claro ejemplo del nivel contra el que compiten los regatistas del CNSE.

De los eventos organizados el pasado año, destacamos los Campeonatos de Baleares para las clases Hansa 303 (vela adaptada), Radio Control y Bic Open. Regatas consagradas como el Trofeo Blue Marlin Ibiza, el Trofeo Endesa, el Trofeo Festes Patronals y Trofeo Primer Diumenge de Maig, con cerca de 100 barcos inscritos en cada trofeo. Además de algunos eventos para la clase Crucero, y otras regatas de vela adaptada.

En cuanto a eventos en los que hemos participado, los regatistas del CNSE han tomado parte en más de 50 regatas, destacando la participación de Susana Marí y Manuel Guasch, clasificados en los puestos 9ª y 37º respectivamente, del Campeonato del Mundo de la clase Raceboard (Windsurf). Igualmente, la tripulación formada por Tito Amengual y Neus Torres, clasificados en el puesto 24, también lograron una buena representación en el Mundial de la clase Tornado en Perth (Australia). Y a nivel nacional, la tripulación del Gaitero II, encabezada por Xavi Marí, logro un dignísimo 5º puesto en la participación de la Ruta de la Sal, con tan solo 4 tripulantes (2 de ellos del equipo de vela adaptada). Donde también, Tito Amengual, al frente de "El Gaitero" lograba un excelente 2º puesto en la Ruta de la Sal.

We are pleased to say a great number of girls joined our racing team last year. Most of them are still participating and have made sailing their sport. We are very proud of the team's involvement that is improving by the day. We have young stars that will soon stand out (in fact, we already have great results).

In the Balearic Islands, the level of sailing is very high and the greatest exponent is the Majorcan, Aina Colom; current World Champion. This is an example of the level that CNSE competes against.

From the events organized during last year, we'd like to point out the Balearic Championships for the Hansa 303 class (disabled sailing), Radio Control and Bic Open. Acclaimed regattas such as the Blue Marlin Ibiza Trophy, the Endesa Trophy, the Festes Patronals Trophy and the Primer Diumenge de Maig Trophy, with close to 100 enrolled boats in every competition. Also, several events for the sailing yacht class and other disabled sailing races.

Regarding the events we have taken part in, the CNSE competitors have participated in more than 50 regattas, where Susana Marí and Manuel Guasch have classified in the 9th and 37th positions respectively in the Raceboard World Championship (Windsurf). Likewise, the crew formed by Tito Amengual and Neus Torres, classified in the 24th position, also achieved a good representation in the Tornado World Championship in Perth (Australia). On a national level, the crew from Gaitero/Magna Pityusa, headed by Xavi Marí, achieved the 5th position in Ruta de la Sal, with only 4 crew members (2 of them from the disabled sailing team). Here too, Tito Amengual, skippering 'El Gaitero' achieved the 2nd position in Ruta de la Sal.



SERVICIO DE REPARACIÓN URGENTE
667 205 432

C/. Capità Guasch, 21
07813 · Puig den Valls · Ibiza
Tel. 971 31 86 73
info@velamarsailmakers.com
www.velamarsailmakers.com

LÍDERES EN FABRICACIÓN DE VELAS EN IBIZA

- Software de diseño y maquinaria de confección de última generación
- Dacron de alta tenacidad

sailcloth
technology



Toldos | Canvas

Especialistas en confección de biminis, capotas, campers, lazy bags, lonas de fondeo, lonas de invierno.

PROGRAMA DE REGATAS - 2015

ORGANIZADAS POR EL CNSE.

Fechas	Trofeo	Clases
7 y 8 de febrero	Trofeo Festes Patronals "Trofeo Balearia"	Optimist, Laser 4.7, Laser Radial, Europa, Bic Open y Windsurf
7, 8, 14 y 15 de febrero	Cpto. Ibiza Vela Escolar	Optimist
14 de febrero	Trofeo Festes Patronals	Crucero RI
15 de febrero	Trofeo Festes Patronals Vela Adaptada	Hansa 303 y Gamba
21 de febrero	Trofeo Festes Patronals	Crucero RI
16 de mayo	Trofeo Endesa Vela Adaptada	Hansa 303 y Gamba
16 y 17 de mayo	Trofeo Primer Diumenge de Maig	Optimist, Laser 4.7, Laser Radial, Europa, Bic Open y Windsurf
16 y 17 de mayo	Trofeo Endesa	Optimist, Laser 4.7, Laser Radial, Europa, Bic Open y Windsurf
16 y 17 de mayo	Trofeo El Gaitero	Crucero RI
8 de agosto	Trofeo Verano	Hansa 303 y Gamba
3 y 4 de septiembre	Trofeo Gurripatos	Optimist, Laser 4.7, Bic Open y Windsurf
5 de septiembre	Trofeo Gurripatos Vela Adaptada	Hansa 303 y Gamba
26 y 27 de septiembre	Trofeo Blue Marlín	Optimist, Laser 4.7, Laser Radial, Europa, Bic Open y Windsurf
26 de septiembre	Trofeo Blue Marlín Vela Adaptada	Hansa 303 y Gamba

REGATTA PROGRAMME FOR 2015,

ORGANIZED BY CNSE.

Dates	Class	Trophy
7th and 8th of February	Optimist, Laser 4.7, Laser Radial, Europa, Bic Open and Windsurf	Festes Patronals Trophy "Balearia Trophy"
7th, 8th, 14th and 15th of February	Optimist	Ibiza Championship Vela Escolar
15th of February	Hansa 303 and Gamba	Festes Patronals Vela Adaptada Trophy (Disabled Sailing)
14th of February	Sailing yacht RI	Festes Patronals Trophy
21st of February	Sailing yacht RI	Festes Patronals Trophy
16th and 17th of May	Optimist, Laser 4.7, Laser Radial, Europa, Bic Open and Windsurf	Primer Diumenge de Maig Trophy
16th and 17th of May	Optimist, Laser 4.7, Laser Radial, Europa, Bic Open and Windsurf	Endesa Trophy
16th of May	Hansa 303 and Gamba	Endesa Vela Adaptada Trophy (Disabled Sailing)
16th and 17th of May	Sailing yacht RI	El Gaitero Trophy
8th of August	Hansa 303 and Gamba	Verano Trophy
3rd and 4th of September	Optimist, Laser 4.7, Bic Open and Windsurf	Gurripatos Trophy
5th of September	Hansa 303 and Gamba	Gurripatos Vela Adaptada Trophy (Disabled Sailing)
26th and 27th of September	Optimist, Laser 4.7, Laser Radial, Europa, Bic Open and Windsurf	Blue Marlin Trophy
26th of September	Hansa 303 and Gamba	Blue Marlin Vela Adaptada Trophy (Disabled Sailing)



ACTIVIDADES DE VELA ADAPTADA "POR UN MAR SIN BARRERAS"

Un año más, el Club continúa con su programación de actividades de "Vela Adaptada", donde los sábados por la mañana se mantienen los entrenamientos con el equipo, que cada temporada dan comienzo en Semana Santa y finalizan durante el mes de diciembre. Del mismo modo, seguimos ofreciendo el sistema de transporte que ponemos a disposición de estos usuarios, para facilitarles al máximo cualquier dificultad de traslados a la Escuela de Vela.

Para el equipo de regatistas de esta sección, se presenta una temporada con muchas posibilidades de competición, tanto en eventos locales como autonómicos. Pero antes, quedan muchos entrenamientos por delante y llegar al nivel necesario. Mientras tanto, la motivación es algo que nunca falta en estos deportistas.

El Club Náutico, pone todos sus esfuerzos en los cursos "Vela Adaptada", para que los distintos colectivos de discapacitados de la isla, encuentren en el deporte de la vela un apoyo más para superarse.

DISABLED SAILING ACTIVITIES

"SAILING FOR EVERYONE"

Another year, the Club continues its 'Disabled Sailing' activities on Saturday mornings with the training programme that begins at Easter and finishes in December. Likewise, we continue to offer transport in order to facilitate any inconvenience to get to the Sailing School.

This one will be a season with many possibilities to compete locally and regionally. But before that, there will be lots of training in order to achieve the required level. In the meantime, motivation is something these sportsmen and sportswomen do not lack.

Club Náutico puts all its effort into these 'Disabled Sailing' courses, for the handicapped collectives on the island to find the support they need through sailing.



CURSOS VERANO "VELA ADAPTADA 2015", dirigidos a discapacitados físicos, psíquicos y/o sensoriales, mayores de 8 años.

Nivel: Iniciación y perfeccionamiento.

Duración y horarios: Según necesidades del colectivo.

Tipo de embarcaciones:

Hansa 303 (Antiguamente conocido como Acces 303), un barco de pequeñas dimensiones, con tan solo 3,03 metros de eslora, diseñado específicamente para la vela adaptada. Lo que tiene de particular este barco es que se puede navegar tanto en solitario como conjuntamente con dos personas, y que los tripulantes van situados dentro de la bañera, sentados mirando hacia proa (como un coche), el timón se dirige desde un sistema de poleas que acaba en un joystick central, y las velas se controlan sin necesidad de moverse. Aunque lo que hace a este barco realmente único es la imposibilidad de volcarlo, no importa el viento que haga, no importa que se realice una mala maniobra, ya que el barco, antes de llegar a una escora excesiva y acabar en el agua, sencillamente entra en pérdida y orza por sí mismo. Este barco es idóneo para navegantes con discapacidades físicas, aunque también puede ser utilizado por cualquier persona.

El 2.4 mR. Barco con líneas espectaculares, que recuerda en cierto modo a los antiguos y míticos 12m, con proa y popa lanzada, y que ofrece unas combinaciones infinitas de adaptación para todo tipo de elementos, desde un simple joystick para manejar todo el barco, pasando por maniobras específicas para personas con discapacidad física elevada, o patrones que tienen muy restringidos sus movimientos, incluso permitiendo poder dirigir la timonería con los pies. Este barco además de bello, es muy complejo de navegar, y no es apto para navegantes poco experimentados. Puede decirse que es una réplica de un crucero en miniatura, con todo tipo de maniobras que van desde la opción de poder adelantar o retrasar el mástil, modificar dicho mástil lateralmente, regular tensión de la jarcia firme, modificar la posición de los obenques, hasta todo lo que conlleva la maniobra propia de un crucero. Una embarcación con un sin fin de posibilidades adaptables a cada regatista, lo que significa que para poder dominar y sacar rendimiento a este tipo de barco, es necesario muchos años de navegación y puesta a punto.

Clases Raquero y Gamba: Estas dos clases tienen muchas similitudes pero con formas distintas, es el típico barco de escuela que puedes encontrar en cualquier Club Náutico. Hablamos de un barco de 5,45 metros de eslora y cerca de 300 kilos de peso, diseñado para seis tripulantes, a los que las maniobras les serán bastante lentas y fácilmente controlables. Es un barco recomendado para todo tipo de usos, como barco escuela para los más jóvenes, barco de iniciación para los más grandes, para hacer regatas de flota, para match race, y por supuesto para la actividad de la vela adaptada, siendo especialmente indicado para discapacitados sensoriales para superarse.

2015 DISABLES SAILING COURSES, addressed to physical, mental and/or sensorial handicapped persons, over the age of eight.

Level: Beginners and advanced.

Timetable: According the collective needs.

Types of boat:

Hans 303. (Formerly known as Access 303), a small boat, 3.03 metres long, specifically designed for disabled sailing. What makes it special is that one can sail "solo" or "double" and the crew members will be within the space, sitting looking towards the bow (just like in a car), the rudder is directed by means of a pulley system which ends in a central joystick, and the sails are controlled without having to move. Although what makes this boat truly unique is the impossibility to capsize, whatever the wind or even a bad manoeuvre, since this boat will not heel excessively as it will luff by itself. This boat is ideal for physically disabled sailors although it can be used by anyone.

The 2.4 mR. boat has spectacular lines, and reminds one of the legendary 12m, with a raked bow and stern, and offers infinite adjustment combinations, from a simple joystick to control the whole boat, or specific manoeuvres for people with a high physical disability, or skippers with restricted movement, even allowing to direct the rudder with their feet.

Aside from being beautiful, it is a complex boat to sail and is not suitable for inexperienced sailors. One can say it is a replica of a miniature sailing yacht, with all kinds of manoeuvres such as bringing the mast forward or backwards, to move it sideways, to adjust the standing rigging, the shroud position, and all the more classic manoeuvres. It is a boat with infinite possibilities to adjust for every sailor, which means that in order to have a great control and performance, one needs many years of experience in sailing and set-up.

Raquero and Gamba: These two classes have lots of similarities but have different shapes. It is the typical boat you can find in any Sailing Club. We are talking about a 5.45 in length that weighs almost 300 kilos, designed for six crew members whose manoeuvres will be slow and easy to control. This boat is recommended for all types of uses, as a school boat for the younger ones, beginners boat for adults, fleet race, match race and of course for disabled sailing, especially for the sensory handicapped.





ENTREVISTA A

TITO

Vicente Amengual "Tito", es probablemente una de las personas que más sepa del Club y de la vela en Ibiza. Y tenemos el placer de que comparta con nosotros alguna de sus experiencias.

CNSE: Tito, cuéntanos, ¿cuántos años llevas navegando?

TITO: Muchos, desde los 6 o 7 años. Ni más ni menos que 44 años.

CNSE: Metido en barcos desde que tienes uso de razón.

TITO: Así es.

CNSE: En todo este tiempo ¿Serías capaz de recordar un momento especial, algo fuera de lo común para ti?

TITO: Bueno, uno de los momentos más especiales fue mi primer cruce del Atlántico. Una travesía que comenzó aquí en la isla de Ibiza y terminó en la isla de Tortola (Caribe), un viaje que hice con dos compañeros ingleses. Para mí toda una aventura donde dejas de lado la parte competitiva y te concentras en cosas básicas, como el agua, la comida, la navegación... En resumidas cuentas, una experiencia en la que aprendes mucha marinería y a salir de situaciones complicadas.

INTERVIEW WITH

TITO

Vicente Amengual "Tito", is probably the person who knows most about the Club and sailing in Ibiza. We are very pleased he has shared some of his experiences with us.

CNSE: Tito, how long have you been sailing?

TITO: For many years now, since I was 6 or 7 years old. That means 44 years

CNSE: So boats have surrounded you since you were a kid.

TITO: That's it.

CNSE: Can you think of a special moment or something out of the ordinary?

TITO: One of the most special moments was my first Atlantic crossing. The journey began in Ibiza and ended in Tortola island (Caribbean), with two English colleagues. For me it was a real adventure. I left the competition part behind and concentrated on basic things such as water, food, sailing... In short, an experience to learn about being a sailor and resolve complicated matters.

CNSE: En vuestras competiciones representáis al Club Náutico Santa Eulalia.

¿Qué opinas del presente de nuestro Club?

TITO: El Club ha mejorado mucho en los últimos años, en instalaciones y en gente navegando. Antes aquí había dos barcos y ahora se ve una "flota guapa" donde navegan en muchas clases, y es un gustazo ver a los chavales navegar, con monitores jóvenes súper implicados.

CNSE: ¿Qué puedes decirnos de la actualidad de la clase crucero en Ibiza?

TITO: El crucero ahora está un poco apagado. No sé si es la gente, no sé si es dinero o ganas de hacer cosas nuevas, pero de momento, la cosa va floja. Puede ser un tema de amarres o sencillamente falta de interés, ahora las cosas deben de ser YA, y ser un buen regatista en cualquier clase, no es una cosa de hoy para mañana, se requieren muchos años de navegación, muchísimas millas, pasar por todo tipo de situaciones y sobre todo estar dispuesto a pasar mucho frío, calor, estar empaado durante horas, etc. Cosas por las que mucha gente no está dispuesta a sufrir.

CNSE: Vuestro barco es un estilizado y precioso "Espada 34", ¿qué diferencias ves entre este y vuestra anterior embarcación, el "KS", un JOD 35?

TITO: El cambio se nota sobre todo en las prestaciones con poco viento, el Espada es mucho más rápido con poco viento, es más ceñidor. El JOD 35 con poco viento iba arrastrado, con viento era muy rápido. El nuevo barco en cambio tiene muy buenas prestaciones con todo tipo de vientos y en cualquier rumbo. Estamos encantados con "el Gaitero" que es como se llama nuestra joya, ahora además tenemos otro barco gemelo "el Gaitero Dos" cedido al CNSE, eso promete grandes piques en el futuro.

CNSE: You represent Club Náutico Santa Eulalia in the competitions.

What do you think about our Club at present?

TITO: The Club has improved its facilities and people's sailing skills very much during the last years. Before there were just two boats here and now there is a good number of them, to sail in many categories. It's great to see the youngsters sail with monitors who are also young and really involved.

CNSE: What can you tell us about the sailing yacht class in Ibiza at the moment?

TITO: Sailing yacht is a little bit down at the moment. I don't know whether it is because of the people, the money or the desire to try new things, but at the moment, it's not working. It could be because of mooring or maybe just a lack of interest. Nowadays things have to be done RIGHT AWAY, and to perform well in any category, it's not something which is done from one day to the next. It requires lots of years of sailing, lots of miles, overcoming all kinds of situations and especially to be prepared to get very cold, very hot and spend hours feeling damp, etc. These are things lots of people are not prepared to put up with.

CNSE: Your boat "Espada 34" is slender and beautiful. What are the differences between this one and your former one "KS" (JOD 35)?

TITO: The change is the features it offers when there isn't a lot of wind. The Espada is much faster with little wind, it works well upwind. JOD 35 was slower with little wind and was very fast with stronger wind. On the other hand the new boat has good features for all kinds of winds and course. We are delighted with "el Gaitero" which is our name for it. It even has a twin boat called "el Gaitero Dos" which we have given to CNSE and will be a good rival in the future.





CNSE: También recordaras malos momentos en la navegación.

TITO: Un momento muy malo fue la Ruta de la Sal del 92. En ella falleció un compañero nuestro de aquí, de Santa Eulalia, Juan Fernando Abarzuza, cayó por la borda de uno de los barcos que regateaba con unas condiciones de viento muy complejas, con rachas de viento por encima de 50 nudos. Creo que ese es mi peor recuerdo en la vela.

CNSE: Háblanos de la clase Tornado. Habéis participado en dos mundiales seguidos, uno que tuvimos la suerte de organizar en casa, y otro en el que tuvisteis que recorrer medio mundo, hasta llegar a Australia.

TITO: Si, bueno, todo empezó porque un amigo nuestro, Jurgen, tenía dos tornados, y como Presidente de la ITA, consiguió que diesen al CNSE la oportunidad de organizar el Campeonato del Mundo, aquí en Santa Eulalia. Así que decidimos comprar uno de esos dos Tornados y meternos en ese mundillo, y nos gustó tanto y lo pasamos tan bien en el campeonato organizado por nuestro Club, que decidimos irnos a Australia a probar suerte.

CNSE: Y a parte de un gran viaje ¿Qué tal como experiencia?

TITO: La experiencia fantástica, lo más impresionante en Australia es la afición que hay a la vela, allí navega todo el mundo. Y aunque el aspecto organizativo no fue tan bueno como el de Santa Eulalia, el ambiente también fue fabuloso.

CNSE: Hablando de Santa Eulalia, ¿Qué piensas sobre el Mundial que conseguimos sacar aquí en casa?

TITO: Fue el primer mundial en el que yo participaba, y por lo que yo he escuchado después tanto en el Mundial de Australia como también en el Europeo de Alemania, todo el mundo sigue hablando de Santa Eulalia y todos quieren volver a este municipio. Como pequeña anécdota puedo decir que al llegar a Australia me encontré a muchos de los regatistas que habían venido al Mundial de Santa Eulalia, y todos iban con nuestro polo, y en cierta manera era como decir "yo estuve allí".

CNSE: You must also remember some bad times sailing.

TITO: A very bad one was at Ruta de la Sal in 1992 when one of our colleagues from Santa Eulalia, Juan Fernando Abarzuza died. He fell overboard from one of the boats which was taking part in the regatta with very complex wind conditions, strong gusts of wind over 50 knots. I think that is my worst sailing memory.

CNSE: Tell us about the Tornado class. You have taken part in two world championships one after the other. We were lucky to organise one at home, and for the other you had to go to the other end of the world, Australia.

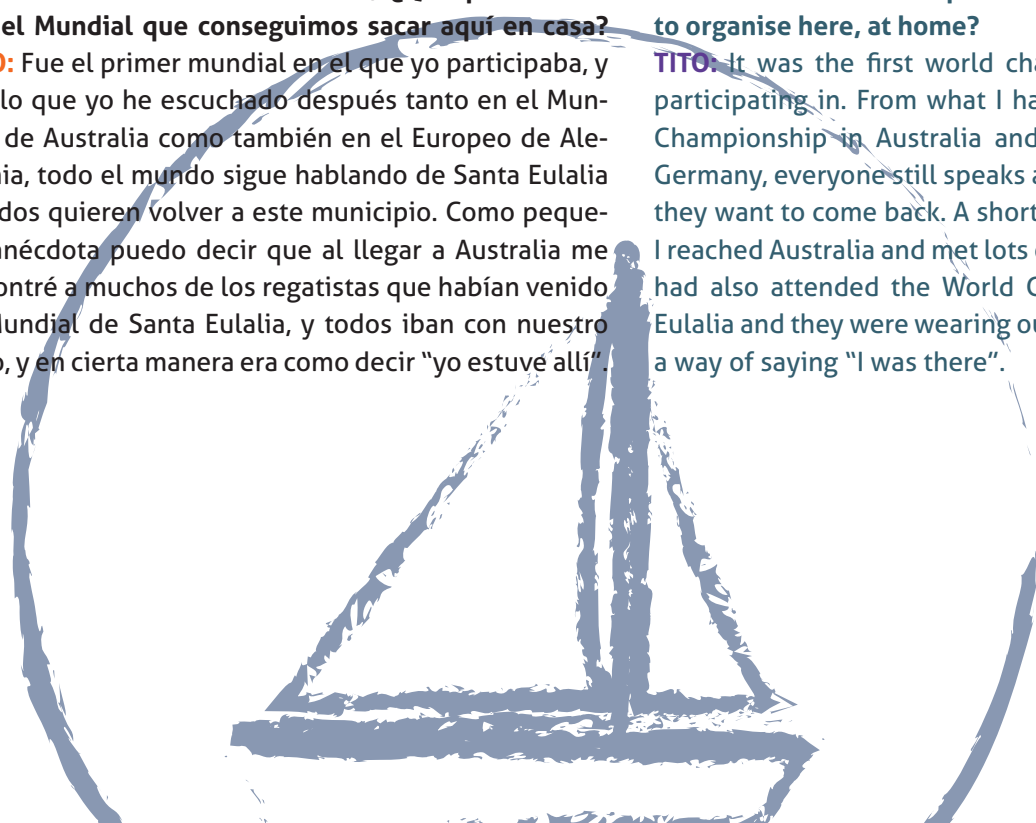
TITO: Yes, well, it all started because a friend of ours, Jurgen, had two Tornados, and as the ITA President, he managed to get CNSE to organize the World Championship, here in Santa Eulalia. So we decided to buy one of those Tornados and get to know that world. We liked it and enjoyed ourselves so much during that championship organised by the Club, that we decided to go to Australia and give it a try.

CNSE: And besides being a fabulous trip, what was the experience like?

TITO: It was a fantastic experience. In Australia, the interest in sailing is amazing, everyone sails there. Although the organizational aspect didn't go as well as in Santa Eulalia, the atmosphere was fabulous.

CNSE: Speaking of Santa Eulalia, what do you think about the World Championship which we managed to organise here, at home?

TITO: It was the first world championship that I was participating in. From what I have heard at the World Championship in Australia and the European one in Germany, everyone still speaks about Santa Eulalia and they want to come back. A short anecdote is that when I reached Australia and met lots of the competitors who had also attended the World Championship in Santa Eulalia and they were wearing our polo shirt, which was a way of saying "I was there".





Bollywood Indian Restaurant

...DON'T WORRY, EAT CURRY!

Marina de Santa Eulalia
Telf. 971 331 253 - Mob. 691 682 581



DISTEL



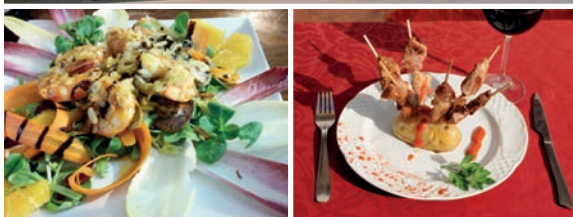
LACOSTE
SLAM

MIRTO

POLO RALPH LAUREN

CALLE SAN JAIME, 07840 SANTA EULALIA
TEL. 971 33 28 56

Bar Restaurante
Rincón de Pepe



Bar Restaurante Rincón de Pepe
Su casa de las tapas

C/. San Vicente, 53 - Santa Eulalia del Río - Ibiza
Tel. 971 331 321 - rte.rincondepepe@hotmail.com



C/ Isidoro Macabich, nº 6 Bajos,
Esq. C/ San José,
07840 Santa Eulalia del Río
Tfno. 971331605
arboldelasrisas@movistar.es

Horario:
Lunes a Viernes: 8:30h-20:30h
Sábado: 8:30h-16h
Abierto todo el año
No cerramos a medio día



CENTRO DE OCIO INFANTIL

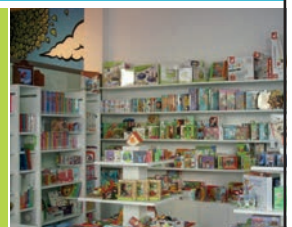
Ludoteca supervisada por monitoras
Talleres creativos
Fiestas de Cumpleaños

**OCIO Y DIVERSIÓN PARA TUS HIJ@S,
TIEMPO LIBRE PARA TI**

JUGUETERÍA

Juguetes Didácticos
Juguetes de Madera
Manualidades creativas

APRENDER JUGANDO ES POSIBLE





CNSE: ¿Alguna curiosidad sobre el Mundial de Australia?

TITO: Algo que nos dejó de piedra y que demuestra la manera en que los Australianos viven la vela, fue descubrir que había tripulaciones Australianas que venían desde Darwin (al norte de Australia), es decir, del mismo país, y tardaron 10 días por carretera en llegar a Perth, estamos hablando de cerca de 5.000 kilómetros prácticamente vírgenes, donde apenas hay un par de pueblos. Para nosotros, que hicimos un viaje de 20 horas en avión, eso ya nos parecía excesivo.

Otra curiosidad, al menos para mí, fue encontrar en todos sitios señales de animales peligrosos. En la playa hay avisos de peligros por infinidad de especies marinas, y en la ciudad más avisos de peligros por animales terrestres. Vamos, que todo es venenoso en Australia, excepto las cervezas (risas).

CNSE: Para terminar, algo que quieras resaltar.

TITO: Bueno, no quiero terminar sin mencionar el enorme dolor que nos ha causado a todos la pérdida de José Miguel Roig, de él habría por contar muchas cosas buenas, y aparte de ser uno de mis mejores amigos, hemos navegado juntos desde el 96, nunca hemos fallado. Lo vamos a echar mucho de menos tanto en tierra como a bordo.

CNSE: Por supuesto así es. José Miguel también fue vicepresidente del CNSE, y ha sido una gran pérdida para todos. Que Descanse en Paz.

Gracias Tito, nos veremos pronto en el agua.

CNSE: Anything to remark on about the World Championship in Australia?

TITO: Something that came as a surprise, and this shows the passion Australians have for sailing, was to discover there were Australian crews which had come all the way from Darwin (North of Australia). That is, from the same country and they had been driving for 10 days to reach Perth. We're talking about around 5000 kilometres of almost virgin land and hardly any towns. We did a twenty-hour plane journey and we thought it was too much.

Also, at least for me, to find signs about dangerous animals all around. There are warnings at the beach for a great number of marine species, warnings in the city for land animals. Everything is poisonous in Australia, except for the beer (laughs)!

CNSE: Something you'd like to point out to conclude?

TITO: I wouldn't like to finish without mentioning the enormous grief we have all felt with the loss of José Miguel Roig. There are so many good things to say about him and apart from being one of my best friends, we have sailed together since 1996 and we've never given up. We are going to miss him a lot ashore and on board.

CNSE: Of course. José Miguel was also CNSE vice president, and it has been a great loss for everyone. May he Rest in Peace.

Thank you Tito, see you soon in the water.



30 AÑOS
**MERCADILLO
HIPPY**

**MERCADILLO
HIPPY**

EVERY
SABADO
FROM LAS
10.00H.

**NIGHT
MARKET**

LUNES
Y MARTES
DE JUNIO A
SEPTIEMBRE
FROM LAS
19.00H.

SUNDAY

**NIGHT
MARKET**
DOMINGOS
DE AGOSTO
FROM LAS
19.00H.

Las Dalias ibiza

CTRA. EIVISSA-SANT CARLES KM 12
INFO. +34 971 326 825 RESERVAS RESTAURANTE M. +34 661 234 672
www.lasdalias.es



RUTAS DE SENDERISMO

ORGANIZADAS POR EL CNSE

"El que solo camina por senderos conocidos, no llegará a paisajes inexplorados"

El senderismo es una forma de hacer ejercicio saludable, que te permitirá descubrir sitios de una gran belleza natural, conocer gente con una misma afición, pasar un rato con amigos, hacerte fotos en paisajes de ensueño, desconectar y pensar lo afortunados que somos de vivir en una isla única.

Desde el pasado junio, el Club Náutico ha comenzado a organizar rutas de senderismo, no solo para los socios, sino para cualquier persona que desee practicar esta actividad deportiva. Las rutas están pensadas para sorprender y no dejar a nadie indiferente, simplemente porque consideramos que Ibiza tiene muchos rincones y nosotros queremos acompañarte a descubrirlos.

¿Por qué hacer senderismo con nosotros es diferente? Hay varias razones, la principal es que te ofrecemos pasar un buen rato haciendo ejercicio físico, yendo acompañado por un monitor de senderismo, que te guiará durante la ruta y vigilará por tu seguridad, te ayudará a realizar un correcto calentamiento antes de iniciar la ruta y estiramientos al finalizarla. También ofrecemos transporte desde Santa Eulalia hasta el punto inicial de la ruta, así como agua y fruta para reponer energías después de la actividad.

HIKING TRAILS

ORGANISED BY THE CNSE

"Those who only walk along familiar paths don't reach unexplored territories"

Walking is a healthy form of exercise allowing you to discover places of great natural beauty, to get to know people with the same interest, to spend time with friends, take photos of incredible scenery, to disconnect and to think how about how lucky we are to be living on a unique island.

Since last June, Club Náutico has started to organise walking routes, not only for members, but also for anyone wishing to practice this activity. The routes are designed to surprise you and not leave anyone indifferent, simply because we consider that Ibiza has many hidden corners and we want to take you along to discover them.

Why is walking with us different? There are several reasons. The main one is to offer you a pleasant time doing physical exercise accompanied by a guide who will lead you throughout the trail and make sure you remain safe. He will help you warm up correctly before doing the trail and to do some stretching exercises at the end. We also offer transport from Santa Eulalia to the starting-point of the trail as well as water and fruit to restore energy once it is over.



¿Cuántas calorías consumimos en una ruta? Depende del estado de forma de la persona, el peso y la edad, pero aproximadamente a lo largo de una ruta de 10 km, consumimos entre 1000 y 1200 calorías. Nuestro concepto de senderismo es el conjunto de una actividad sana, formado por el ejercicio físico caminando durante 3 horas, beber agua y una alimentación equilibrada, comiendo fruta al finalizar la caminata (Una taza de fruta contiene 150 calorías). Ingerir fruta después de realizar una actividad física, es la mejor forma de no ir hambriento a la hora de la comida y así evitar comer en exceso.

El Club quiere ofreceros una ruta al mes exceptuando los meses de Julio, Agosto, Diciembre y Enero, proponiéndooos realizar rutas ya establecidas y otras rutas diferentes por toda la isla.

Con nuestras rutas, queremos invitarte a huir de la monotonía, ya sea recorriendo zonas más conocidas, o descubriendo nuevos senderos y caminos abruptos que nos llevan a paisajes únicos.

Síguenos en nuestra web www.clubnauticosantaaulia.com en la sección de senderismo o en nuestra página de Facebook. ¡Te esperamos!

How many calories are burned on a trail? It depends on how fit the person is, their weight and age but on a 10km route we burn approximately between 1000 and 1200 calories. Our idea of walking is of an overall healthy activity, formed by the physical activity of a 3-hour walk, water and balanced intake of food at the end of the trail (a cupful of fruit contains 150 calories). Eating fruit after physical activity is the best way not to reach meal times too hungry and thus avoid eating in excess.

The club wants to offer you one trail a month except during July, August, December and January. We propose doing established trails as well as different ones throughout the island.

With our trails we want to invite you to escape from the monotony by going to better-known areas or discovering new paths and more hidden-away routes leading to unique countryside.

Follow us on www.clubnauticosantaaulia.com under the heading 'senderismo' or on our Facebook page. We look forward to seeing you!



EL PARAÍSO A NUESTROS PIES

Descubrir a pie, eligiendo el ritmo y aprovechando cualquier excusa para pararse y disfrutar del entorno; esa es una forma que cientos de personas eligen cada año para acercarse a Santa Eulària des Riu. Es por eso que el Ayuntamiento ha diseñado ocho rutas de turismo activo que suman 85 kilómetros de recorridos y que incluyen diferentes niveles de dificultad.

Estas son las ocho propuestas para no perderse:

La primera ruta parte desde Canar (12 kilómetros, de nivel medio que se pueden completar en 3 horas), un enclave turístico situado al noreste del pueblo de Santa Eulària. Una vez visitada su playa, una de las más amplias del municipio, y su pequeño puerto, hay que separarse de la costa y dirigirse hacia el interior, en un recorrido con un desnivel que crece de forma suave. A través de campos y zonas boscosas se llega a la primera parada propuesta, el mundialmente conocido mercadillo de Las Dalías.

PARADISE AT OUR FEET

To discover on foot, choosing a pace and taking advantage of any excuse to stop and enjoy the surroundings, is the choice of hundreds who want to get to know Santa Eulària des Riu. This is why the Town Hall has designed eight routes for active tourism which adds up to 85 kilometres of trails offering different levels of difficulty.

These are the eight suggestions not to be missed:

The first route begins at Canar (12 km of medium difficulty to complete in 3 hours) a tourist enclave situated to the north-west of the village of Santa Eulària. Once you have visited the beach, one of the most extensive of the municipality, and its' small port, it is time to leave the coast and go inland on a trail with a gradual uphill slope. Crossing open country and wooded areas you reach the first suggested stopping point, the market 'Las Dalías'.

From there you can continue to Sant Carles de Peralta, one of the villages which has most successfully combined its' traditional character with a mix of cultures. There you shouldn't miss the 18th century church, the famous Ca n'Anneta bar, or the well of Peralta. Next to it is the Trull de Ca n'Andreu, an old oil mill now converted into a museum of agricultural life.



Desde allí se puede seguir hasta Sant Carles de Peralta, uno de los pueblos que mejor ha combinado su carácter tradicional con la mezcla de culturas. Allí conviene no perderse su iglesia, del siglo XVIII, el famoso bar Ca n'Anneta, o la Font (fuente) de Peralta, junto a la que se encuentra el Trull de Ca n'Andreu, un antiguo molino de aceite reconvertido ahora en museo de la vida agrícola. A continuación, primero se llega a Cala Llenya. De arena fina, tranquila y muy concurrida por los residentes. Después a Cala Nova, en un entorno en el que se combinan las zonas boscosas con las residenciales y los restaurantes. Si la ruta se hace en miércoles, de mayo a octubre, conviene no perderse en es Canar el Mercadillo Hippy de Punta Arabí, el más antiguo de la isla.

La segunda ruta es la de sa Font d'Atzaró (casi 14 kilómetros, de nivel medio que se puede completar en 3 horas y 30 minutos). El punto de partida es Santa Eulària. Tras alcanzar las instalaciones deportivas en la zona de sa Rota d'en Pere Cardona, habrá que introducirse por una zona tranquila, en que se mezclan terrenos de cultivo y pinares frondosos y que llevarán a rodear el Puig (alto o cerro) d'Atzaró. Mediada la ruta existen dos opciones para tomarse un breve descanso, visitar el Agroturismo Atzaró para tomar un tentempié, o bien acercarse a la fuente d'Atzaró, una de las más populares, ya documentada en 1761 y en la que se solían celebrar bailes el día de San Juan. Kilómetro y medio más tarde llegamos a otra fuente, en este caso la de Parella. Menos conocida, permite todavía bajar a la zona de recogida de agua y en sus inmediaciones existen los restos de un antiguo molino de aceite.

La tercera ruta (menos de 10 kilómetros, nivel medio y 2 horas 30 minutos de duración) permitirá descubrir Cala Llonga, punto de partida y destino, Sol d'en Serra, una cala con unas vistas espectaculares y Cala Olivera, un pequeño tesoro. Desde Cala Llonga y su rada cerrada por grandes paredes de roca y pinos, una de las playas más grandes y más concurridas, nos dirigimos hacia Sol d'en Serra. Se trata de una pequeña cala al pie de unos poderosos acantilados. Desde allí, nos dirigiremos hacia el interior, a la zona de Roca Llisa. A través de una urbanización cerrada pero cuyo camino es público se alcanza Cala Olivera, un arenal de dimensiones reducidas y oculto entre pinos, poco concurrido. Desde allí, siguiendo ahora más pegados a la costa, se puede volver a Sol d'en Serra y, desde allí, a Cala Llonga, pero en esta ocasión buscando las suaves laderas de la costa y sus frondosos pinares. Si se dispone de tiempo, se puede visitar el yacimiento de es Cap des Llibrell, con restos de hace más de 2.000 años y unas vistas excelentes sobre buena parte de la costa de Santa Eulària y de su interior.

Then, the first stop is the peaceful Cala Llenya, with its' fine sand, popular with the local residents. Afterwards, Cala Nova, a spot which combines wooded parts with residential areas and restaurants. If the trail is done on a Wednesday between may and October you shouldn't miss the Hippy Market of es Canar in Punta Arabí, the oldest market on the island.

The second route is that of sa Font d'Atzaró (almost 14 km. of medium difficulty which can be done in 3 hours 30 minutes). The starting point is Santa Eulària. From the sports centre in the area of sa Rota d'en Pere Cardona, you continue to a quiet part where farmland is mixed with green pine groves which surround el Puig (height or hill) d'Atzaró. Halfway along there are two options for a brief rest. Either a visit to Agroturismo Atzaró for a snack or lunch, or, continue to the well of d'Atzaró. It is one of the most popular and features in records from 1761. This is where dances used to be held to celebrate the day of San Juan. After 1.5 km. we reach another well, Parella. Less well-known, it still allows you to go down to the area for collecting water and, in the surroundings, there are still the remains of an old oil mill.

The third route (less than 10 km. of medium difficulty and takes 2.5 hrs.) lets you discover Cala Llonga, the starting and final point, Cala d'en Serra, a bay offering spectacular views and Cala Olivera, a small treasure. From Cala Llonga and its bay, one of the largest and most popular beaches enclosed by high walls of rock and pine trees we head towards Sol d'en Serra. This is a small bay at the bottom of some sharp drops. From there, we head inland to the area of Roca Llisa. Through a residential area but with a public path, we reach Cala Olivera, a small little-known sandy area hid behind the pine trees. From there, along the coast, you can return to Sol d'en Serra and from there to Cala Llonga, this time following the gentle slopes of the coast and its' dense pine groves. If there is time you can visit the storage tank of es Cap des Llibrell, with remains from over 2,000 years and some excellent views over a large part of the coast of Santa Eulària and the area inland.



Como cuarto trazado se propone una ruta de poca exigencia (8,35 kilómetros, a realizar en unas dos horas) y eminentemente urbana. Partiendo desde el Ayuntamiento y el Refugio de la Guerra Civil, se baja por el paseo de s'Alamera (donde se encuentran la sala museo del pintor Laureano Barrau, una escultura-árbol de Carlos Sansegundo, un antiguo pozo así como varias esculturas de podencos ibicencos y un duende local conocido como 'fameliar') hasta la playa de Santa Eulària. Siguiendo el paseo hacia la derecha, y tras pasar la fuente de la Rosa de los Vientos, se encuentra la playa del Río y en su extremo la desembocadura del único río de Balears. Desde allí, otro paseo nos encamina al Pont Vell (Puente Viejo), cuna de leyendas como la del nacimiento del propio fameliar, de cómo el diablo fue su constructor o del trágico final del amor entre una bruja y un joven del pueblo.

Más adelante, siguiendo la ruta marcada, se alcanza un antiguo molino harinero, Can Planetes, ahora centro de interpretación en el que conocer los valores culturales, etnológicos y medioambientales del río y su entorno. El Molino se encuentra a los pies del Puig de Missa, el cerro dominado por la principal iglesia del pueblo, un templo fortificado con una torre truncada de defensa y el icono más reconocible del pueblo. En su ascenso se puede disfrutar de sus vistas, así como acceder al Museo de Etnografía situado en la antigua casa payesa de Can Ros.

La quinta propuesta es una salida breve (apenas 1 hora y 30 minutos para recorrer menos de 6 kilómetros de dificultad baja) para descubrir el pueblo de Santa Gertrudis de Fruitera. En el mismo pueblo no hay que perderse la iglesia y conviene aprovechar para tomar algo o comer en alguno de sus numerosos bares y restaurantes, célebres en toda la isla. Desde el conocido como centro geográfico de Eivissa, se propone una ruta tranquila, por caminos que atraviesan campos y pequeñas laderas para descubrir parte del trazado del río y alguno de sus puentes, además de poder disfrutar de alguna de sus fuentes.

For the fourth trail there is a less demanding route (8.35 km. taking about 2 hours) and mainly urban. This is a culture trail which unites the most significant sites of the village of Santa Eulària. Starting from the Town hall and the Refuge from the Civil War you go down the boulevard of s'Alamera (where there is a museum with the work of the artist Laureano Barrau, a tree sculpture by Carlos Sansegundo, an old well, as well as various sculptures of Ibizan hound and a local goblin known as 'fameliar') to the beach of Santa Eulària. Following the walkway to the right, and after passing the Rosa de los Vientos fountain, is the del Rio beach and at the far end the mouth of the only river on the balearic islands. From there, another walkway leads us to the Pont Vell (Old Bridge), cradle of legends such as the birthplace of fameliar himself, of how the devil built him or of the tragic end of the love between a witch and a young man from the village.

Further ahead, following the route outlined, you reach an old flour mill, Can Planetes, now a performance centre where you can learn about the cultural, ethnological and environmental values of the river and surrounding area. The Mill is at the bottom of Puig de Missa, the high point where the main church of the village stands with its. It is a fortified temple with a cut-off defence tower, the most easily recognised icon of the village. As you go up you can appreciate the views as well as a visit to the Ethnographic Museum in the former peasant home of Can Ros.

The fifth proposal is a short excursion (barely 1.30 hrs to cover fewer than 6 km. of easy walking) to discover the village of Santa Gertrudis de Fruiter. In the same village do not miss the church and be sure to enjoy a snack or a meal in one of the many bars and restaurants, famous throughout the island. From what is known as the geographical centre of Eivissa, take a peaceful route along paths that cross fields and gentle slopes to discover part of the course of a river and some of its bridges, as well as enjoying some of its' fountains.



Para la ruta número 6 se ha elegido el entorno del Puig de Can Fita, zona más popularmente conocida como Siesta. Se propone iniciarla desde el Ayuntamiento y seguir la ruta cultural hasta la pasarela que da acceso a Siesta. Desde allí, hay que dirigirse a la costa y seguirla por varios kilómetros para encontrar rincones poco frecuentados como el Racó de s'Alga. Después, los senderos proponen una subida que casi llega a los 170 metros sobre el nivel del mar y ofrece unas vistas inmejorables de Santa Eulària, u observar el perfil de Formentera. La vuelta se propone por el interior, en una zona boscosa con algunas tierras de labor.

Como penúltima propuesta llega una de mayor exigencia (casi 20 kilómetros de nivel de dificultad alto, a completar en 4 horas y con varios ascensos, el mayor de ellos hasta los 150 metros sobre el nivel del mar) pero con una gran recompensa. Sin duda la costa de la zona de Sant Carles es una de las más bellas. Desde el pueblo de Sant Carles (ver ruta 1) hay que buscar la costa. Es un recorrido largo pero que discurre por entre campos de cultivo, zonas boscosas y paisajes donde la tranquilidad es la seña de identidad. Siguiendo las indicaciones, la primera parada es la playa que da nombre al recorrido. Es Figueras es una playa larga, de gran belleza y con un embarcadero al que llegan los barcos turísticos desde la que se aprecia el islote de Tagomago, enclave de grandes valores paisajísticos pero, sobre todo, medioambientales.

Desandando parte del camino, hay que ir hacia el sur para llegar a El Canal d'en Martí y es Pou des Lleó, un tramo de costa lleno de pequeños entrantes, bien conservado y con las casetas de pescadores y el canal de factura antigua que se adentra en el mar como grandes atractivos. Así como sus restaurantes, conocidos por su Bullit de Peix, uno de los platos más típicos de la isla. Desde allí se llega rápidamente a la Torre d'en Valls, una antigua torre de defensa bien conservada. Si desde es Figueras se disfrutaba de Tagomago, desde allí se puede dominar todo el islote y apreciar todos los tesoros que ofrece en su parte mirando a tierra. La última parte de la ruta antes de proponer la vuelta a Sant Carles nos llevará hasta Cala Mastella, una pequeña ensenada muy cerrada por colinas y donde los pinos llegan hasta casi el agua.

Para acabar, la última ruta es la del Pou d'en Gazara, un recorrido desde Santa Gertrudis, que se puede completar en apenas hora y media (nivel bajo de dificultad y casi 7 kilómetros). Aquí, además de apreciar el pueblo de Santa Gertrudis y el entorno rural que le rodea, se puede acceder al pozo que le da nombre, una de las fuentes más conocidas y donde tiene lugar uno de los 'bailes de pozo' (ballades de pou) más concurridos, unas citas en que se une el baile tradicional (ball pagès) con otras muestras vivas de la tradición rural.

For route number 6 the choice is the area around Puig de Can Fita, more popularly known as Siesta. The proposal is to start off from the Town hall and follow the culture route till the footbridge which leads to Siesta. From there you should head towards the coast and follow it for several kilometres to discover hidden corners such as Racó de s'Alga. Later, the paths present a climb to almost 170 metres above sea level and offer even better views of Santa Eulària, or, catch the outline of Formentera. The return could be inland through a wooded area with some farmland.

The second-last route is the most demanding (almost 20 km. of difficult walking taking 4 hours and with several uphill parts, the steepest reaching 150 metres above sea level) but very rewarding. The coastal area of Sant Carles is, without doubt, one of the most beautiful ones. From the village of Sant Carles (see route 1) you should follow the coast. It is a long trail but which goes through fields of crops, wooded areas and countryside where tranquility is the key feature. Following suggestions, the first stop is the beach which gives the trail its' name. Es Figueras is a beautiful long beach with a quay where tourist boats come in and from where you can pick out the rocky island of Tagomago, an enclave of great landscapes but, above all, of environmental value.

Going back part of the way you should head south to reach El Canal d'en Martí and es Pou des Lleó, a stretch of coast full of small well-preserved inlets with fishermen's huts and the old canal which flows into the sea as the main attractions. Likewise the restaurants, known for their Bullit de Peix, one of the most typical dishes of the island. From there you soon reach Torre d'en Valls an old well-preserved defence tower. If from es Figueras you could enjoy seeing Tagomago, from here you have a view of the entire rocky islet and can admire all the treasures offered on the land. The last part of the route before returning to Sant Carles takes us to Cala Mastella, a small cove enclosed by hills and where the pine trees almost reach the water.

Finally, the last route is of Pou d'en Gazara, a trail from Santa Gertrudis which can be covered in under 1hr 30 mins (an easy walk of almost 7 km.). Here, besides admiring the village of Santa Gertrudis and the rural area that surrounds it, you can reach the well that gives it its' name. This is one of the best known and where the 'dances of the well' (ballads of pou) are held. At these popular events the traditional dance (peasant dance) is combined with lively examples of rural tradition.





FORO TURISMO IBIZA MEDITERRÁNEO

El Ayuntamiento de Santa Eulària des Riu junto a la Estación Náutica Santa Eulalia Ibiza celebraron el pasado 23 de octubre la II edición del Foro de Turismo Ibiza en el Palacio de Congresos de Ibiza.

Este Foro fue creado como un punto de encuentro al finalizar cada temporada entre los gestores de los destinos turísticos, empresarios y profesionales del sector para el intercambio de conocimientos, experiencias y reflexiones sobre el Turismo en general, pero también en cada uno de sus diferentes perfiles. El hecho de celebrarse en octubre no es casual, sino que es buscando ese momento en el que todos tenemos frescos los datos y las sensaciones y también, claro que sí, las preocupaciones por cualquier tema que pueda surgir, con la convicción de que en el planteamiento en conjunto pronto, está el camino a encontrar las soluciones eficaces. Desde las perspectivas de la oferta y la demanda, los cambios o aplicaciones de nuevas leyes, o la creación de nuevos productos y atractivas ofertas, en este Foro de Turismo Ibiza se encuentra un lugar donde plantear muchas preguntas y entre ellas sembrar la materia prima para hallar las respuestas.

TOURISM FORUM 'MEDITERRANEAN IBIZA'

On the 23rd of October, The Town Hall of Santa Eulària des Riu together with the Estación Náutica Santa Eulalia Ibiza (Water Sports Complex of Santa Eulalia), held the second edition of the Ibizan Tourism Forum in the Conference Centre of Ibiza.

The Forum was created as a meeting point, at the end of each season, between directors of the tourist destinations, managers and professional personnel in the sector in order to exchange knowledge, experiences and views on Tourism, in general, as well as in specific areas. It is not by chance that it takes place in October. Rather, that this is when everyone has the most up-to-date data and impressions. Also, clearly, the concerns that might arise on any issue are most efficiently addressed by a common approach. From the perspectives of supply and demand, changes and applications of new laws, or, the creation of new products, the Forum of Ibizan Tourism could be the place to pose many questions and thus lead the way to finding answers.

Esta II edición del Foro de Turismo estuvo dedicado al Mediterráneo, inevitablemente ligado al Turismo en Ibiza. Es imprescindible ser conscientes de que la isla es conocida por muchos valores, pero el favorito es "el sol y playa". Por eso, el Mediterráneo se convirtió en el protagonista de una serie de conferencias que ayudaron a entender que la calidad del agua es lo que confiere la belleza que caracteriza a nuestras costas y la riqueza natural que tiene y que repercute en el mayor producto comercializador que tenemos. Razón de más para preservarlo y protegerlo. Y se hizo desde el punto de vista medio ambiental, pero también con el carácter profundamente inspirador que tiene para tantos artistas. Una muestra de pinturas del artista David Callau Gené llenó buena parte del espacio del Palacio de Congresos hasta cubrirlo de azul de mar. Dentro de su colección "Volver a Mar", Tuvo un papel importante la Posidonia, Patrimonio de la Humanidad ahora que se cumplen 15 años desde que las praderas de posidonia existentes en el Parque Natural de Ses Salines fueron declaradas Patrimonio de la Humanidad por la Unesco dentro de la denominación «Ibiza, Biodiversidad y Cultura».

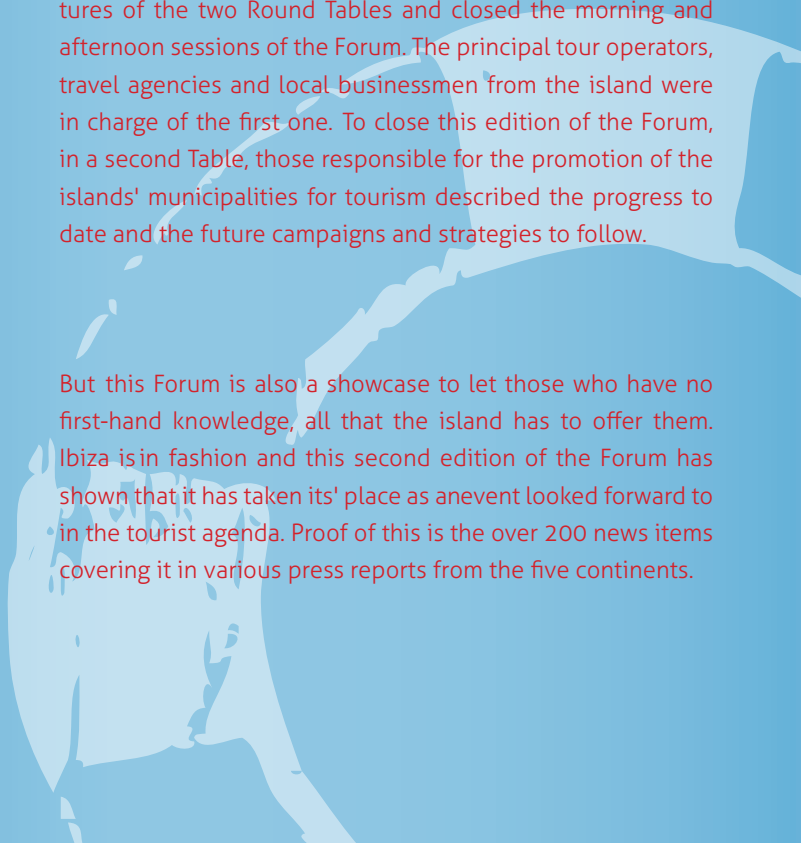
También la irrupción de microalgas o el cambio climático tuvieron su espacio entre las ponencias. Carlos Sanlorenzo, Secretario General de la Asociación Nacional de Empresas Náuticas, expuso los Retos y oportunidades en la actualidad del sector náutico y Alberto Pons, Presidente de Ports de Balears y ex gerente del Real Club Náutico de Palma nos habló de cómo un evento deportivo puede cambiar una ciudad basándose en su larga experiencia en la entidad organizadora de la Copa del Rey de vela, que logró asentar a la ciudad de Palma en el mapa imprescindible de los eventos náuticos y deportivos de referencia mundial. El análisis de destino y de la recién terminada temporada estuvo presente en dos Mesas Redondas que cerraron la jornada de mañana y tarde del Foro. La primera a cargo de los principales turoperadores, agencias de viajes en la isla y empresarios isleños y para cerrar esta edición del Foro, una segunda Mesa en la que se habló del papel de las instituciones en la promoción del destino y que estuvo a cargo de los responsables de la promoción turística de los municipios y de la isla en conjunto que expusieron el camino recorrido hasta ahora y de las próximas campañas y estrategias a seguir.

Pero este Foro es también un escaparate que brinda la oportunidad de mostrar, a quienes aún no lo conozcan de primera mano, todo lo que la isla tiene para ofrecerles. Ibiza está de moda y esta II edición del Foro ha demostrado que se ha asentado en el panorama turístico como un esperado evento. Una prueba de ello está en las más de 200 noticias publicadas al respecto por diferentes medios de prensa de los cinco continentes.

This second edition of the Tourism Forum was devoted to the Mediterranean, closely linked to Tourism in Ibiza. It is essential to be aware that the island is known for many features but the principal ones are 'sun and beach'. That is why the Mediterranean became the key player in a series of conferences which helped understand that the quality of the water is what provides the appeal that characterises our coastline and its natural beauty making it the best product we can offer. All the more reason to preserve and protect it. This was done from an environmental perspective, but also from that of the inspiration it gives to so many artists. An exhibition of the work of the artist David Callau Gené occupied such a large part of the space in the Conference Centre that it took on the blue colour of the sea. In his collection "Volver a Mar" (Back to the Sea), the Posidonia (sea grass), a World Heritage played a key role now that it has been 15 years since the existing banks of posidonia of the natural Park of Ses Salines were declared a World Heritage Site by Unesco.

Also, the appearance of microalgae or climatic change featured in the debates. Carlos Sanlorenzo, Secretary General of the National Association of Water Sports Businesses, gave an account of the challenges and opportunities at present in this sector. Albert Pons, President of the Ports of the Balearic Islands and ex-director of the Real Club Náutico de Palma (Royal Water Sports Club), spoke of how a sports event can change a town, based on his long experience in the organising team of the Copa del Rey (King's Sailing Trophy) which put the town of Palma on the map as an indispensable world reference in water sports and other sporting events. The analysis of destinations and the recently completed season were features of the two Round Tables and closed the morning and afternoon sessions of the Forum. The principal tour operators, travel agencies and local businessmen from the island were in charge of the first one. To close this edition of the Forum, in a second Table, those responsible for the promotion of the islands' municipalities for tourism described the progress to date and the future campaigns and strategies to follow.

But this Forum is also a showcase to let those who have no first-hand knowledge, all that the island has to offer them. Ibiza is in fashion and this second edition of the Forum has shown that it has taken its place as an event looked forward to in the tourist agenda. Proof of this is the over 200 news items covering it in various press reports from the five continents.



Acerca de la Estación Náutica Santa Eulalia Ibiza

La Estación Náutica Santa Eulalia Ibiza es una asociación de empresas en colaboración con el Ayuntamiento de Santa Eulària des Riu. El objetivo de esta asociación es la gestión del producto vinculado a nuestro destino así como la promoción y desarrollo de nuestro municipio y de la isla. La Estación Náutica Santa Eulalia Ibiza pretende a través de su actuación potenciar actividades alternativas a la ya tradicional oferta de nuestra isla; crear para nuestro municipio una marca propia de identidad como destino turístico, familiar, amable y náutico singular, como pueblo que vive de cara al mar y que sonríe desde hace más de 60 años a sus visitantes.

Pilar Ruiz Costa

Gerente Estación Náutica Santa Eulalia Ibiza

About the Water Sport Complex in Santa Eulalia Ibiza

Estación Náutica Santa Eulalia Ibiza (Water Sports Complex of Santa Eulalia), is an association of companies in collaboration with Santa Eulària des Riu Town Hall. The aim of this association is the management of the product linked to our destination as well as the promotion and development of our town and the island. The Water Sports Complex of Santa Eulalia Ibiza aims, through its intervention, to promote alternative activities to those traditionally on offer on our island; to create for our town our very own brand as a tourist destination, a family-friendly, appealing and unique water sports complex, as a town that embraces the sea and has welcomed visitors for over 60 years.

Pilar Ruiz Costa

Director of Estación Náutica Santa Eulalia Ibiza (Water Sports Complex of Santa Eulalia)

FORO TURISMO IBIZA mediterráneo





AJUNTAMENT DE
SANTA EULÀRIA DES RIU
WWW.SANTAEULALLA.NET

TRES DÍAS PARA DESCUBRIR SANTA EULÀRIA (IBIZA)

FIESTAS DEL PRIMER DOMINGO DE MAYO

1, 2 Y 3 DE MAYO DE 2015

29, 30 DE ABRIL Y 1 DE MAYO DE 2016

+ INFO: Oficinas de turismo y en www.santaeulariailbiza.travel [santaeulariailbiza.travel](https://www.facebook.com/santaeulariailbiza.travel) [seulaliaibiza](https://www.instagram.com/seulaliaibiza) [santaeulariailbiza.travel](https://www.youtube.com/santaeulariailbiza.travel)





S.C.R. PEÑA DEPORTIVA DE SANTA EULALIA

PEÑA DEPORTIVA ¡MUCHO MÁS QUE DEPORTE!

Sin duda alguna, este lema define a la perfección en lo que se está convirtiendo el Club. La Peña Deportiva es a día de hoy la entidad con más secciones de la Isla, y una de las que más deportistas acoge. Para ello cuenta más de medio centenar de técnicos, que junto con demás personal, trabajan a diario para que el Club siga siendo el referente de Santa Eulalia:

FÚTBOL:

No pasa desapercibido el hecho de que para esta temporada 2014-2015 cuenta con 19 equipos de fútbol, que reúnen más de 400 fichas. Entre ellos el equipo de Tercera División, que aspira a volver a la Segunda División B, y el Juvenil de Categoría Nacional. Cuenta también con la Escuelita de fútbol más numerosa de la Isla, con más de 40 niños de 3 a 5 años.

FUTBOL SALA

Es la quinta temporada de la sección de Futbol Sala, que cuenta con el equipo de tercera División, que aspira a volver a Segunda División B, y con 8 equipos de base, desde benjamines hasta juveniles y un regional.

TENIS:

Sigue también con la Escuela de Tenis, que, seis años después de su fundación cuenta con 100 alumnos de todas las edades, varios de ellos campeones de Ibiza de sus respectivas categorías.

PENYA ESCÈNICA

Es el quinto año también de la Peña Escénica, la sección de artes escénicas, en la que confían ya más de 40 alumnos de todas las edades, y pueden practicar varias disciplinas, como danza o interpretación. Entre las obras representadas más conocidas destacan "Mamma mia" o "Dinner for one".

GIMNASIA

La "Peña" se inició hace tres temporadas en la aventura de la Gimnasia, con su Club federado, que permite actualmente a las promesas de Santa Eulalia competir defendiendo el escudo de la entidad. Actualmente cuenta con 35 gimnastas, que practican varias modalidades, como cuera, aro o cinta.

SANTA EULALIA SPORTS ASSOCIATION

SPORTS ASSOCIATION, MUCH MORE THAN SPORTS!

This slogan defines the Club perfectly. The Sports Association is the entity with most sections on the island and one of the ones with most sportspeople. Approximately fifty technicians together with other personnel, work daily for the Club to continue being a reference point in Santa Eulalia:

FOOTBALL:

This season 2014-2015 counts on 19 football teams which raise 400 cards. Among them is the Third Division team which aspires to return to Second Division B, and the Junior Team on the National Category. It also has the largest Kids School with more than 40 children between the ages of three and five.

INDOOR FOOTBALL

This is the fifth season for the Indoor Football section which counts on the Third Division team aspiring to return to Second Division B. Also, eight academy teams, from the under10s team, the under18s team and one regional.

TENNIS:

Six years after it was founded, the Tennis School counts on 100 pupils of all ages, several of them Ibiza champions in their respective categories.

DRAMA ASSOCIATION

It is also the fifth year for the Drama Association, in the scenic arts section, which has 40 pupils of all ages, who practice a variety of disciplines such as dance or interpretation. Some of the most popular plays have been "Mamma mia" and "Dinner for One".

GYMNASTICS

The association started Gymnastics with the federated Club three seasons ago. This allows the Santa Eulalia stars to compete as part of the entity. Today, it counts on 35 gymnasts who practice a variety of types such as rope, hoop or ribbon.



AJEDREZ

El Club sigue contando con la sección de Ajedrez, que cuenta con más de 15 deportistas federados, y un grupo de iniciados. Además, cada año se organiza el Open Internacional de Ajedrez de Santa Eulalia, siendo la próxima su III Edición.

REFUERZO ESCOLAR

Otra de las novedades que encontramos es el Aula de Formación, un espacio que el Club ha habilitado con el objetivo de que los jóvenes deportistas puedan realizar las tareas escolares en turnos flexibles adaptados a sus horarios de entrenamiento, rentabilizando su tiempo durante la jornada.

SENDERISMO

LA Peña sigue organizando salidas y excursiones en grupo para conocer los lugares más emblemáticos del municipio Santaeulaliense, con recorridos aptos para todos los gustos y edades.

NOVEDADES 2014-2015: ATLETISMO Y DANZA ORIENTAL DUENDE

Atletismo: Como novedad para esta temporada, el Club ha formado esta nueva sección, con el objetivo de que los deportistas del Municipio puedan competir de forma federada defendiendo el escudo de la Peña y por tanto el de Santa Eulalia.

Danza Oriental Duende: otra de las novedades de esta temporada, a la que asisten varias jóvenes del Municipio.

CHESS

The Club has a Chess section with more than 15 federated sportspeople and a beginners group. Every year, an Open Internacional de Ajedrez de Santa Eulalia (Chess Open International of Santa Eulalia) is organized and will celebrate its third edition.

ACADEMIC SUPPORT

One of the novelties is the Education Section, one of the Club's areas where young sportspeople can do homework or other academic work in shifts which are adapted to their training, in order to make the most of their time.

HIKING

The Association organizes group excursions to discover the most emblematic places in Santa Eulalia. There are excursions for all ages and preferences.

2014-2015 NOVELTIES: ATHLETICS AND ORIENTAL DANCE (DUENDE)

Athletics: As a novelty this year, the Club has created this new section for sportspeople to compete for the federation, as part of the Association and of Santa Eulalia.

Oriental Dance (Duende): another novelty this year which several young women attend to.





¡MÁS

CLUB

CNSE!

More of CNSE!



VOLVO PENTA

Náutica Viamar

CENTER

Local 4 Puerto Deportivo Marina Botafoch, 07800 Ibiza Telf 971 19 02 11
E-mail: viamar@viamar-ibiza.com www.viamar-ibiza.com www.volvopentacenter-ibiza.es

CERTIFICADO
ISO 9001

CERTIFICADO
ISO 14001



Servicios de mecánica
Servicio de mantenimiento de alto nivel
Remotorizaciones
Venta de repuestos y recambios Volvo Penta
Custodia de embarcaciones
Diagnóstico de motores con ordenador



High level engineering and maintenance
Repowering
Sale of spareparts and accessories
Boat safekeeping
Engines diagnosis with computer
And all you can need for your boat



Service mécanique
Entretien de haut niveau
Remotorisation
Diagnostic moteur avec ordinateur
Vente de pièces de rechange et accessoire
Garde d'embarcations



SERVICIO OFICIAL:

YANMAR
marine

TOHATSU
Outboards

AUTHORIZED
VOLVO PENTA CENTER



**SUPERMERCADO
NAUTICO S.L.**
EFECTOS NAVALES

Supermercado Náutico, S.L.
Ctra. Sta. Eulalia Km 1.3 (Frente Eroski)
07800 Ibiza
Telf: 971 19 17 82
www.supermercadonautico.es
E-mail: sun@supermercadonautico.es

"CARNESTOLTES EIVISSENSCS"



CNSE CARNIVAL PARADE

Se sabe que la naturaleza del carnaval trata de una celebración de origen religioso, previa a la cuaresma, que recoge las tradiciones precristianas de las fiestas de la antigua Roma, y que con el paso del tiempo, además se ha convertido en una celebración pagana, que en muchos casos sirve de válvula de escape de los problemas cotidianos, poniendo un paréntesis optimista a la vida, frente a los sinsabores del día a día.

Cuando mencionamos los carnavales de España, es imposible no pensar en dos ciudades carnalescas por excelencia: Cádiz y Santa Cruz de Tenerife. Pero en Mar de Santa Eulalia, queremos acercaros a los carnavales de nuestra isla "Carnestoltes Eivissencs", donde a lo largo de varios días, Ibiza, San Antonio, San José, San Juan y por supuesto Santa Eulalia del Río, organizan actividades diversas, entre las que destacan sus rúas, desfiles, música en directo y mucha diversión. Sin duda, la variedad y el gran programa de fiestas ayuda cada año a ganar adeptos a esta celebración, invitando a residentes y turistas a recorrer todos sus municipios, desde el jueves ladeiro hasta su clausura días más tarde con el tradicional entierro de la sardina, disfrutando así de multitud de actuaciones, talleres infantiles, concursos de disfraces, comidas populares y mercadillos, entre otros.

Colegios, escuelas de baile, asociaciones de vecinos y amigos, son algunas de las comparsas que cada año desfilan por las calles de la isla, y a las que este año, por primera vez, se ha unido el Club Náutico Santa Eulalia, teniendo una destacada participación en las Rúas de Ibiza y Santa Eulalia del Río, y donde se consiguieron el primer y segundo premio respectivamente de su modalidad.

The origin of carnival is religious, it is a celebration that takes place before Lent, which brings together pre-Christian traditions from Ancient Rome and, with time, has become a pagan celebration. It is a great way to forget about everyday cares or concerns and embrace optimism.

When speaking about carnival in Spain, one immediately thinks about the two carnalesque cities par excellence: Cadiz and Santa Cruz de Tenerife. However, at Mar de Santa Eulalia, we'd like to bring you closer to our island carnivals "Carnestoltes Eivissencs", which during several days organize a variety of activities such as parades, live music and fun in Ibiza, San Antonio, San José, San Juan and of course, Santa Eulalia del Río. Without a doubt, the range of events and extensive programme bring new followers every year, inviting residents and tourists to discover the different municipalities from the inauguration on Fat Thursday to the closing celebration with the traditional 'burial of the sardine'. Activities such as performances, children's workshops, costume competitions, community meals and markets, among others can be enjoyed during those days.

Schools, dance schools, associations of local residents and friends are some of the groups that parade on the streets. This year, for the first time, Club Náutico Santa Eulalia has taken part in the parades in Ibiza and Santa Eulalia and has been awarded the first and second prizes respectively in its category.





Han sido grandes días de color, máscaras, pelucas, y atrezos de todo tipo, donde más de 70 "Superhéroes y Villanos del CNSE", entre mamas, niños y simpatizantes del Club Náutico en general, han vuelto a unirse en una actividad de la que todos/as pueden sentirse orgullosos, no solo por los premios logrados, sino también por el trabajo en equipo, los buenos momentos que se han disfrutado durante los preparativos de la rúa, ensayos de baile, etc.

Mención especial en todo esto, merece Joan Vicent Riera Noguera "el alma de la rúa", cuya ayuda e implicación en esta aventura, ha sido fundamental para el Club.

Mil gracias a todos/as.

Recién pasado el carnaval 2015, ya estamos pensando en nuevas ideas, disfraces y preparativos para el próximo año. Y es que esta es una fiesta que fácilmente contagia de alegría, nos llena de ilusión, y como decía la amiga Celia Cruz: ..."Oh, oh, oh, oh, no hay que llorar, que la vida es un carnaval, y las penas se van cantando".

El CNSE os espera en muchos carnavales más!

"Aaasucar"!

These have been days filled with colour, masks, wigs and props. More than 70 "CNSE Superheroes and Villains", among mums, children and CNSE friends have got together and can feel proud, not only of the awards but also of the team work and the happy moments they have shared during the preparations, rehearsals, etc.

Special thanks to Joan Vicent Riera Noguera "the soul of the parade", whose help and involvement has been essential for the Club. Thank you all.

Just after carnival 2015, we are already coming up with new ideas, costumes and preparations for next year. This party spreads joy and happiness and as Celia Cruz would say "Oh, oh, oh, oh, no hay que llorar, que la vida es un carnaval, y las penas se van cantando" who sang about life being a carnival.

CNSE looks forward to seeing you next carnival!



ESTRELLA DE LOS MARES STELLA MARIS

El día de la Virgen del Carmen, el Club Náutico se rinde homenaje a su patrona, en un acto que da comienzo sobre las 19:30h. con una misa en la Parroquia Nuestra Señora de Lourdes, y es seguido de una procesión hasta el embarcadero, que continua por el mar, donde se realizan las ofrendas florales en honor de los marineros. Posteriormente, y tras acompañar a la Virgen de vuelta a la Iglesia, el Club abre sus puertas para que los vecinos de la villa disfruten de una degustación de las tradicionales "Orelletes" acompañadas de algún refrigerio.



THE STAR OF THE SEAS "STELLA MARIS"

On the feast day of Virgen del Carmen (Our Lady of Carmel), the Club Náutico pays tribute to it's patron saint, in a ceremony which begins around 7.30pm with a mass in the parish church of Parroquia Nuestra Señora de Lourdes, followed by a procession till the jetty, which then continues out to sea, where floral offerings are made in honour of sailors. Later, once the Virgin has been accompanied back to the church, the Club opens its doors for all local people to enjoy a sampling of the traditional "Orelletes" and something to drink.



Playa de Santa Eulalia

Diversión y confort

10€
pax

12€
4pax/1h

15€
pax

**PLAYA
DE
SANTA
EULALIA**

**FOLLOW
US ON
FACEBOOK**

10€
hamaca+
sombriilla

10€
2pax

7€
1pax

Precios para
socios y
asociados Club.

IBIZA

www.ibiza.travel

Todas las islas en una...
All islands in one...



 [Ibiza Travel](#)

 facebook.com/ibztravel

 [@ibizatransel](#)



MAR DE SANTA EULALIA

2015 - REVISTA ANUAL DEL CNSE

EDITOR:

CLUB NÁUTICO SANTA EULALIA

Marina de Santa Eulalia

07840- Santa Eulalia del Río

EMAIL: cnautico2@yahoo.es

www.clubnauticosantaeulalia.com

Tlf.: 971 33 11 33

SECCIÓN DE VELA

DOMINGO ETIENNE TUR SKILTON

DIRECTOR TÉCNICO DE LA ESCUELA DE VELA

EMAIL: domicnse@gmail.com

SECCIÓN DE NATACIÓN

JAVIER BONET SALVA

DIRECTOR TÉCNICO DE NATACIÓN

EMAIL: cnse.direcciontecnica@gmail.com

COORDINACIÓN PISCINAS MUNICIPALES

JAVIER BONET SALVA

EMAIL: cnse.direcciontecnica@gmail.com

BEATRIZ SANTOS FERRER

EMAIL:

clubnauticosantaeulalia.piscinas@outlook.com

SECCIÓN SENDERISMO Y KAYAK

MANUEL VARELA

EMAIL: calendariowebcnse@gmail.com

FOTOGRAFO PRINCIPAL:

MASSIMO ASPIDE

EMAIL: aspidemassimo@hotmail.com

TRADUCCIÓN INGLÉS:

SUSIE SALDANHA

DIRECCIÓN, PUBLICIDAD Y MARKETING

MAITE CUENCA CUADRO

EMAIL: clubnauticosantaeulalia@gmail.com

DISEÑO Y MAQUETACIÓN:

INMEDIA-DESIGN

WWW.INMEDIA-DESIGN.COM

COLABORADORES:

Pedro Pérez, Escuela de Navegantes

Stella Maris de Ibiza,

Cofradía de pescadores de

Santa Eulalia,

Graciela Camiña,

Joan Vicent Riera Noguera

y Vicente Pérez García.



GUÍA DE SERVICIO

bollywood Indian Restaurant & Take away



...don't worry eat curry!
(+34) 971 33 12 53 - 691 682 581

Marina de Santa Eulalia
Telf. 971 331 253
Mob. 691 682 581

BOLLYWOOD INDIAN RESTAURANT & TAKE-AWAY Samosas, Curries, Tandoori, Biryani, Lassi...

Located on the marina facing the jetty "G" with it's boats. Come and enjoy our Indian food, elaborated with a distinctive home-made touch using fresh and quality ingredients (free-range chicken, fresh lamb from northern Spain, farm fresh vegetables etc). A fusion of East African Gujarati, Bangladeshi, Punjabi & New Delhi influences. Carefully selected wine list. Relax, soak in the ambience and taste the difference. Welcome, feel at home and DON'T WORRY, EAT CURRY!!

Estamos situados enfrente del pantalán "G". Ven a disfrutar de nuestra comida India elaborada con ingredientes frescos, de calidad y con un toque distinto (pollo payes, cordero fresco de Teruel, verduras frescas de la huerta etc.). Una fusión de influencias Gujarati, Nueva Delhi, Bangladeshi y Punjabi. Carta de vinos seleccionados cuidadosamente. Ven a relajarte y saborear la diferencia. Haremos todo lo posible para hacerte pasar una experiencia inolvidable. ¡DON'T WORRY, EAT CURRY!



Puerto Deportivo
07840 Santa Eulalia del Rio
Tel. 971 33 95 91
restauranteskuma@gmail.com

El Restaurante Skuma situado en uno de los mejores emplazamientos del Puerto Deportivo de Santa Eulalia, con una exquisita decoración y una gran terraza al mar, hacen de él un lugar perfecto en el cual degustar de su excelente carta: ensaladas, carnes, pastas y gran variedad de entrantes. Especialidades de la casa: pescados de Ibiza, paellas y arroces.

Skuma restaurant is located in one of the best places in the Marina of Santa Eulalia. Its exquisite decor and the large terrace overlooking the sea makes it a perfect place to taste its excellent menu: salads, meats, pastas and great variety of entrees, or the Specialties of the House: fish from Ibiza, paellas and rice dishes.



Marina de Santa Eulalia
Tel. 971 319024
www.sunseabar.de

Punto internacional de encuentro en el puerto desde hace 14 años.

La cafetería-cervezería esta abierto cada día, todo el año en primera línea con vistas a los barcos. Nuestra carta ofrece una gran variedad para todos los gustos. Disfrute del ambiente relax en nuestros confortables sillones tomando una copa. Nuestro amable personal le está esperando.

International meetingpoint in the harbour since 14 years.

The coffeeshop and beerbar is open every day the whole year, situated in frontline with fantastic views of the boats. Our munue offers a wide variety of homemade dishes that suit everyone. Relax and enjoy your time in our lounge chairs and let our friendly girls pamper you with a drink.

Internationaler Meetingpoint im Hafen seit 14 Jahren.

Bistro-Bar ganzjährig, täglich geöffnet in erster Linie mit Blick auf die Boote. Unsere Karte bietet eine Vielzahl von hausgemachten Gerichten für jeden Geschmack. Lassen Sie sich auf einen Cocktail in unseren Loungesesseln nieder und genießen Sie den freundlichen Service. Sportevents wie Fußball und Formel 1 werden auf Leinwand und Flatscreens gezeigt.



EL RINCÓN DEL MARINO

Marina de Santa Eulalia
Telf. 971 336 335

RINCON DEL MARINO Platos combinados, tapas y bocadillos

Desde que se traspasa el umbral de su puerta todo es amabilidad y simpatía la de María Luisa y sus hijas y buena cocina porque las tapas y platos del Rincón del Marino son conocidas en todo el mundo, tan lejos como llegan los barcos que amarran en los pantalanes del Puerto. Compruébelo pidiendo sus platos de bacalao o unos "caminantes" o su famosa "greixonera". Lo entenderá todo.

From the moment you step over the threshold you feel the warm-hearted cosiness of Maria Luisa and her daughters and their good cuisine. The dishes and tapas of the Rincón del Marino are known everywhere. People even come by boat mooring at the jetty of the marina. Come and try their cod dishes or some "caminantes" or their famous "greixonera". Then you'll understand why.



GUÍA DE SERVICIO



C/. San Vicente, 53
Santa Eulalia del Río – Ibiza
Tel. 971 331 321
rte.rincondepepe@hotmail.com

Situado en la conocida calle de los restaurantes de Santa Eulalia, C/. San Vicente, 53, en este acogedor restaurante se sentirá como en su propia casa. Con una cocina de autor tradicional en la que podrá degustar de una gran variedad de tapas y platos exquisitos.

La elección perfecta para disfrutar de la buena mesa.

Located in the popular 'street of restaurants' in Sta. Eulalia, C/. San Vicente, 53, this hospitable restaurant will make you feel like being home. The kitchen is of traditional origin where you can enjoy a great variety of starters and exquisite main courses.

The perfect choice to enjoy good food.



C/ Isidoro Macabich, nº 6
07840 Santa Eulalia del Río
Tel. 971 331605
Email: arboldelasrisas@movistar.es
Facebook: El árbol de las risas

Horario: Lunes a Viernes:
8:30h-20:30h / Sábado:
8:30h-16h
Abierto todo el año / No cerramos a medio día.

"Ocio y diversión para tus hij@s, tiempo libre para ti"
Centro de ocio infantil: ludoteca supervisada por monitoras, talleres creativos, fiestas de cumpleaños.

"Aprender jugando es posible"
Juguetería: juguetes didácticos, juguetes de madera, manualidades creativas.

Hours: Monday to Friday:
8:30am - 8:30pm Sat: 8:30am to 4pm
Open all year / We do not close at midday.

"Leisure and fun for your hij@s, free time for you"
Children's entertainment center: child care supervised by instructors, creative workshops, birthday parties.

" Learning by playing is possible"
Toy shop: educational toys, wooden toys, creative crafts.



Marina de Santa Eulalia
Local 15
07840 Santa Eulalia del Río
Tel. 971 33 94 65

El salón de belleza de Merchy Garrido ofrece a sus clientes servicios en estética: tratamientos faciales, corporales, manicura, pedicura, uñas gel, masajes, reflexología, depilaciones en hombre y mujer; y en peluquería unisex: cortes, mechas, alisado japonés, contrastes, extensiones, etc. Todo ello sin salir del Puerto Deportivo!



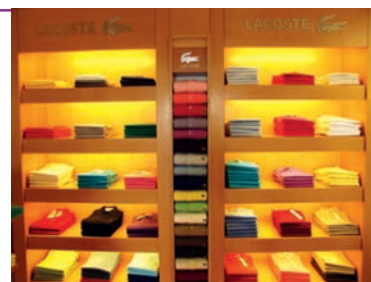
Merchy Garrido Beauty Salon offers its customers a wide range of beauty treatments, facial, corporal, manicure, pedicure, nails-gel, massages, reflexology, depilation for men and women; and unisex hairdressers. All of these without leaving the port!



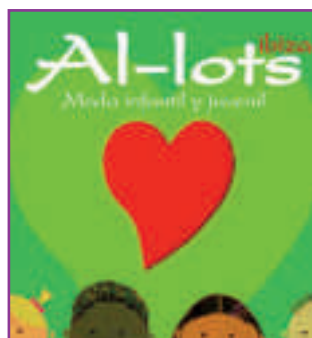
Calle San Jaime, 46
07840 Santa Eulalia
Tel. 971 33 28 56

Boutique DISTEL, ofrece a sus clientes los últimos diseños de las conocidas marcas: LACOSTE, SLAM, MIRTO y RALPH LAUREN. La boutique, que se encuentra en la calle principal de Santa Eulalia, dispone de una amplia colección en moda que se distingue por su línea deportiva, elegante y de buen gusto.

DISTEL Boutique offers its customers the latest designs from popular brands: LACOSTE, SLAM, MIRTO and RALPH LAUREN. The boutique, located on the main street of Santa Eulalia, has a large fashion collection which is distinguished by its sportive-elegance and good taste.



GUÍA DE SERVICIO



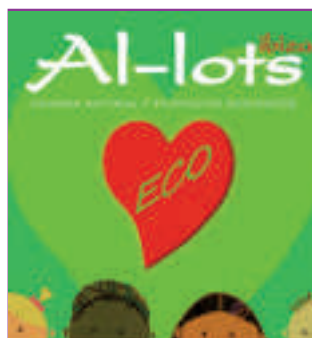
C/ Isidoro Macabich, 18
07840 Santa Eulalia del Río
Tel. 971 33 11 43

Disponemos de todo lo necesario para que disfrutéis de vuestras vacaciones "con bebés/niños", como en casa- (Con todo lo que hayáis olvidado), desde un simple esterilizador de biberones, bañador, etcétera... También disponemos de un servicio de renting, sillas de auto, paseo, tronas, cunas, etcétera...

Servicio a domicilio
Ibiza y Formentera!

We have everything you need to enjoy your holiday "with babies / kids" at home (meaning all the things you've forgotten!), from a simple baby bottle sterilizer to a bathing costume, and everything else ... We also offer a rental service for child safety seats, prams, high chairs, cribs etc. ...

Home delivery services for
Ibiza and Formentera!

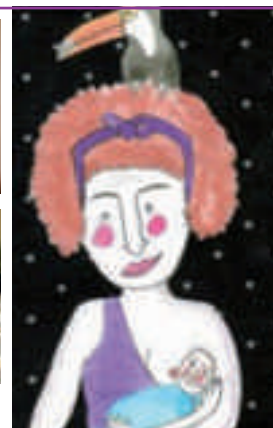
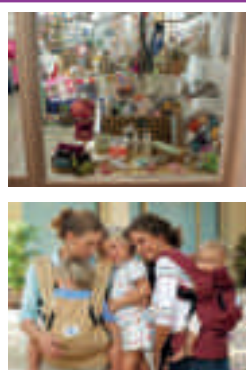


C/ del Mar, 9
07840 Santa Eulalia del Río
Tel. 971 33 64 60

No es una tienda cualquiera es una ilusión, basada en respetar nuestro planeta, el futuro de tu hijo. Cuenta con multitud de artículos de Crianza Natural y productos ecológicos. Podrás encontrar; portabebes ergonómicos y fulares. Pañales de tela. Pañales biodegradables y 100% ecológicos. Cosmética biológica. Protección solar ecológica. Juguetes de madera. Moda infantil de algodón orgánica. Ropa para embarazo, lactancia y parto. Etcétera...

También tiene diversidad en talleres; Yoga para embarazadas, mamis con bebés, niños y hatha. Danza Oriental para mujeres, embarazadas y mamis con bebés. Reflexología podal infantil. Masajes para bebés. Asesoramiento para embarazo, parto, lactancia y crianza en el taller "Criando Junt@s". Taller de nudos de fulares. Taller de pañales de tela. Etcétera... Servicio a domicilio Ibiza y Formentera!

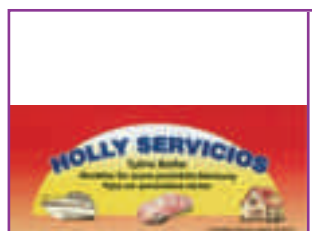
<https://www.facebook.com/pages/Al-lots-ECO/447070908669695>



C/. del Mar nº25
07840 Santa Eulalia
Tel. 971 330 236
rent@autosmari.com
www.autosmari.com

Autos Marí es una compañía de rent a car ibicenca fundada en 1971. Actualmente disponemos de una moderna flota de coches y motos de alquiler que suministramos desde nuestra red de oficinas (Cala Llonga, Siesta, Santa Eulalia, Sa Caleta, urbanización S'argamassa, Es Canar, Puerto de Portinatx) y desde aeropuerto de Ibiza. En Autos Marí puede alquilar desde pequeños scooters a grandes todo terreno o modernos cabrios, pasando por una amplia gama de modelos.

Autos Marí is an Ibiza car hire company launched in 1971. We currently boast a modern fleet of cars and motorbikes for hire from our network of offices (Cala Llonga, Siesta, Santa Eulalia, Sa Caleta, urbanización S'argamassa, Es Canar, Puerto de Portinatx) and from Ibiza Airport. At Autos Marí you can choose from a wide range of models, from small scooters to SUVs or the latest convertibles.



Marina de Santa Eulalia
Tel. 971 33 21 62
Mov. 608 260 158

Holly Servicios esta situado en el Puerto Deportivo de Santa Eulalia, donde ofrece una amplia gama en Rent-A-Car y motos, además del alquiler de barcos, apartamentos, y casas. Su multi-lingue equipo les atenderá gustosamente, ofreciéndole un servicio serio y profesional.

Abiertos durante todo el año.

At Holly Services, located in the Marina of Santa Eulalia, they offer a wide range of Rent-A-Car and bikes, plus boat charter and apartment and house rental. Their multi-lingual team will gladly attend to your needs, while offering a serious and professional service.

Open all year round.



GUÍA DE SERVICIO



C/San Juan nº 38
07840 Santa Eulalia del Río
Tel. 971 33 83 51
Mov: 646 299 174
autoescuelaxarc@gmail.com

Autoescuela Xarc dispone de los últimos avances tecnológicos, tanto dentro como fuera de sus instalaciones, para que sus alumnos tengan a su alcance todas las facilidades para obtener los permisos AM, A1, A2, B y CAP. Las clases teóricas y prácticas son impartidas por profesores titulados que facilitan las tareas a los alumnos y trabajan con ellos a fondo para que consigan el permiso rápido pero con los conocimientos necesarios para conducir con seguridad y confianza. Se ofrecen amplios horarios y buenos vehículos.

The Xarc driving school has the latest technology, both on and off-site, to ensure that students have at their disposal all of the facilities that they need to obtain AM, A1, A2, B & CAP driving licences. All of our theoretical and practical classes are taught by qualified teachers who are fully aware of the knowledge and standards required of students. They also have the patience required to work with the students in a thorough fashion in order to obtain their licence in a timely manner. They pride themselves on their ability to ensure that all students leave the school with the necessary skills to drive safely and confidently thereafter. We can provide a wide range of flexible, convenient course hours and only use vehicles of the highest quality.



Rotonda Santa Eulalia
07840 Santa Eulalia
Tel. 971 33 01 68
Tel. 971 33 94 72
www.nauticasantaeulalia.com

Venta, reparación, custodia y alquiler embarcaciones Sales, repairs, secure storage and boat charter



Quicksilver 675 Activ Sundeck
Motor: Mercury F150XL EFI
Precio pack: 40.800€
(Iva, transporte y montaje inc.)



Quicksilver 455 Activ Open
Motor: Mercury F50 ELPT EFI
Precio pack: 17100€.
(colchonetas proa y solarium, lona de fondeo, montaje, portes e IVA inc)



Marina de Santa Eulalia
Tel. 971 33 83 94
Fax 971 33 83 95
info@princessyachtsibiza.com
www.princessyachtsibiza.com



Representante exclusivo Princess Yachts en ventas y yates de lujo para charter. Ofreciendo un amplio servicio en compra-venta, gestión de yates, mantenimiento y amarres en Ibiza.



Exclusive Princess Yachts representative for sales and luxury yachts charter offering yacht brokerage, yacht management, yacht maintenance and moorings in Ibiza.

Exklusiver Princess Yachts Händler für Verkauf und Yacht-Charter inklusive Yacht-Gebrauchmarkt, Yacht-Management, Yacht-Wartung und Liegeplätze auf Ibiza.



Marina de Santa Eulalia
Local 8-10
07840 Santa Eulalia del Río
Tel. 971 331 023

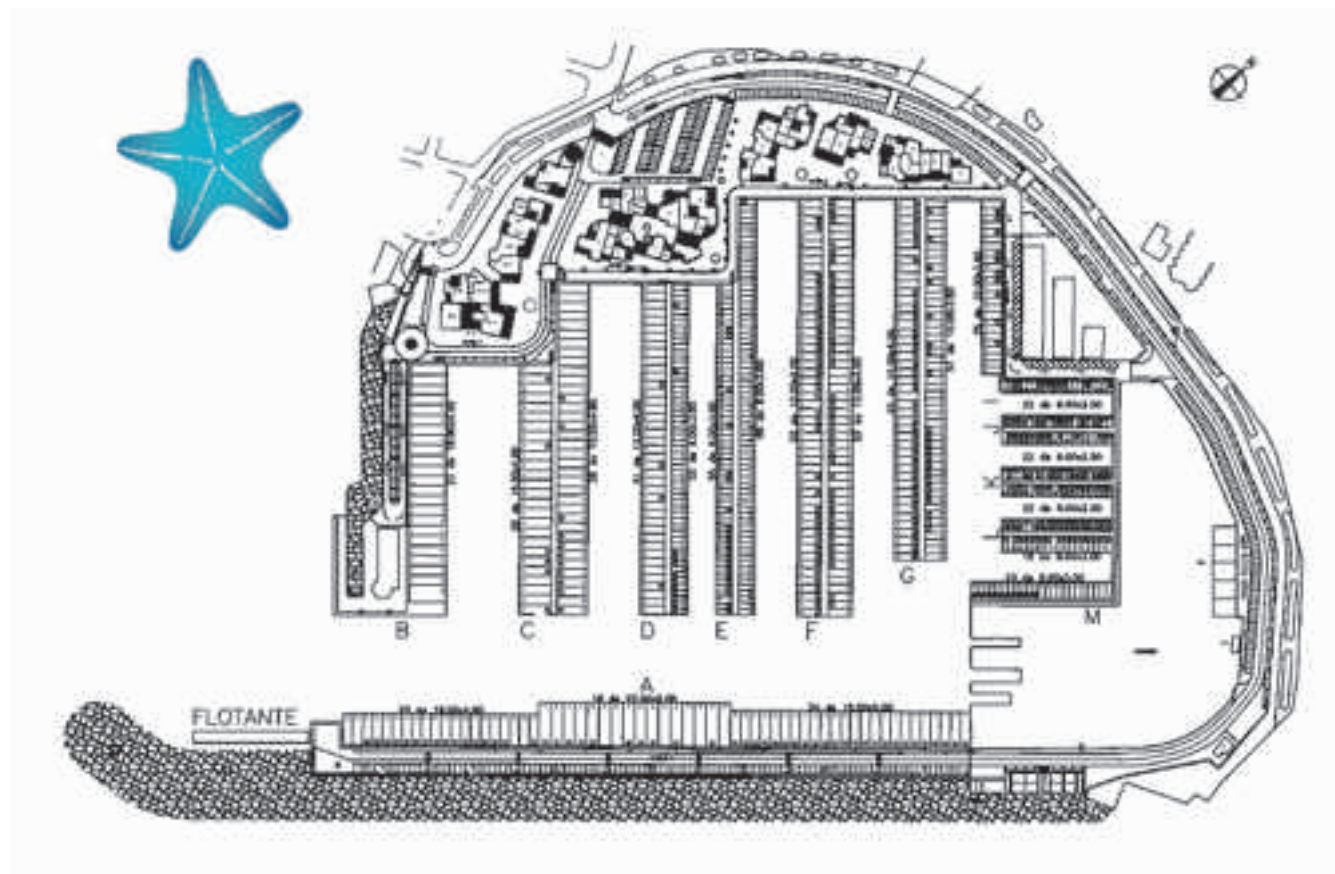
Náutica V. Marí esta situada dentro del Puerto Deportivo Santa Eulalia, una tienda de efectos navales donde podrás encontrar todo tipo de accesorios para barcos, pinturas náuticas y gran variedad de artículos relacionados con el ocio en el mar, motos, wakeboard,...

En nuestra tienda también puedes adquirir menaje, droguería, ferretería y hogar.

Náutica V. Marí is located in the Marina of Santa Eulalia. At our shop you will find all kinds of accessories for boats, nautical paint and a large variety of items related to leisure at sea, jet skis, wakeboarding, ...

In our store you can also buy tableware, household items, ironmongery and home products.





CLUB NÁUTICO SANTA EULALIA
 $38^{\circ}59'03.8''\text{N } 1^{\circ}32'15.0''\text{E}$

MARINA SANTA EULALIA
 $38^{\circ}58'56.9''\text{N } 1^{\circ}32'18.3''\text{E}$

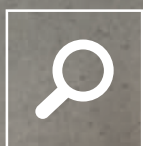
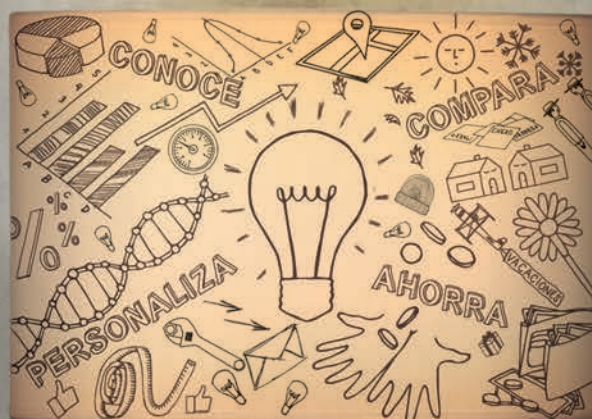




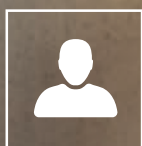
CAMBIA TU FORMA DE VER LA ENERGÍA Y COMIENZA A AHORRAR EN TU FACTURA

ENDESA PRESENTA
infoEnergía

El **primer servicio de información y asesoramiento energético**
con el que podrás controlar de una manera eficiente, racional
y personalizada tu consumo energético.



CONOCE



PERSONALIZA



COMPARA



AHORRA



INFÓRMATE EN
www.infoenergiaendesa.com





WE MAKE IT
YOU LIVE IT

BEACH CLUB • RESTAURANT • LOUNGE BAR • SUSHI

EAT, DRINK & LOUNGE. IN ONE OF IBIZA'S MOST BEAUTIFUL PLACES

RESERVATION +34 971 070 015 | +34 603 708 796
RESERVATION@BLUEMARLINIBIZA.COM
OPEN EVERY DAY AND NIGHT

BOAT SERVICE 38°52.073 N' 1°19.045 E'
VIP SERVICE VIP@BLUEMARLINIBIZA.COM
VISIT BLUEMARLINIBIZA.COM